DORA D' ISTRIA

FYLÉTIA E ARBENORE

PREJ

KANEKATE LAOSHIMA

ENKETHYERE NE SHKJIPE

Perá **D. C.**

BKSH

NE LIVURNE
TÉ TYPOGRAFIA I P. VANNINI E TE BERITE
1867.

BKSH

PRÉCALEZIME.

Nemote ce une jamme per te shpálune 'nkethyense ne gluchen shkjipe te sheruemén e se lartes édhé lamgarnes e fortendritshmesë Zonjes Dora D' Istria embi fyletien te Arbenoré, kame te thome endonje fjale 'mbi méthodhien e sirmen te sheruenste kje une kam' endjeure (á endjékune) té kejó pune as te colaimé, e as te dystucmé: édhé isht' e udhese prane mé-'ndishcme lézoisëte Shkjipetaré permbá te endritshmén sheruetorén e kesáje cartese (1).

(1) Kejó e sheruemeja doli gallishte te *Métapdseja e te dy Cosmit*, endé mói i Maiie 1866, Paris: édhé vrape kelé enkesjelune ne grèke, e ne italiane, si dhé ne tjéra glucha, per sá e levduan ate' gjithe te dishméte.

Kish t' u tékéj Arberèshvét má sé tjerévé per mé-pasune té glucha vëte njá te tillé carte, pastaje une rhoka méchire kété pune te feshtire: édhé sá lléri t' ish má i pelkjyere, e i chjéshme, posa m' a endejéu e lamparuseja sheruetorója, i kame vëune perparý te bucuren sáje fugarem grèj condésmen kje sheres, e zografési Schiavuni 'ndé Vénétia.

E shcrûmeja ce u' kisheja ne duare ishtë diêtarë, ja êpistimonikë, te tsillese lojêe carte mosnjana thomsë, persâ di une, curraj neuk' u-kaa dukure të jêta. Cavsha prane, â ypothêseja, 'mbe ko pereudêsséte e shcrubmja veshtôn, e perkêt gjithe sâ jane Shkjipetarete ende' gjith' anste e Êvropese, dua thome jo vêteme endê Shkjipenia e voréishmë, pôr édhê têk' e mêssemeja, e têk' e pôshtermeja, ashtâ t' Arberêshte e s' Êladhese, si édhê atâ t' Italiese, e te Sikjêliese, embesosmë te gjithe, e tuti, sâ flasin e 'ndeçjoin fjalen shkjipe, të kû do jêene, édhê si te dine t' a ligjiroine ate'. Pôr cartate arberêshka ce jane njêrri sodâe, po endodhêne shcruare â 'mbe te Jolet e Gêgavêt, â 'mbe atâ te Toskavêt, adhê endevosë mbe te folmne pjêsseshmë dicuije chôrië e vêndi. Môj une dêija mêsherue po si per ketâ ashtû dhê per atâ. Andaje të kejô carte s' do te kerconête gjucha, â, nâ do thochête mâmire, dhialêcti, e e folmêja ketunë adhê atunë, pôr gjucha e Shkjipetserka, adô Arberêshka, e gjithacushmë, é lhê e gjithacundsë.

Pesê une te thomi édhê nâ per Arbenien, ate' ce thochêej por Italien kje ade kjerô te Dantite, e perôi ketije sê madhite njêriu, sê gjucha e mire, e flasmë, édhê lamparuë endê mosnjana êparchjia, a chôra, s' embêttête, pôr ade gjithe flasnrête, e oefakjête; édhê ajô do te aratisête, e maronête sidoasôs perêi se mirite gjithê vêndêshit.

Posa une adhâ kame spudhasure 'nde fêele e' chumbet kete' te fjeshtea gjuche endê' te 'nderishmête

dhialècté sâje, édhè e kame synerisuare, e erashuare, e perkjassure até' mé te tjérate gluchа ce i gljassine, édhè jane fysht motrema mé até', si embi gjithe élinicoja, â grékishteja: práshtù fjalate e formate gluchenishta kje m' u-kane fuarture, mé gjithe spudhaxhen t' èmé, te mira e te bucura 'ndè ishillindó dhialècte, â te folune shkjipe, une até i kame dhèxure e perkjaffare tue unjitune, e 'mbashcuene te 'nderishmète dhialècté endè protérimate atuné; posi jane ('mbe pjèsse 'ndopake) t' embashcuare 'ndai Shkjipetaret' e se mèssemes Arbenié; per te aratisore e thémélnare embe kete' menyre, ne dashte lnezote, njâ gluche 'ndevrone méfetète Shkjipetarké te gjithacushmé, e per te dalle 'ndo te sheruomit perèi synoréshe te Gegarismite si édhè te Toskarismite. Keshtù vétme fjala jone, si mua me dukète, mun te bonète njâ gluche, tue sosure te kècte dokèn e te paamén po njènite â tjâterite dhialècti te pjèsseshmi, e te pandrépuomi. Poka prâ, e 'mbi gjithe tèk' épistimonikate, â diétarète cavsha, e ypothèsè; bolle, â mangjizé te panumeruomé, jane fjalate kje na lipsène per te caiezuene dissà idhènte chatismé josé e te duoshmé, ketó dha, sí munète mé-u-bonne, do stisène e aratisène pjèsse tue endsjèrre, e tèkjune até perèi tjèrashe, édhè pjèsse tue 'mbashcuene fjalate nder tó, posi gjithe laojete e kane xacone, édhè gjithe gluchate, sidomós élinicoja, e 'nder te rèate prân allomanéja (gjérmanika). Prandaje édhè une s' munésha mé-bonne enderishé, e 'mbe kèi' udhe kame vatune, pór tue mènuemo, e spu-

dhasune, e ljeftuene vëtvetiu per te gjëttuare vjërshin e sirien mä te mire e t' axime nde gluchen tone prëj fysën e menyren te sëje, e jo dha prëj vëtevullnësen t' imë, á te paudhësuen fantasien cedoruite njëriu. Ambi gjithe fjalate e frasëte, édhë embashkimate á meartismëte fjalashe, kje une kame perdorune e zaconuome, unevëte jame gati per te dhänne likje, e per më-sjële arresien prëj te csillen asht' héna e jo enderisht-é. Mós nuk' u-solte embi këtë uälien glucha jone nuke mun te keshtjëlete e te sjérronëte curraj per t' u-kënne e axime, e 'odsatosë pre te më-u-sherue vëte fukjishmith, e conshime, e mätljeshtnoshime. Prëj ndhen ee une kame marre, e chapnue, ajó munëte më-u-msähénue, e më-u-rhitte sä i pelkjën, édhë né vjërshe e sirme te mire e t' uidismë nd' até'.

Praashtu tshillendó fjale turkjishte une papajtuare e kame uerguome e shtemangune, sú mä ish te bönëj, pesë Shkjipetarete s' do embashconëne e perzichëne fareséj më Osmanllie ee jane pä njije s' jätéres te täre 'nderishmé fylé, e gjaku, édhë kane kelëne tyrasnëte, e rhennoisële e Arbenigse, kje cure 'nbe te paren e'bëra 'ndë fushate e Bëratite (kje ciuchëj dhë Alka e Arbenoré, á Grekishtes) ntë, shume condra Shkjipetarés e' ishen pakke, u-rhacben, e vrân te lumpurin prinke Baltsha; e pastaje nuk' e lâne mä Arbenën te ullete, e prämé cärre, njëra ee e zapetuan gjithe pas vëtkese te ljartite, e te papergjishmite éroä Gjërgjito Castrioti, kje e thone Shkendër-bég.

Endesë nuk' de' e chnoja letinëse, glucha jone e

arbenorë po mé grèken, à élinïken, ishte e afermé mâ sé mé tshillendò t' jatere: ashtù dha munéte ajò te ètzinje, e te procopisinje mire 'mbi udhen, e sirien kesâje te lamparmése fjalè, kje u-kaa thânne glacha e 'nkjiélshmé édhè chyinushmé, sâ isht' e famasure e levduare perèi gjithe se diètaréshe. Prâshtù si te ijashtéte Ipiroté, e Makjedhonè, ce jane prinjéte e Shkjipetarvét, ishen t' afermé e gjirì mè Elinéte, pastaje gluchen acoma perèi njije cronite e tèlkjien, édhè ajò cakje mâ e delire e e culuonè do thochéte, e mâ e bucure, e conshime, e mirendrépuomé do gjëndéte (1), sâ mâ do kjessére asâje, kje mun te embachéte posi xompli, e prédiltima e idheeshimé te gluchevèt njì-vète sirié, po si jane shkjipéja édhè élinicoja. Pesè dhà pâ nje type, e xompie, si e paten perpora syvét e mènes, Italianéte, édhè perserishte Rumanéte 'ndè glucha e letinè, nuke mun te 'ndrèkjéte, e t' endrèponéte njâ e fólmeja e rèe embe' udhe te mire. Prandai une, cure nuke trèvoija 'nde te chèlkjune, à te mearti-sane fjalate ljipsimé perèi tjèrashe, adò an' soshe te gluchese vèto, posi gjithechère matarova per mé-bònne, achèrene i mora mângjizé perèi grèkuite sè perèi tjèreshe. Édhè ketà cakje mâ tèper pala xacone te véperoija sâ munésha mâ shume chère te gjèija fjalè, cuije rhènjen e kâ dhè glucha e arbenorè, ne 'ndonje te thânet sâje, ashtusé nuke jane gjithefarrese te chuoja, po dìku i perkassin nd' até'.

(1) gjinéte.

Poka prâ dissachère man te mós ish kethjélete e 'ncèllé noima, e mènonimi, te cavshavét ligjiroomé tè dèshmi i shcruome perèi mèjé, une kame cellasune (1), e calezueme punen mé dy, e tri fjala njivelièshime, adhè mé njá frasé te taane, e te 'ndènemé per te shemenyése e shtjélune mâ fjélet e chapet idhèzate, e mnimate e ligjiraiese; sè pesè ashtù édhè kame pâre te bóine shcructorète gjithe sî jane, e sidomós candi perèi se forpâkeshit shkjipetaré, e mâ tèper z. P. Budi: i tolli kelè mâ i kjerdemi, édhè i thjèshti, thonsé, posi mâ i vjeteri, ender Gègate sâ kone shcruome arberishte, pokje 'mbân e zaconón pakke e firé turkjishtete fjala, édhè të frâsta ishte pakmós curdó i mire e i delire, mâ u-vèsâdóshime dissâ fjalé marre an' se italishtite pa empechie, e shtrengime. Ai dha keshtù kâ zacón e bón tue calezuene mé bolle fjala ménnimin per t' a kethjéluene mire, e 'ncèllé, posi une vèperuare kame.

Endâ mcartisunate, â 'mbashkimate e fjalavé se rèa do ménnonéte sé jo vèleme une kame marre te dya â tri pjèsate an' se gluchese vète, për édhè kame spodhasure e lojasure mé gjithe cuidèsin per te njochure atshiljate mcartisca ishen te sivasemé e te pagjuoshmé 'mbe kète pune prèj fysén te gluchese sane, édhè atò vètune i kame perkjaffune, e zaceenome, kje nd' ate' sivaséshin, e 'ndreponéshin mire. Pesè (dua édhè te sjèle nje diftime) mâ ure kame zaconuare e

(1) véfrosune.

vèperosmre 'mbashkimin te prothèses (1) *mé* nâc tjèrate fjala, kame veshtuare mâ pare sè po 'ndodhéj kejò pune tè gluchа e arbenoré, si, per te thânnë, endè épérthimate (â embithânate), *mécofe, mécoche, mézi, mémezi*, édhè tèk' e thâna (rhima), *mézinje*, posi endodhête prâ prothèsea *me*, ce veljèn *embi, mi, pe-*, émbashcuomè tjèravé fjale shumechère, sâ te môs thèmi gjâ per prothèsète, *'mbe, nde, per*, e 'ndô njâtere, tsbe na japin gjithmonshmè prédiflinè 'mbe meartisète 'ndè gluchа jone. Të gjithe ketô scerbisète prân une u-kame udhissune e 'ndrèkjane édhè shumè 'mbi eufonien, â zërin te mire (mirezerimin), posi, per chiro te fjalese, ende' te zacontaeme, e perdorune mètochjiate, â mépàttesite, docure gègarishte, e docure toskarishte, édhè prâ t' apwèmfatin enclisin, â menyren te pacrènemè, te Gègavèt. Pesè une kame vèperosure menyrate si ketanè ashtû dhè atunè, posi mâ mbare me dukéj per te thânet mire, e per zerimin te bucure, édhè folmen t' amble, e fjèlete. Sâ te thome gjithekiyshe mè pakke fjale une kame spudhasure, e mènmaxre fêle fysên, e t' encrèmunen e te folmese sane, e po ate' kam' endjocure tue mataruese dha e percuidèssune shtelismen te sâje prèj fysên vète, édhè ashtû prèj cammète se fetètese filolojié, e grammatikèse te syncrisures, â pergljassunes, po si e thone ate' te dishmète. Pâ bônne keshtû, une e mètathome thar-

(1) â prévânues.

rôste, sô ishte punë e gamundmë sâ te sherûchaete njâ carte, sidomôs dëtarë, âépistêmenikë 'nde shkjipe.

Mansë endonje jatere do bönje mâ mire ca mëjë; édhë ketâ ishte kje une dishironje, macaresë Shkjipetaris te këete ajô atoma njâ gluche e vëtsbemë, si gjithe fyliat' e kane, édhë t' aratisëte kjô cavshe e lumpure, e e dishirnomë prëj mâ to mirem sirie. Une adhâ dua gezcnëme passete nî ai u-dukte 'ndô njatere kje te bönje mänaire së une s' kame bönne. Për jamin' i perbindure së udha e drëkje, édhë gotiriarë 'mbe këte scopô nuk' ishte, as munëte me-këtëne 'ndonje jatere enca asîje ce une kame marre, e 'ndjokure (1).

(1) Libréto e cartate ce une kame perdorure, e keshtetuare, e spedhasure per te sehrsomit arberishte, jane sherosë gjithe sâ mun te gjëndëse, e kje u-kane shpâlure njëreri sose: mâ sipër dha: Hahn, *Albanesische Studien*; édhë prân: Reinhôld; Xylander; Stier; Crispi: Dorsa, *Studii etimol.*, e *Ricerche e Pensieri*, etc.; De-Rada, *Poesie Albanesi*; Chetta, *Dizion. Alb.*; Nossi, *Vocabol. Epirot.*; Da Lecce; Bogdani; P. Bardhi; Gunghitta; e gjëratc libre typosure nde Roma, pa embi gjithe P. Budi, kje ishte mâ i vjëteri, e mâ i miri: për si crjë e pare *Dhjata e rë*, te Corfoite; e gjithe pâ atô vivlia, carta, e te shersomë ramatisure perêi mëjë 'ndë libri cuai, *Grammat. Comparata nella lingua Alb.*, Livorno 1864, ed *Appendice alla Gram.* etc.: *Quelche prosa e Versi Alb. tradotti e annotati*, Prato 1866. Pastaime u-kame 'mprodhare kinkshi se laoshima ce pata nde dure, édhë se dhunashe, e njochesirashe 'ncachadô se pechtisura, për jo pâ kekjyrune, e cuhueme atô prëj thémëliste, e fdhûmate se foletese dhëjë flolojikë. Une adhâ po ketô kame endjokure, zaconi-

Fidhoime tashti per mé-thânne atsiĕja ishte e lamparmeja sheructoréja e kesâje cartese akje' te tèkmé per Arbenien, sâ mosnjèni se munéj mé-bönne ate' mos nuk' i (rhjèthtë) rhejithje endè thècate e vinéte gjaku i arbennor. Élèna (Lèna) Gjika lèu nde Bucurèshe me vjète 1828, prinkute Michali (Michil), te vlaite kjèfaliese tshe achèrene ish e zoteroje, e kjivérnèje Rumanien, édhè prinkjèshese Catérine, gruese te dishmé e léteroré te axemé. Dhâscali i sâje kelè i namatistai Grigori Pappadopulo, édhè ajó, si ishté acoma vaize, bashke mé t' jatin vèse vizitoi te parate avliate e Altamanèse. E martuomé ne vjète 1849 mé prinkun (Rossin) Moscovín Kolitzoff-Massalsky, ajó embètti dissâ vjètshe 'ndè Moscovia, kje pastâje e ljeshoi ate' per te vatune 'ndè Élvétia, kâ endènji shume mote, e vènne gjithe ende' te thèla, édhè te feshtira spudhia. Ani prâ si léteroré bâshk' e si böiturè ajó

sure, e vèperosure sicundersé i diftova mâgare, e i porosita ndè virlia imé.

Nai prâu të kejò eukothyémeja un kanse perdorune, e zaconoime literare lëtinë vèndo se e lindshtét, pokje un i bèssonje ketò mâ të bucura, e të mira e t' uidhsmé per gluchen shkjipe, kelè' pota mé-bönne per vulnèsse te tjèrashe, e per arrese te sipermé 'mbi volen t' èmé. Për endevone kjarta e literavét, â characirite gratiku, po ishte mâ e ljèchte sé ajó e frasése, édhè as cak' e tèkmé, e e rände sâ cavsha e se folmes, â gluchese te sheruomé, kj' ishte udha e sirta kje do t' embachéte per mâ te bucure e veljèshime sâje menyre, e shtelismé, e procopie.

perrètsi Ëladhen tue 'ngâre, per të thânne ashtù, më shpyrtin e sâje te lamparmete caitima kje embuljoin encanje angone të kesâje chârië classikë, édhè tue emhljèdhune pernjechère istorikë édhè archjeologjikë shtichèa e sëndë per atò spudhiate, kje une dëi thosheja fysiclojiate fyllashe e gjëniashe, te tsijate aratisin akje' te veshteruomë gjëssë te vèperavët, e punimavët, njèra me nani shpâlune perèi sâje. E ârâlunë 'ndë Italia emke' atò ditte te cuituoshmë cure maronéj mâ e tèkmeja fasea te 'mbashkimite, e njanosmëse italishtë, ajò, si zëmere e lismë, édhè shpyrt' i ljartesmi e' ishte, mori pjèsse te gjalshime paribalsines épopiese, te tsilles éröi i martyrèpsi asaje 'mbaletakjë te thandosmen vète. Ajò rhou si nani 'ndë Vènëtia, kû e dhritten spudhiate sâje emhi istorien, édhè mbali te kjasséj se perdashurës Arbenië, kje ajò venden, e veshteron posi dheun e të prunjovët sâje.

Adhâ shenuetorëja e njochura, édhè më likje e lumpara, zenne èmerin, Dora D' Istria, nuk' ishte sè po zonja (1) Lëna Gjika, prinkjësha Koltzoff-Massalsky.

Në do dîsh prân tshillate kelëen të zânnate, e ndrâmate e kesâje gruajë, ee të vashenia, do jèete mire te sjellime keta ljalate e te dhascalite vèse, kje e njochu shpëite, édhè prècalezoi, e faltoi, te endjèkshimen ljartesinen, kû dëi t' arrije ajò e vògelja nd' ate chère e 'mpesbemja tije. « Shpyrti, édhè shkjipuara, thot' ai, e gararhèkmeja e prinkiëshese Lënë, mirenia e en-

(1) Keshtu e thonjejen plèkjetë kete' fjale: orè P. Budi.

pjelishtë e zëmeres, chirëte fismë te sâje, e bôijen ate' sënde per te proskjinisëte, e terôchaete gjirivë: êdhë protôrmate e sâje e aratisijen ate' stolien, e drëpin, e avliese te prinkute Lishândri. Nemote kje gjymnastikëja (á gjymnasia) shtelisje, e shtiétje, armonismë organien vëte siissure fysét më ande, pesë ajó kâ gjithe marûmate, e chëlkjesinate e jénicsë vëte, shkjipûmeja chapéj nd' ate' akje thandosmë, sâ dhë mjështirite harrosare t' empesuomite sâje nuke trévoijen per më-passe 'ndonje e 'mpesuomë, kje mun te vëeje embe' po njâ te vamune bashke më ate'. Jo vëteme sé ajó procopésje akje', êdhë préshcoje gjithvë, sâ po léperoje te peritunate, e shperëssate gjithakeshmë, për cathigjitiu, e dictori i sâje kish te perduarje pr' ate' méthodhiate pervëtshemë, posa shpyrti i sâje nuke munéj mé-u-perulhune 'ndë canunëte te pervëssemë. Ajó punetoré jo mangut së e 'mblédhune, e e vranete, thriambépsje pò xyre, e munde, ambi te feshtirate e grammatikëse, êdhë eolaime po arrëeje sate jipe arresié vëtebése te sâje per bacuriate e sheruetorvët. Endëtshe kish po nânde vjete ajó sherui njâ te bacure perrale, á puhreze.

Largu pë frymese te femenorese matësë, e cotesinë, ajó pereuidësseej më cakje permenûmë 'mbe ate' e' ish méfetëte te harrosme e te vranete, sé tëka empesoje istorien ajó dëeje mé-shpetuese të croujete asâje te drëkjete, e te parete. Stolisure mé njâ eolaije mirefile te pervëtshemë pre gluchase ajó dísinani nânde kesoshë, êdhë vaize acoma sgelidheje më ande e lja-

kemime te shcinomatë himate se ljashtese si ëdhë se rëese filolejë. Për tëke shpyrti i sâje po kjosséj mé te geshtëtmé e shtangemé dituna, e njochesina, ëdhë fantasia e mënin vëte po stoliséj, e ërgaliséj, pë atunë se gjallashe, e akje' forte bucurs fytyrashe kje tuti sote i famasin ende' te shcruomate sâje; nuk' ëe së ajó te shcoje achëre po gjëlen te vëtshuomé, e sicursé érimitaré. Pa gjithmón perziéjture, e mispuare nde te larten shokenie, cuije ajó i perkisé, acoma nenësse te fëstavét, e gezimét, ajó emblithje mé ajë thandosmé colaijé veshterima te veljéshime, e te pradhuoshmé, po si te fëlé.

Ishte pune e pamundmé, per atà kje s' e kane njochure, te 'ndegjoine e te shkjipoine sakte ate' te proconisuren fysé gjithnjish t' apomonismé e te per' uenuomé, si ëdhë vëperoré e punetoré. Mé akelsilla protérima endegjonëte prá colaime po si tshe tëk' e vögela jëta e sâje n-shtelisen, e u-keshtualne tëk' Ëlëna Gjika atë t' encrémuna te forgjalla préj te politiken ëdhë thriskjesaén ljëfterie ».

Vjën forte së te shkjiponëte fële e taane ypothë-séja, â do necesitméja, cure kâ mé-u-perkjaffune, e permbljëdhune jëta, â mämire shpyrtâ, e mëndia njije te madhite shernetori. To tsijate cavsha mâ sé jëte-razé dëi 'mbljëdhesha perëi te shcruomashe vëte, si-domos per atà kje perkèt, e do calezonje fypun te shkjissetarin, â permënshemin, ëdhë te vëssëmin tije, per te dhänse se 'mbrapnevét,' e nipperavét një coo-disme, e ninne, kje te perparasjëlëte, â vëcbëte atunë

perpara si njä e dallmé, e hime, synthétikë te veljë-shime e te 'mbrödheshime nd' ätä. Une s' di nä prä ender te shumete viografite (1), kje kä passune Dera D' Istria, endonjëni e bö maruomë kete' spadhie, e panime te veljyére, për une s' jamme, édhë s' endichéme i àxemi per t' e böme ate'.

Mun te thèmi 'nderkakje sé nde kerthenien e foshnjenien te sdje (2), kë métasjélémo fjalte e Pappadopulite tshe kèmi cakezuome persiperi, i endjoku (ä endokji) vaizenia e aximë, édhë arresiéshimé, po si; pas njije shemeletyré, e prédifitime te böitarvët; curo nde nje te fjélete, e ljare, e gjithe delire charaxie i endjèk dhëli fort' i 'ndritshmi, e i lzmarisemi. Ná do dish prä atsija kete Élèna Gjika 'nde pessembedhiète

(1) B. Costambert « *Illustri viaggiatrici* ». — A. Pommier « *Profili contemporanei* ». — E. Deschanel, të « *Debats* ». Vaperean « *Dizionario dei Contemporanei* ». — Federiga Bremer « *La nuova Corinna* » të libri « La vita nel vecchio mondo ». — Anna Johnson. — Dall' Ongaro. — C. F. Gabba. — Hume Greenfield's. — Rizo-Rangabés. — G. Pappadopulos. — Dukas — C. Bially. — C. Vriario. — Schmidt-Weissenfels. — A. Wolf. — T. Kind. — Radu Ionesco — Vëtshe ketunë, édhë tjére 'ndë gjithe aferosë filologjiate cedocunjë hoi kane sherruare per Doren D' Istria, édhë shume te dituna perrembachéme tëk' éfméridhate per até'. Për te tëra viografia endodhéne tëk' e 'mbljëdhija « *Le donne del tempo* » (Lipsia, C. Lorck), të « *Gran Dizionario della Conversazione* (Brockhaus), të *Dizionario universale* (Pier, ne Altenbourg).

(2) Endéise ish kerthine e foshnje.

vjètshe mun te sgelèdhish, ô dhjavasish, ketô stichca kje i hönié pr' atè' bötari rumana Eliadhi Radulesco, enkethyéme perêi mèjé ndo shkjipe:

Un e pâsh' njâ mestr' e vogel
T' âmbl' e but' sa mun te jête,
Cakj' e bucur po si êngjel,
As 'ndërishé cush do thête.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre,
S' e charrôn akj' isht chaidhjare!

Keshtenoré ljèsht' i chjidhéne
Palja palja gjith' te plèxur;
Ljarm' si dêti syt' i 'mbijidhéne
Fjêi 'ndêr liljêt, kh jan dhèxur.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre
S' e charrôn akj' isht chaidhjare!

Si pelumbes vêt' âmblia:
Êlénitza, êmbe' i vuun;
Chjêja e buenr, mörenia
Ndc k'tc' vash perâta hum.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre
S' e charrôn akj' isht chaidjare!

Na vê buzene me gzue,
Nemèst' shêgat margaritê
Shkelkjêin dhêmbet. Cur' te flase
Kjêll' angulèn, e rhemba drite.
Po njechêr t' a kêsh ti pâre,
S' e charrôn akj' isht chaidhjare!

Ee japija sëj' e ljarte,
Chërët' tuti i jëssin 'ndaj,
Bhëth nd' ate' prâ eushdô t' arte
Gjëu lumnie perkjark' te saj.
Po njechër t' a kësh ti pâre
S' e charrôn akj' isht' ehaidhjare !

Ajô vëtem nuk' e dii
Sâ e chjëshmë, e sâ delire ;
Shilja e s' âmes gjith' i rhîi
Nd' ate' e cemshim' êdhë e mire.
Po njechër t' a kësh ti pâre
S' e charrôn akj' isht' ehaidhjare !

Ani mire ajô e sgrëdhure lulë bucuriese, e fëmenorës chjèe e shüjë, ajô vâize e pacharruoshmë per atâ kje t' a shichejen, ishté dha ee achëret akje' e dishmë ëinistré, sâ pake-mote sndyitûtië, tèke 'ndodhéj ndë avlia e Bërolinitë, i madhi Guillëlmi Humboldt fluome an' se rhëpjite Prussiese, Federigute-Guillëlmi, per te 'nkethyéme cande grékishta épigratia (â do : embisherësë) t' encharrture, â 'ngerryéme, adhë 'mprëeme, embi dissâ te vjëtrat' anaglymma (anaglyfa) te parthine shuljuare e gjëltune, këthënéj, e perbréj, nd' ate' tukë-u-machanneme, e u-shearreneme pë te condaxure atë pane, ee tjère, thoshtë, munéj më-bônne mânire së ajî. Atâ kj' ishen empesuare te veshteroijen G. Humboldt si niërin mâ te thandosmin per te fëlen e gjithâkjyshmen dhé 'mbe motéte tane, tue dsanune, e gjëgjune 'ndëerisen ee i bâ kesâje vâizese pakemôs

pèssemahdhiète vjètshe nje i tillì kurre, u-pataxen fòrte, e ce achère proverèsilin sà shpèite ajò kish te ètseje dhromin e lumpuriese, e dhoxese. Praashtù si pàshen te thandosmate vèpera te sàje dhèxure e permbljèdhure nde-per Èvropen te tàre, édhè famasure gjithvè, nak' u-ciuditen embe' kete' pune, sicarsè e perìssijem, e pantèchijen sè kish te strèxèj, e te kjiloje ashtùth. Prèj aketsillen menyre dhè na nake pataxèmi tanà tue dsànne te kelènen, e te bòmmen nji tilegrafa ilèctrika permemèsse kèrnalèn (okjeanin), à ùjena te gjèra, pesè kèmi dha pàre te thamasure kete' perciude e' ishte gà tilègrafa do i sheartur do i gèlate.

Ashtù prà canje punime e carte e Dorese po likjoste, e jipe te drèiten parèssese kje u-kish ormisure, e kjitane per ate'. Cartate ce ajò kà perpilure jane pèmma, e frùti, se gelatèt spadhiavè, e se feshtirèt, e cazuomèt odhiporiavè; dèse nànde gluchashe kje ajò flèt, e i sheroan posi te sojen; embi gjithekjyshe prà jano hima njanèse fysè te gjère, édhè holefytyrshimè, kje vètvetèse stechère e mèvrape, édhè e bòn gjak' e mish ate' ce spetèdhe; posi endevonè njìje perjashè, e veljèshmiè te pervèthsmè kje pereuidèssète, e trèvèn mire, e dèl embare të kà do vèchète. Ketà punima jane (sà te jipète 'ndonje e ditura 'mbe tà) « *Gjèla e ealoggjèrishten 'ndè klishia enatolikèja; Elvètia e allamanèja; Embi zalète se èlvètishtèt lekjèmè; Grùte 'ndè Anadolia; Perrètsuna* (à odhiporia, e udhavatuna) *'ndè Rumelia, èdhè Morèa; Embi grète perèi njanese grusjè* ». Te tshijate shenuoma

vertetoin èmbrin, kje i dhâ asâje Ispani *Yriarte*, kje e thritti ate' « ènkjyclopédhien te gjalshime », 'ncaha dha calezonête, e keshtilête, si gjithe e njochin 'ndè Evropa édhè e famasin. Ani ëe vertête, sé canjèna ender ketô te shcrnoma, posi e thote i namatisuri *Duchanel*, dèi t' arrêeje per dhoxen e lumpurien nji barri te dishmi (1). Prâshtìt cartate e Dorese 'nkethênêne 'nbe gjithe glachate, édhè mâ te vôgelate shpâluna te sâje nuke permhljidhêne, e dhêxênc mangu pelkjéshime e conshime gjithakundi.

Endeper ketô dua te cuitonje: « *Jonikète nisi; Fyletien Rumanè; Fyletien Sèrbè*, famarture po si *Fyletia e Arbenorè* tèke « Revue des deux Mondes »; *Grâte 'ndè Vérin; Rhopografia, a vendeshcrèsè, te Elvetien italishtè; te Rumaniese; te Elindhese; te Italiese; Anatolikjete èdhè Poppenia; Fyletia e Elinishtè; Filolojia e Rumana; Ervete e Rumaniese:* pu-

(1) « Dora D' Istria ëe sinani e njochure gjithe jêtes, édhè, sanni i sâje u bâ 'nbe pake vjête i lumpure nde Evropen te famc. Tue passune shengen fukjishmose prototypié, cartate, e granete sâje jane te kjosme se gjèrashe pâmé, dishmerisêt 'njehêrit t' endéneme édhè te fêlé. Ajô prâ mêretês, e axhosête, un e lêcitse mê zêro te madhe, te rădhonête ender mâ t' endritshmête shcrnetorê te cochese sane .... Mun thechéj se ajô patti rêzme perêi njêje an' se lamparisêt mikjêt sâje, A. de Humboldt, ate' te patsitmen endêsse, kje veljên endochêre sâ mêala fort' e nalte, e afersô sêperfysemê ». B. Cortambert « *Te 'ndrikjimate Udhetorê* ».

nimate dhimosiépsure, e perpâlure tèke mâ t' endêruoma mètapâmète e Evropese.

Sâ ajó isht' e lamparmé per filolojiken, êdhè istoriken dhèn, e dishmerien, akje' levdonéte acoma per odhiporiate maruome e vèperuome perèi sâje nemèste xyrét, e kjindinét tshiflesdó farreso: atà e' ishte nje te feshtire eakje mâ te fort e dhèr 'nhe njâ grua e rhittune nâè te mirate, e conshimniate e axhiavét embrétierishté. Prandai per njâ te vèteme, mâ sé rhale pervétshûmé, ajó ishte mèléja te shokenicse arhjeolojiké se Athinese, êdhè 'ndè shokenia gjeografiké (â dhèsherèsmé) e Galliese ajó chiiti me vènde se namatisése Iàheso *Pfeifer*, kjo ishtè po mèlé e 'ndèrese. Mói ketó ce kame thâme s' jane gjithe kjyshe. Ajó ishte édhè téchnité. Endè Pétrupoli Dora percuidèssète mbi téchnien e sé vijezuemite (ichnografiese), â se chjésheruomite, e chjéshereses, édhè prâ të xévûneja, e shpâlmèja téchniavét se bucura nd' ate chóre endó pétchuré te sâje ke'lèn dhurécisure e tsiimuare mé nomismen, â conéten, t' erzjónde.

Sé kame lèeze calezuare nuk' arrèin per te thâme e difrucue arshilja ishte kejó zonje, ce nâè gjithe znate e cosmite po kâ gjindé per te famasure ate'. Kèmi rhelyére si ishte grua e dishmé, léterosé, zembramadhé, édhè téchnité, do thochéte prâ si ajó gezonéte e kenakjéte, posi bóri 'ndè Élvétia e ndè Rossia, tue vizituene e soditune calivate e se vopkjivét per te njochure fjauzin, édhè chatate sfje; pesè ashtú dha polémi dipjón e dsín tèk' e madheja zótnia te motéren e ziuné

kje mundonéne, e péssoin. Kure ish tè Mósena ajò njà-dite u-ndothe e paa te bieje nde nje lekjène e 'mpesésa, á 'ndishcòisa e se moteres, pòr e tharrosuaja grùaja, largu sé te lavéj nd' ate cuturèe, u-shtiu té ujete, e keshtù shelboi vrape gruane aferosè te 'mbitune. Fismi charactiri, po si fismé shkjipuarra nd' até cefakjéte mé typun apofasismin e zembramadhin kje ishte endè paradhämnate paxévàrmé t' Arberèshvét femiljese te sàje. Pesè, á i rände, á i ljèchte ce mun te jète ki levdime, aspake i lipsète: édhè ajò nuk' ishte njì suvalje e vetshnamé nde dète te fjèlete e te pushnome, sé t' a thomi mé njì shemejetyre e perglj-assmé te sàje, pòr pas njije sirèe, e rhembi tjèrashe, se suvalje mà e maljéshtnomé. Dashurùn, e kà ande per armete, édhè di mè perdorune atò, nòi prétshimòn crismes e rheptimite se cuvendùmavét, e cuvissevét, shcrétien, e vètemien, si pashimin e spudhiavét. Pestaje i dishmi Allamani Kurtz tue perglj-assune até' mé zótnien Staèl prèljavdòn Dòren tone si te sipermen asàje. Édhè ki levdime dhùnne perèi Kurtzite, e tjèreshe Allamané, zonjese sone ishte eakje mà i veshteruoshmi sà kotà nuk' japin méchire tejèra protérima gjindèse se notishtè, sidomòs pélasgjikese farè, vècesà mèndeu e shkjissèn.

Tè njì e sherusomé dalle rishtasi 'ndè njì étimé-ridhe, á ditetoré te Viènnes, doctori Adam Wolf, istoriografu i 'ndritshmi M. Terèses, e M. Cristinese, rhefièn mé fjale te permaalmé, édhè mà sé tjecundmé famasiét, e thandosét se tijè, permbi njì te pàmé, á vizi-

time tshe ajì bòri zòtniese, e per cuvèndem kje pati mè ate'. Calezòn, à ljediftòn, ai syte sâje te lamparismé, te ljèekjèshunit ambfò e conshimo, te kjèlmen fyslt mallješhtnomé, prosopièn te fismé tè kâ ligjiroin énérgjia, jaxemia, shendèti, ódhè shkjipâmeja; pôr enshtón ai: « nâ mun t' jète curri sè te charronéne te bûcurate rhemba, e vijeza te fakjèse vète, nuke do strèxinje cuinai te charronète e fisnéja ódhè e fjèleta jaxemia, e mallješhtia kesâje zòtniesè ». Kî Allamani criticoi, parthine èmènuome, gergjasse aenan Doren mè z. Staël tue prèljavduare ate' per te urten ódhè mnlishmen e veshtiren te embijèdhunen vète. Ajó, enshtón Allamani, ishte kjinonistró (*socialista*, à bashkimtaré) jo mbe noime te kjitetje, e kjôinje tramezimate, pôr mb' ate' sè veshterón e kekjyre dhramen, à parastisén, e shemenymén, te shokenishtèse gjèlè. D. Wolf sose e marón calezimin tije mè njâ te pytmen, kje ishte épilogu i lojicoi, e si mènublijèdhuna e filosofikè tshilèsdò spudhiè embi gjèlesite njèrezishtè: « à ishte valè ajó zonje e lumè? » I dishuni allamsni shructori endonsè njâ tshike i èrreshime, ódhè fjalemjègalmotne, dukète sè do thète, po ëhj ashtù: posa ajó mè gjèten te fjèlete nuke pèssón as te trubulnomète genimè, as chèlmète. Pôr une pâ ménnuare ate' kje bèssojèn plèkjte 'mbi lumenien njtje zòtnié se rèe, se lamparmé fiste, bacuriese, e shkjissèse, thome carshi atlje: sè per kete' te lamparmomé zonje nuk' arrèin dhoxate t' empakjemè, e amptshmé te calamite (cofjèmite), à pèndese, as ligjirâmeja e cosmite pr' até',

nuke arrèen te présheonje te bijen e *Necker*; per njä emhèse, o 'ndjökesë trimmashe, cuije i zien të thècate e vinéte gjaku i dhèzun endèsses amahjitaré se prinjevët säje, édhë èthéja e se larte mènnimite nuke muin t' arrëinje sé po, thomsë, te ordhinissurit, te ljeftuomit embasé perèi fronite, posi buun Catérina, à Élisabèta, édhë per njä fybëtie, si *Janna e Areute*, à *Seguruna*.

Për mènnimate te nalt' e se chyinushmëse Proniè jane te fshèchure; as e dime nà fagin kje Pérendia Ine-Zote kaa shcruemse per njä grua, ee aji dèshi e stolisi mé cakje donatia.

Dimitri Camarda

Ne Livorne, Gorricat (8 Janit) 1867.

BKSH

BKSH

DORA D' ISTRIA.

ВКН

AVVERTENZA.

Dovendosi adoperare in questa versione esclusivamente i caratteri latini (ormai divenuti europei), conviene tener conto delle seguenti avvertenze per la lettura dell' Albanese, alla cui scrittura sonosi adattati, secondo il bisogno, i metodi delle altre lingue colte d' Europa, conformemente ai principii della fonologia: *a*, *i*, *u*, stanno per *a* francese, *i* tedesco; *e*, ha sempre suono muto come nel fr.; in fine di parole *e* vale parimenti per *e* muta breve, ma vi si dee appoggiar la voce; *é*, coll' acc. acuto, ha sempre il suono chiaro, ma non mai accentuato; così *é* monosillabo isolato, e presso le vocali, ha del pari suono chiaro, fuorchè presso la *i* (*ie*, *ei*) quando non siavi l' accento; *y* vale *u* franc., od *i*, secondo i dialetti. Talvolta può esser adoperato l' *ü* tedesco.

C, si preferisce all' italiana; ma *g* ha sempre il suono forte, come in *ga*, *go*, etc.; così *k* ha il suono forte. Si ammolliscono scrivendo *gj*, *kj*. In modo somigliante *lj*, e *nj*, suonano come *gli*, e *gn* ital. — *H*, e *ch*, sono aspirate; quindi *dh* equivale a *d* greco; *th* a θ. — *Sh* è, all'inglese, uguale a *ch* fr., *sci* ital.: epperò *dsh* (od anche *dg*) suona *gi* ital.; *tsh*, *ci* ital., *tsch* ted. — *Ds*, è aspra dolce, *ts*, o *tz*, forte. La *z* è uguale a ζ greco, e a *s* franc. in *rose*; *zh* = *j* franc. — *ll*, iniziale, sta per doppia *rr*.

Quando non siavi accento grave o circonflesso, nè vocale pronunziata (*ë*, *ë*, etc.), si suppone l' accento sulla penultima sillaba. Ma per questo riguardo non si considerano le finali, *me*, *ne*, *re*, *se*, *te*, *she*, *ve*, o così poste od anche modificate; ed in generale tutte le sillabe formative, cioè non radicali o tematiche. I dittonghi e trittonghi in generale prendono sempre l' accento sulla prima vocale.

Se nella penultima si ha un *ë*, in mancanza d' altro, l' accento si suppone sulla sillaba che precede.

Fyletia e Arbenoré

prèj Kanekate te Iadshima

I D. Camarda, *Saggio di Grammatologia comparata sulla lingua albanese*, Livorno 1864. — II. Dott. G. de Hahn, *Canti toschi e proverbi toschi* negli *Albanesische Studien*, Vienna 1853. — Griechische und Albanesische Märchen, Lipsia 1864. — III. G. Petta, *Pianto dei Greci nella Rivoluzione Siciliana del* 1860, Palermo 1861. — IV. H. Besquard, *Storia e descrizione dell' Alta Albania, o Ghegueria*, Paris. — G. Crispi, *Canti degli Albanesi di Sicilia*, in albanese presso Vigo *Canti popolari Siciliani*, Catania, 1849. — VI Dorsa, *Poesia popolare*, nel libro *sugli Albanesi, Ricerche e pensieri*, Napoli 1847. — VII. A. Masci, *Discorso sull' origine e i costumi* etc., Napoli 1847 — VIII. De-Rada, *Poesie Albanesi*, in albanese, Napoli 1836. — Canti di serafina Thopia principessa di Zadrima nel XV secolo, in albanese, Napoli 1843.

Endè tètembedhiètti eène Gjibboni rheconéj sé pesè Arbenia (S Shkjipenia) endàture perèi jètes te vérishte (1) po mé gjin dèetite e Idhruatite ishté akjo' e panjechure posi te Krëndèsmit e Amérikese. Té kètà rhekinè te istoricoite mé name ishté pa druetie njà eike (tshike) te madhètsnemite: pesè Italianète édhè Frängete (Frandsèste) kane 'mbàture gjithmòn perzita mé patridhen (2) e Shkendèrbeite. Pòr endò te thjèshta e te sakta njechesina, e te dituna, embe' kete' chòre nènke u-kane pechtisure sé

(1) Cè 'mbèt ca ana e Vériute. — (2) I prindhèun.

po ndé cochó curo Frängote zótera se jonicovét nisi u-vân embe' cuvênde mé te namatisurin Ali pasha (te Janines). *Pukevilli*, kje kâ méponisuro akje' per te bönne laochjèshmé ikjen e Creshtènvét se Anatolies, gecón e ligjirón shpéshe per Arberéshte tèk' istoria e tije embi épanastien, â métasusmén, e se Éladhes; édhè shumé èrèra se odhipories te tije munéne, mé-u-keshilétue pémmatishte 'mbe kesé' pano (1). Endereakje i tharrosmi édhè i dishmi cushul i Frängjies (Frandses) endè Janina, mé shpirtin piote emitimashi classiké (2) vèje (vèté) rèe másbumé nde Grèkeie (Élinéie) sé ndé « varvaréte Shkjipetaré ». Ashtù nuke kjiloi dha nde catmadarin atije Cerfbeer ca Alsatisa, i tshili posi u kish bönne Machomedane, nene èmerin Ibrahim-Mansur-Éfendi, endsir jashta nése Pariséie, 'mbe' viéte 1827, matzate e tije 'mbi Éladhen, édhè Arbenién. Zoeruaré ca nje patriotismó i 'ngushte, édhè kjendrúare Alsatsiane, endosé dalle Othomane e stratiote (Infiotär), Cerfbeer énnién njá 'ndjéte, e mèrzie, te 'mfytepsure (3) per ató fylia te trúbula édhè amahjitaré, kje pakke i kane cuidésse per endrèpen (4) e kjétemien, â poscimin, édhè per te trascegumat e jétes, endé' te tsilate cavsha, e séndé, dha fylinté e Gjèrmanies i vèin skje' tshimaime. Ender gjithe Arberéshte, othomacé édhè catholiké, cuivé ajé i vuni (5) rèe, Miredhiéte vètemo gjétten ebire perpara shét atije po per tharrosin, porsihómén, édhè bèssemesinen e turé. Spudhia te tsilen zoti Kjypriané Robert shpáli (6) téke « *Revue des deux Mondes* » (domèthane téke étimèridha kje cluchéte « Métapsmèja e te dy cosmét ») entè mói

(1) Â karshe, e ypothèse — (2) Â classicoje. — (3) Emholmre, â embeljasure fisiét, émfutmé 'nde zémere. — (4) Te dystucmit, endrépesine. — (5) Vani, vuni. — (6) Â perpáli.

i Gushtit 1842, isht' endole mâ e tèkmeja (1) édhè e fètèueja. Për Zoti Kjypriane Robert shkjiponjé mâmire te jipe njâ te gjithakjyshmén idhèe jètese t'Arbèrèshvét, sé te dictoje, e te shpâleje nissemén e giuchese to Shkjipetarvét, édhè fiolojien e turé. Ashtú prâ nuke veshterón aji sé po si tue-shcuene (2) kènkate e isoite. Nâmossé endô te dishmé carta, typosure 'ndé Italia, édhè Allamania, e Gallia (Frandsa) na ljêne fanmirisbte, e lûnsciome, mé-u-kethyeme 'mbe' njâ pune e tsija kâ ende' coche ce 'ndôdhémi njâ te padruetushmén embarèsie (3). Gjithekjyshe mépunoin per te-vènne pamèta nde te 'ngâre, â te 'ngjatuome e te kjâssame, mè Kreopen te vèrishté fyliate Arbèrèsha ce jèssin endè te dy zalête e jonicoite dèti. Notin i Italies metaièchête 'mbe gjête, édhè nje te ponisurit jashtí udhes, e te papervèssemit, famarosête têke ai-vêtê kjerô nde limanête e s' anatolishtés Italié. Brûndési dukête sé do te màrrinje prapa te ljashtene têkmén (4) e tije. Ishte pune e pamundmé sé te bolête udhetaré, ce dhromi i chèkkurite kjêlle sinaxi nde limanin e Brûndésite, do te mensoine 'mbe' te cartsiere mângen e dètite pertêi tsilin endênête brinja e arbèrèsha. Italiânête perierin dha kjyrnén (5) e turé 'mbi atâ malê te shcaptimavêt (serokjéravnoqête) ce siu vête munête mé-pershkjuene ca Idhrunti. Têku atâ kercoin te mélangjissine, e mêtamarrine lidhêzate, kje éugjatoijen (6) ojâchère Arbenien mè jêten te politissure, njâtere fyliè pelasgjicojè, Ellinête, marrin zoterien 'mbi nisian e Korfetite: édhè flâmmuri i te rimitte mé krûikjên t' érgjênde tue shfluturuene (7), e tue-u-shcun-

(1) Domêthane sé do te têkête, â do shkêpête gjithré, e do t' i vêine rèe sâ jone. — (2) â shcuene, shcuare. — (3) Embaré, évkjérie. — (4) â tèkmesimen. — (5) Te verèiturit. — (6) ôien. — (7) â fluturûene.

dune perpara Arbeniese perterin nde shpirterate shkjipetarë mnizen e se lumpuriët ditte, cure dissà êrdè, êdhè êrdna (trimma , e trimmecopilja) se gjacnte e tunë, Tsavellate, Botsarese, Miaüèle, Grivate, ljeftoijen per likjen e Sulite , êdhè se Êladhes métalêemés embe' jète e cesmite. Asht'à fjàmmuri i Italies calezòn perèi Angones njèrri nde Palèrme te nipperavèt e Shkjipetarésbe Italiotè te lumpurin mote, cure gjinarali Garibaldi shili aradhate e se vògeles ushtries atije te tharresmèt e zembramedhènjèt Arberèsbvè te notishiès Italié.

Te shcbomit e Arbenies posi cefakjète, e fanaresète navè 'ndè laöshimète kendima sàjo perkèt mà sè nake lèssòn njèri se pymèn (1) e se 'ndödhemès (2) coche. Eè' prân curdè njà e tèkmeja e pàmuna sjò e njije laoitè se vògeli , kje pertèisheön mannimate (3) e të zapetimitè à poshtuomès, te endjèkesies , e te jashtuomite à perzànnes , pà bjèrte gjà ca protèrimate kje bòin fukjien e shpyritte se fyiècies vète.

I. Arbenia para Turkjishtite Zapetimi.

Glucha mè ke jane aratisure kènkate laöshima t' Arberèshvèt kà kelène per shume mote ypothèse (4) te rèndè kjartavè per fìologjite. Shume njères perpisèsein , e skjrètoijen, tne kercuare (5) të njà Arbenie caucasiè te nisseмèn e Shkjipetarvèt. Lèi-

(1) à pysmèn, e kjartèn. — (2) Entashmès. — (3) Mandimate. — (4) à cavshe, sènde. — (5) à kercènè, kercènème.

hnitzi mèntoje sè ghucha e arberèsha kishi' ish ajò e Kjòttevét (à Cèttevét). Arberèshte Italioté, kje, si zoti Crispi upèshcup (épiscopi) i Lampsacute (a), édhè Engjèlli Mastu, kane chanduare, à shtâre (1) poshte kestà mènsima (2) të endò vèpera te meshtètmé, e te fortshime, nuke isben sadò te 'mpesuare endò te thontosméte dictima, e shpifomé, filolejiké te Allamaniese per mé-shpetuene (3) 'ndè te diftûmète aturé disch te rhecosmé ljathita te pjèsseshmè (4). Perkisté zotite M. G. de Hahn, te dishmite sheruetori t'arberèshvét spudhiavé (5), te sejércje, édhè të endèoje (5) embe' kete' te pytmén njà drita e rée: édhè njì Arberèshi sikjélioti, x. Camarda, t'a 'ndritsheje 'mbe' sosmé, édhè maruomé.

Arberèshte jane per x. Hahn te 'ndjèkésite, e te nipperate se namatismét Pélasgavé. Pélasgéjete, à Pélasgjite, do kène jétuare ade cochate protoparé (6) Ipirin, Makjédonien, Illyrien, Eladhen (mé Pélogonnisin), édhè endò chora te veshternoshmé se Italiese. Ende' Eladhe Pélasgjite do kène dhèxure, e perkjaffure, gluchen e se Elinevét eure shtichéja (7) élinishté êrthe mé-n-sipervènne (dua thome te vëchéj sipre) shtichéese pélasgjicojé, tècu fjala e pare (avtochthónà, à vétedhétshmeja) do kète deruemé njèra ende' te pershpuomén e Shkjavét embe' Illyrie. Të Arbenia (Ilyria e notishtes) édhè tèk' Ipiri shtichéja e pélasgjicoja kà perzánne e presjétane, à dhè vétvétosure (jà shemelyeme asàje) shtichéen te shkjé-

(1) à shtire, shtime. — (2) Méndima, ypothèsé, à nenerétiura, nenevûmé. — (3) à shcazéeme, shcazuare. — (4) pjèssemé. — (5) à endéneje, enéneje. — (6) Préparmé. — (7) *Shtichéja* (τὸ στοιχεῖον) mun te thuchéte thélpi, à berthama, e sicursé pòtetsa e cavshavét, à sèndevét, kje sratise të brèndesmé kelétuen vète, à gjithfarrese fyséja e sèndevét, posi shtichéte au' se Pérendiese.

nishtë, e perëi kesdje chërië 'ndutu pakke te veshterruomë kane dalle ce 'ndë catterukedhiëtü edue coloniate ipirotishta te se rëes Êladhe. Ashtü prân u-kâ mëtadhânne (1) prâpeta perchâpeja (2) e se paravët vërsashe, â cochosbe, më kete' te 'nderishmën, sô Pëlasgjite avtochthone (vëtedhëtshmë) u-trëten, ëdhë u-chjissen 'nde Elinëte perchâpësite, pôr soite te riite Pëlasgji embëttune, e embarësseme 'nde Êladhe vëne tukë u-ëlinisare po mâ-sê-mâ. Prëj sheruetorin (3) e te arberëshët spudhiavë dëi t' iscen sinani (4) Arberëshe të gjithe êparbjiate êliniccja, ashtâ te se rëes Êladhe si ëdhë te chërsonisite pëloponesishti, pervëtshmë Êtolies, Acarnanies, Laconies, ëdhë Mëssiniese. Tëk' Attiâha (Atthidha), Mégaridho, Argolidha, Viotia, atâ aratisin mâ te madhen pjèsse te ljauzite, â polëmite. Pastaime nistie e Idhres, e Pëtzes. Porië, ëdhë Salaminese, Euvëija e notishtea, ëdhë ana e vorishtea nisiute Andrite jane jëtuomë shcloesishte (shkjuesishte) perëi Arberëshvë, ëdhë perëi atumë vëteme. Môi, nâ z. Hahn mëntôn sê Pëlasgjite, ëdhë Êlinëte e ljashtenies, ishen laojë te enderishmë, ai dha vëchëte (5) 'mbe' te difuteme te bolate lidhëza gjiries, â do afermies, ce i 'ngjittijen atâ chbaza shoishökjithe. Proto-Arberëshi « thote ai » nuke ishte po versënike te proto-Romanite, ëdhë te proto-Elinite, pôr isht' ëdhë 'nder tâ afermia, â më t' jëtera fjalë, ate' e' ishte baras ende' vëssëte te trë laovë brujôn perëi njije shtichëese, e' ëe' shtichëja pëlasgjicoja. Z. Theódheri Mommsen veshterôn si njâ te tâmane (6) pa vësvesëe « te lâshkemë nissën » e Shkjipetarvët ëdhë fyhavët êlinicojës ëdhë italicojës.

(1) â métazânne. — (2) â e perchâpmëja, perchâpana. — (3) Sicundresë, undere, untere sheruetori. — (4) Endashti. — (5) Vanëte, vënëte, vuchëte. — (6) Te bâsumet, e banëja.

Arbërèshte e se notishtès Italié jane mé ikje gavnaré, édhé cafkjaré 'mbe ketà te lumpure dietima (1), co u japin aturé per tòtera, à prinjé, te chyinushmète Pélasgjite e Omèrite: atà Pélasgjite, kje puarèste elinishta bòin sè te lòchène « para chãanes »: atà bijete e Pélasgute « te parite burri lèeme perèi dhèute « kje atissi 'mbi Lykjèun « te parin kjutète » ce pà Diell. Z. Dorsa, i tsili kà embijèdhune mé cakje dinakerié paradhãonate laòshima te fylètevét atije, mètachrèpsète, e thrèt prapa, per fylien t' arberèshe ketò te lamparismé nissète, édhè 'ndèrien te kbete blane (2) Filippin, Lishãndrin te madhin, Aristotèlin (?), Burran, embrèterèshen Tevthan, e tsilja cusoi te kjindreje contra, e te andyrrije, se romanés dhimocratié (3). Ketò cuitima kane kelène gjithuòn te gjala, e kjute 'ndè zémerà e Arberèshvét. Njèni istoricua napolitano, Summonte, rhefièu sè priakji (4) i Tarèntite, si sherrai 'ndo te pèssembedhèttin cône, Shkendèr-bèite njà litere (lèterè) te vertsulmé (5), édhè vervitmé 'nde te tsilen si perfijeje e shàje ljaussin (6) e tfje po si bagetie, pati kete' te vrazhete pergjèkjemé: « Ti muke i ajèchè t' Arberèshte émi: na sdrèpémi, e sbritémi an' se Ipirotèshe kje kane dhãnne asnemikun Romanevét Burrun, édhè perèi Mokjèdhonèshe, kje kane dhãnne muntorin Indiavét Lishãndrin ». Ashtù endegjonète prân e 'nniémeja (7) e se gavnarès mallijèshtié kje do te 'mblènje Arberèshte, e do t' i zémerósèje pérpara Shkjàvét, édhè gjithe laovét se Evropese. Dy fyla vètème kane gjèture chire cundrèlj atuné, Elinète édhè Frängete (Frandsèste). Posé Shkjipetarète e dine posa e lum-

(1) Shpifemé. — (2) à blire, bime. — (3) kopersies, à laoposhtetite. — (4) à prènka, prinku. — (5) à versulsime. (6) Ljaùzin. — (7) e 'nnimeja, edhé noima.

pure kelè istoria e se ijashtès Ëladhe. Njëni ca entichtarëte mä te peshtëtmé, édhè te apolasisure te fylëties atinë, x. De-Rada, mirrje (1) per shenge, (à sinë) se böitiavét (boitiavét) atije, ce kane trévuare (thotese) 'mbe' pjèsse, e gjëndëne laöshima, ketà vjèrshé, à stichoa te Lamartinit: « u nuke jamme sé po aje vàrvare i chuoje 'mbi zalëte juaje, i bire diëlite mä pakke (2) delire, édhè prinjevé mëngo te flamé, e i pajaxime, (à i padëje), ò jû, bijete e se Ëlles, te u cluanje vlàzerëte émi, jû ce gjithe jëta tue numeruare prinjésie t' àaje nuke armatisse vëcesé embrëtera, érde, édhè chyjé (3) a. Per Frängete (à Frandsèste) atà i thone vlèzer, édhè lakjerdoin (4), e skjirëtoin (5), sé te ijashtëte e se dy fyliashe kane kelëne vendosure të po nje djèpe. A ishte ketà po nje lavdime i famasiese kje mä te mirëte lufetaré se anatolïes dergoin ijanssile e vèrinte mä te lamparmile nde amahjé, à mos ishte mämire, e mängjizé, cuitime te vjètravét symmahjié, édhè te pelëtevé luftavé 'nder Pëlasgjite e Makjédonies, édhè te 'ndjèkésite e Gallevét te Sigovësite e'ishen embarësuome nde Illyrie? Istoria kà rhöajture mä sakte mnizen e amahjét ce rhoki, e capi, Burru (6) condra Romese, cure ki prinke u-shtiu embi Italien, édhè cholkji fylien te arbënoré 'mbe' te 'ndjèkmés e tije do të endertësate, do të 'mbrapetate vëte. Jane njochure te cuamomate, édhè àrsezate ushtera (7), e prâu sosèja te zëmbramadhite Ipiroti, caturëen, e rezikun (8), të ke ai vuni peshtëtin e Romese, nä aji kish gjëtture 'nde Italie symmahjé (9) te dèjé per

(1) à mârretë. — (2) à maugot. — (3) à hjyjé, thosé. — (4) flassën merazéte, e te cota. — (5) cucrëchia fjale, e 'nguronëne tue thënë. — (6) à bërresi. — (7) sfimate à sjélate ushtriashe. — (8) kjindinin. — (9) à nä do thuash: mëamahjitaré, shokamahjési, mëmahjési.

ate', e te ljipsime (1). Ishte pune e cuidèsmé, à pergjuoshmé, te mèntonéte endè te protoparete rhelima ce calezóa z. Mommsen, e gljashméja (2) e ushtertorvét Burrute mé capetanéte arberèshe te kjeroité sine. Vdékurite Burrute, mùitures Tevthes, Makjédona édhè Illyria estantisen, e u-gjènden romanè: pór te pabotesmométe (3) Shkjipetaré nuke e dhèxen, e shèrxen pa dhjamartyrèpsure-zjèdhen (4) e montorite. Atà nuk' ishen scoma soste zoteruare (à zapetuome, e peruljete) shume kjeró pas Costantinite (e). Orè nani sjà kènke émbljèdhune bàrashi perèi zotite Crispi, édhè perèi Dorses, e tsija dukéte mé-thànne sé mé gjithe gutsin e anden, à te 'ncrèmunèn e turé per armète, pór Shkjipetarète nuke vèijen gjithmòn pa nekime 'mbe' te sherbière « vèteonsen » (5) kje 'mbrèteroje nde Vizante, endonsé u takoje atuné te pochtisijen, e te kerdhèsijen, të avlia vèndé te shelsomé, e te veshteruomé. « Costantini i vògelith — Tri ditte dhànderith — Perenduare tri ditte — Mé nusén te rèe, të rèe — I èrthe carta e zotite mathe, — Al te vèje nde ushterate (éljérate) . . . . . Cù vètè ti tate ljashi? — Vètè cù shcrètia imé — Me kjèlle te granisshme. — Sé pata ojo kàre te chjèshme — M' e martova e shume te rii » élj. — Pas njèje métathànné omiricojé te bòmmavèt (à panavèt) calezuome ce të nisséja e (6) kènkese, bòitari shton: » Ani sollè vasha martonéte, — E shcupètate ce me shcrècliéne, — Thone vdèken e biriit' ime » élj. — Të stigmia ce Costantini vë unazen të gelishti i « se bùcures » kejó e métanjéch sté': « E lotte m' i u-ruculisen » élj: (d)

(1) àte duoshmé, doishmé, cluatsmé. — (2) à gljasséja, gjasséja, e shképeméja, e shképeja — (3) E te pademetèsméte. — (4) à zigoin. — (5) Te pasosmén jète, à motin nde vètechè tije. — (6) à ftàméja.

Luftate e se anatolikes embrëterisë cundra Shkjiatë (à Shelavëte) nuke memirnan farë te vendûmen, à-të 'ndodhmen e Shkjipotarvét: për fylétia e pélasgjicoja ee kish tëperrhoome (1) akje' perchapéshi nuke déi te shperishéj, e te chumbasëj perpara shkjénishtése fylétië. Posi Turkjite pershpuan, e dépertuan, 'ndé' Évrope dhokjimasen, e provuan, ca ana e tarë keste' te vögelen e te tharresmen Arbenie; édhë per shume mote ará kolëne rështure e prapashtinture. Femilja e Bâltshovet, e tsija shritéj, posi thote paradhänna (2) perëi njije femijé se notishtés Gallië, *Baux*, te Provëntsese; femijuë e Thopiavét, édhë Castriotevét, parastisin, e shemenjéin, dhiadhëxure (à endjékësishte) se enderishmëte losé (3) kesáje perzimés e lufies. Femilja e Castriotevét pati lumpurien te verëje lëeme ndé gjin te sáje te madhin Shkendër-bég, ate' érdin kje mé endertësate e tije pakke e-tjepse sate presilje, e perzäje, embe' gjithemón Turkjite, édhë te thémëljosje endë Arbenia njá méfetéte fylétishtë dhynastie. Gjérgji Castrioti, cuije ná te shumete i japin émerin e turkjishte te se madhite Makjédoná (Scander, Shkendër-bég), ishté i jaxe endote mänire sé érdi i Sérbét, Marcu Crâljévic, sate dalendisje (daledisje) te laóshimen boitien (böitien). Ajó nuk' ishte si Marcu nje i forte i aratisure an' se fantasies, à idhésosure vèseme: për ná i thanosme acoshá entë istória sé të kánekate e laoite si s'kishté chrie, e s' ekatisje, per madhenien te tije pnaréshi, mé ke böitarëte arberëshe kane stolisure te lézuomit (à lézûmen) atije. Lèe te thomi josé endó fjale 'mbi kënkate ee si ká endefryture (4), sate difoime tsiljen vépere, à énérgjie, te fukjishmé prinke Lishändri ká

(1) Tépér-rhuome, à tépre-rkuare. — (2) à paradhosija. — (3) à vatuna, vämuna shqélme. — (4) à emfryture.

zaconisure (1) embi fantasien se catuntarvêt atîje. Shê adhâ te gjithakjyshmate rhèmbs, â vija, te fakjèse ce atâ i kane dhânne. Têka mâmma e tîje, Voisava, e embârje endè skjîll i sâje, ajô pâshi (pâ) ne andere sê kish vênse (2) të jêta nje drangua, â culescêdre, kje êmblonté Arbenien te târe (tanne) mê gjigantîcate (3) drêdhate e tîje, e kje e peshtronté, adhê e 'ntschue (êndichejè) mê armatosen vête e thêrlasci (â förmetjè, e challjêshi) nemote kje bishti i tîji zhysje e vythisêj të Adhriaticu endai Vênêtien, êdhê gryka, â gotja, e dhêzune, e fjakte perpinté njâ turmo të plôte, e njâ shumize Othomanêshe. Drangoi dha embe' gjithe cochote mêrre nje vênde te mathe të pêlasgjicojate pmarês. Zêusi, posi thoshjen orficojete boitaré, u-kish njanosure, e engjiture, se bljese vête nenne formen (4) njî drangoi, êdhê perêi kesâje (5) te 'ngjitmês u-kish lêere Êrasclêudrangoi. Ama e Lishândrite, arberêsha Olympiadha, kish kelêse chîiture (6) 'ndê sabatzête fshêchesina, cu gjörperi dukête pô gjithmôn; êdhê cure dêsben mê-dhanne te birite asâje njâ nisé te siperfysemé skjirétoijen e perpisséshin sê ajô kish passure ndê shtrata vizitimin (7) njî te chyinuomsite (8) gjarpêri. Ashtû prân nje 'ndutn i mathe, e i stihjosmi gjarper u-duke të shtroma cu kish te lêchêj Shkjipioni, muntori i Afrikese. Êdhê sotte 'ndê perralate arberêsha i' embljêdhuna pêrêi z. Hahn, na shochime nje te rii, è te bucure prinke fshêchure nenc veljêsgen (9) njî gjarpêri.

Te fidhuomsie e Gjêrgjite, lêere mê shengen e she-

(1) â saskisure. — (2) vanume. — (3) â vigânshinsête. (4) â skjimen. — (5) Ken' sojê, an' sojê, an' si, etc. (P. Budi). — (6) â êryiture, e kelioure. — (7) â veshtîmin, te pâmên. — (8) â theosmite. — (9) â tsipen, mâken, kuan.

menxymén e cordhese 'mbi crachun te drékje bòijen sá te apérâsijen (1) gjithe sé ai kish t' ish mé te felèten « drangoi (calèshédra) i Arbeniese » i àxemi, posi Ljishàndri, e Shkjipsoni, per te shtipano mé te fortsheméo feikjojen (2), e mé nófulate sije, varvarosisen te asiatiken édhé africanen. Dalle mémezi, e pachire, ca djepi aji rhembènéj prèj armete e se kahaite, Janite, édhé ljefteje per mé-culandrise, e perdùarre (3) ciarcun, édhé sé t' a sussje, e t' a 'ncricheje palen e tije te rùndén. Tè ledrate, e 'ndrolate, mé te vàzerète, édhé mé te riite mikje te tije, ai ishté posi Bretoni Duguesclin « gjithméo rhachési ». Sicure sé ai dèeje (duaje) mé-njanosune lèk'é lamparmeja njéresina vète gjithe proiérimate e se fylies atije; te tsijese nje veshtór, e kekjyrés (4), fort' i sakte, x. Hercuard, martyrèpse te kjutmén e gjallene shkjipesine (5) te fysemé; aji pervèsséj, e zaconiséj kakje mire mé viviate e cariate, sé mé shtizen, e koachjéen: édhé 'nde njá cocho ce njèreste e vathmoite (6) se tije mike pétéscin, e matéscin, peréi te dfunite, ai flasje mé po njá-vète colaijé letinén, italianen, grèken, turken, araven, édhé sèrben gluete. Fukja e tije ishté akje' e thandosmé sá shpyrti ish i chápete. Aji rhènroi njá dite, e chundai 'mbi dhée, po mé njá coponée te pales crèun e njije ca atá te vrazheté, e te égré kjée, ce 'ndodhéne acoma emba karpathéte, i tsili rhemaxje, e sherétoje dhèrate e se móteres, Memitsese. Má sé njá chère ték' amahjéte ai prea mé njí vètemo coponée nje barre te armatosure ce ca kaiete njéra te kémbate. Ne te njezétédy amahjéte ce ai dhá, e ljeshoi,

(1) à pichsijen, ménuskjen, endegjojten, enjetoijen pè endo-njí shénje, à shemenymé. — (2) à felkjien — (3) à dorambaitune, perdorune. — (4) kjyrési, shicolisi, veshteroisi. — (5) à shéjipsmen. — (6) à cammes.

Turkjivët, kë lian i perpiési (1) (pokka kët' èmenei dhá njo prolite, e faltór) vrau më duarte e tíje mâi sé dy míje (2) Othomanéshe. Ai prane jo vètem: sé nuke ljeshonéj 'nde péssimate e Ljishándrite, édhè Eurichiate se cattértite, pór Gjèrgj kjyroje te pakketen, adhè mèren e métriosinen (3), posi te paren aretien e luftarite: te tsilin canune, e nissemé, Arberèshte derdn njèrri sotte t' a rhhaine, e t' a 'mbaine. Pala kjo ai vèje (venté) nene creupijssin iahté shocu i dásheri te nattevét: ai presilje, e perzáje grâte enca ushteriste, édhè cure ish empakje se kish t' jètera konákjea (4), â chjidhin e gezimé, sé po te bürreshmé zacconimate, â perjàxeate, si tue thânne gjâja, édhè monomahjiate. Crykja e shen Ianite e Maltes, kjo Pappa Piesi i dyiti i kish dhâune nuke ishté mireilbe njâ e merazele, e Eacote stolie per ate', cuijo gjèla e tíre kelè njâ e endjèkmé, édhè e pápspsure, cruikjesie (stavroforie). Munde picasète, e mendonéte, éntypója (5) ce véperoje 'nde Italia e te péssembedhiétiite edne dukéja (6), édhè e dhkuna, aketsilite njériu. Cure conti Iacovi Piccinino i lipi njâ lafe, e cuvènde, ai paashi mé thageme, e pataxie, mé-parashcaene (7) njâ lojée vigani, â gjiganti, mé fakjén te martúré, mé balen te gjère, mé te paarit, â kjyrmén (8), skjiftèri, mé mjèkren te dándure, e te tuffemé. Thaudoséja, e pataxia, e contite u-madhéuna cure prinku mé mikjesien zemerore te vatanite sljc mori te vógelin burro ca mèssi te curmite, e si e 'ngrétti ate 'nd'ájere, i dhá njâ te puthune 'nde balete, e prân e vuri cadalé 'mbi dhée

(1) â percapési, pertsillési. — (2) â mín'. — (3) â nâ do thnash: matesimen, matmén, matmésinen. — (4) â kenákjeta, kenakjesina. — (5) éntypósura, éntyposma. — (6) fakjéja. — (7) â te parashcoje, e parafá. — (8) te kjyrune.

posi do kish bòune Gullivèri de Swift mé nanéte (1) te Lilliput, à Micromègasi (Vogelimadhi) te Voltaire mé nje jétór te planitite sine.

As me kjiloi mua pa taraxie kje te verèija ndè *Belvedère* te Vièunes te madhin thoracan (2) te gersaruomin kotlje te jashtàdhesmite njèrin, te tharrosmite si Lishàndri, te dishmite si Kjèsari, te tiriskute (3) si Luizi i IX, édhè te pàpràin'mite, e te pàpajtùoshmite, si Rishelièu. Achère une me pyseja vète vètehene nà dheu ai kje kà dhàune akje' zèmera te padrèemé s' kish te jigje perseri te lèmen endonji cironomite, e rhèzmetarite, se hirite e Vaisaves, édhè nà flàmmuri i làmpure (4) i Gastriotèt dèi te rhije perjètete (5) nde plùchure, e nde huchua. Nà s' na ljeshonète jea nèvè sate shochime Arberèshte tue mètazànne, e mètazapetuese, vathunoin e tarè nemèsse laovèt, kè te na 'ndjèssine (6) 'ndopakke sate mimèpsime na mantòrete e Alèvite (Ljèshite), ce terhaitin posi alipsàna te tshimuara, édhè i mètamorfosen ende' rhuaza, à fytactinè, gjaetuomè e kercuomè perèi Turkjishe vète, coccalète e se madhite patriotite arberèshi. Kè te na endjèssine mé-veshgueme endè laòshima bòitin (boitis) gjurmen iéroen à shèitèn èrdite, kje Arbenia e tàre (tsane) cljàiti, e kje mardshari vète i tiji (njèni ce atà te ùsmète shtané, te tsijete njà e bùcure kènke na diftòn te emnèmtarè, sà édhè te 'nniéine, à èrèine te sosaren (7) tragjikè te se tunè zotravè) vaitoi akje', édhè e rhecoi sèi ce u-bù i schalinoste, édhè pasfisi pakke mote pas Shkendèr-beite.

(1) Burra te mènete, *statpuikjère*, te tsiliete mua te veshtèroméne edhè si shtinoa e zeroma, paraljapè, e perciuda te fysése. — (2) e'ë kjelata, pekjiri, pantsèri. — (3) perfeeshime, urutèsi. — (4) e i lamennome. — (5) gjithmòn. — (6) à endejèine — (7) à sosèn.

Shkendèr-béite vdèkune, Arbenié rè chundnomé. Njèna pjèssa e lapsite u-nisse prèj Italien te notishté, sate ikeje, e te shpetoje ca zjèdha (zygoi) e midsuomé se Turkjovét. Ketà jane Arberèshte Italiotè, te bèssemète acsama per cattre eónè nde mnzate, e nde prèdaltimate e xomplète se prinjovét atunè, èdhè atà kane bèsane te ketà te prosmète metè akje' te medhas e te fatuomé cudsima, e condaxès, per te métastissure titelète istorikè, èdhè te laòshimen filulojien se fyliese (à gjèniese) e turè. Atà po jane ce gjinarali Garibaldi thrisje pàrthine 'mbe' armète, e ce u-pergjègjen cakje mire se grachmes, e thyrmes (1) atije. Atà prîn do gjèndène pamèta 'mbe' te 'ndjèknien e kesàje spudhié. Shpichémi, e shperrémi sinani tèke istoria e atunè ce kjendruan e 'mbétten engjiture gndè dheu i se lèsmese vète (2).

II. Arbenia pas zapetimite, à poshtuomése te sâje nene Turkjite.

Shkjipetarete ce nake u-rèshtin, e u-arratisen perèi chores vète, u-'ndhitin 'mbe' tri pjèssa. Dissà njères endatu lo maljeshtuomé per te duruare catastasin, à te kelènen (3), e rhajavét, tui 'ndrépnume te kjèlmen e tunè prèj te namatisten fjalen e vjètere (4), à parimien, te Toskavét: « kù shpatu atjè bèsa » u-arnèsen pè te mè-sherbye nje Ghyje (5) ce

(1) albè thrèsmes. — (2) à te dheu i ljindésmi tunè. — (3) te kjènun (Scodr.) — (4) vjètreljaten. — (5) à Zote, Pérendie, Theòse.

ljäje sate mundéj ai nde vètin e proskjintarvét, à perfalmét slje, édhè u-bân Othomanè. Te tjèrete gati per te duruemc e chèlkjuoc te gjithe kekjiate më mire sè t'arnèseshin thriskjies, à fèese, te se prinjevét atunè kjendruan te creshtène, për shkjueme ende' te dy ritète, à clishiate. Mireditète, édhè shume fylia se Gegarisse, kane rhinoitune ritin te litishte mé endò vèssé te anatolikè, si, te thèmi embe' prédiftime, cungimin nene te dya lojè, à dokéa (1). Arbenia e notishtè àfermé s' Eladhes u-calezua pe ritin grèke. Ashtù te dy clishiate andizilé (2) skjrètoin permbi Arberèshte, pàfole 'mbi Othomanismin kje ashtù nde Shcodre si édhè nde Janine porastisète, e matète si thriskjia e mundoré. Shkjipetarète ce u-arnèsen Christianismoite kane passure të embreteria e Othomanvét nje vènde te kekjyrshime (3), e te veshterròshme. Nuke u-paa prân njà stigmie (cocho) cure ipargojete (à nenepanèsite (4) e 'mbrèterièse) shkjipetaré, dalle e trévuare clironomiké, (5) toe 'mbiture 'mbrèterien embi hjimen e te prémisurite slje, më apofasien, e célmesinen (6), te midismé, e te pervèssemé se fylies aturé, dukéshin të paramonia te nenekelàsijen embi thronin e Mochamèdite se dyitite gjacun indoevropèun gjacute finno-mongolite? Mechmèti Coprolì, kje thriti 'ndè Rumania Gjikate catundarete vète, e te tsilinc shume e kane pergjassure (à crashuare, e sincrisure) më Cardinalin Rishelièu, kelè i pari Veziri kje përkisté kesàje te namatistès femiljé. Nene kjivérnien atlje te laohjèshmen, endosè prore e shpèshe te palypismén, édhè nene ate' te se endjèkesvét an' se femiljese e Coprolivèt, éparhjiate

(1) te dùkuna, dùkura. — (2) andizilljaré, antagonisté. — (3) à kjyrshime. — (4) nenepunetoretè, nen'pun'torete. — (5) ate' ce vjèn si rèzmi, à pjèssa prinderishté. — (6) célmen, céleten

arberèsha trashigoijen endô ampaie schjêticejé, â, do thomi, métasjêishmé (1): nâ u-pergjashte (2) aî kjerô mé te tjèrete: pôr embe' vdèkê te prasmite (3) Coprotiu pershkjyérate, édhè nacatosiate, métafiluane.

Istoria e shkjipetarkês fyliê na diftôn embe' gjithe cochote kete' te pasosmen lufte contra persiès te kjèntrime, â te méidismé. Arberèshte Othomanê atâ vète te zétetaré (4), édhè te bèssemé, e te tharrosmé entichtaré, e dâilezotuesé te se Lartés Dère eundra Elinvét, san puscioin tue ljefuene per mé-dalie te paxévârmé édhè te ljèftere. E vjèlera pélaspjicoja fyliêtia kâ te jèete vita e gjâishemê, sate gjèinje acoma mèssate per te calezmare, e te-véveosure vétehêne, pas akje' te veshtirashe, e dâméshe, tèk' e dûcura (5) te pajatruoshmé, e pa 'ndertime. Mun te shôcheije cushdô tè fyliêtishtate kânecate atanê te cordhosmén catafroojen, â xéndoerimin, e pertshimûmen, kje diftoin Shkjipetarete 'mbe' atâ zotrinjete asiatike, édhè embe' gjitonete aturé Shkjaito, embe' « ketâ djèlme se Caramaniese » édhè « ketâ Bosnjèke, ce dèi 'mbaijen Shkjipetarete dha si te xéndeeruomé ropé te tuné ! Pôr kyshe jane atâ perpara t' Arberèshvét, ketuné érôvé te zembramedhènjé, e te padrèemé » te gjashime (6) njî rhèmi, â perroi te rhemàxemi, e gjitherhembèesi ? ». Pokka Shkjipetarête shporrène e shpéchéme të fusha e Lamake Spachivé tue shtâre thyrma te prèbetate (â t' emprèhuna) e se ajitite, â kjifiite, kjo shtiehête embi rhembulen e tfje, plécheri, e buchoi 'ngrêiture ndo âjere, si mjèquia t' èreta, ligjirôn prèsetargu t' avitmén, e t' ârdhemén (7) e ushteriorevé te Shkodres. Armête e tuné peshtruome

(1) kje mun te crashemête, e métasjêtête: ashtâ édhè métasjêlmé. — (2) â pergljassête. — (3) â pasGiuste. — (4) â te zêtscime. — (5) te dokêja. — (6) â gljare, pergljascime. — (7) t' ardhunen.

érgjëndi, édhë chalypë (1), hicnare më mâle e më cuklésse lamparissín diélite, édhë dyféku (2) « kî i bèssemi shoku i Shkjipetarite » shkelkjën të duarte copiljevé, ce s' kane acoma engâre trichère pésse (3) vjète ». Kjò e 'ndèssa (4) shtjélète per kjindimin, à rhezicun, e se patridhes. Idhèja e se patridhese, ce shume njéres kane skjirétuare forljéchte sè ôe' e chüoja kelfje laoi, célakjète, e fanaresète bucur e encélé tèk' ajò-vète kâneke: vjèn me-râre kje nde te dyitén gjimesé te XVI eônite (5) më gjithe maljeshtien e séje te randuemén, e te korresnén. « A môs do dhunoime na émerin e prinjevét sane? » thote bôitari: « jo, kje jo! patridha ishî' e jâma ce nèpe gjumshît e gjirite séje per te tagjissanit (6) e se bijevét: ajó ishte nuséja ce sjjon, édhë cêlé të zémerate dashunien édhë storgjien (à mâlin i' âmele). Cush prana 'ndâ émiémate, e nolmate, i' èrsemé (7), e te délire njî djali jan' encharbiure (8) të zémera e tije. munéj mé môs dërdhe gjákun, e te môs thysiase gjélen e vète, édhë gjithekjyshe per te shelbuene, e te sosune ate'? ». Bôitari na empesón pastaje sé gjinarali (à stratigoi) i te shkjipetarkes ushtrisé, Ibraim peshâ, shkiochête, à shkjáchacte, e cecrènéte, perèi jétes e se rohavét atije, téka andixiu (antagonisti) i tijt, nje krèu shclavune, ishte stolisure mé kjéndima, édhë mé thêka. Shkjipetarete nuk' u-kane enderruome pas XVI eônite. Atà nuke i kan' ande, si Shkjaite te nolishté, per sérité (à shéritë) édhë curoré te plèxura, e per péteka te lamparmé. Cholenia, e vljakéja, édhë kjosmeria u dukéte atmé e pausdismé njî tuftori: atà sicursé gezonéne tue kjéllune vèschura

(1) à de thêmi: chècourite vésétuomi, céliku. — (2) shshûcheza, à peshâa. — (3) édhë *pésse*. (4) à e dhèsa. — (5) shèculite. — (6) à per tagjien. — (7) èrsishmé. — (8) endecharrune.

te ljérosmé buchoite, édhé shkjérre gurèscit. Ki Ibraimi dha vèshure akjé' ljète ishte josé pè njîje « se lämpures femiljé ». Sckjipetari kâ frynsen, e chilmin, aristocratike, â buljarishte. « Japija (â shtati) vète, ßé' colossiéa: kjyrnéja, â e verèitura, vrazbete e ègre kelèt friken, e 'mfryin drèen, édhé aji sheon mâ te fortin tue 'mkâiture ne dore chalypin, â, nâ do thomi, cordhen te fjakse ».

Dashunia dhiptare, â dytishe, e te paxévarmes, édhé amahjite, ce shképtin të ciladë aradhe nde ketó käneka, shtiéle, e shpâle isterien te târe (1) keshshe laojé pas prishèse, e poshtâmése vète perêi Turkjishe, édhé te pervâmite, e robenicse, aturé nese asiatikes fylié. Berënda dhèute se tunë atâ jane perfaltéte (2) rébèlje, e te trubuluomé, ce s'kane t'jätere cnidèse, e sbojie, sé po te shkundine zjédhen e Othomanvét, édhé atâ vëine slapéshe embretérien e urdhenarvét, â porsiését atunë, embe' te grémmisure, édhé endane per mé-u-shjérre. Për lé te i dihonje aturé njétí lufta kje te rhokéne, ljavdima kje te pochtisène e 'nshtonène, édhé condra njëresvé, â gjindié te pelasgjicojèse fylié, e atâ jane gati (gatuomé), atâ derracopsène, e bonène per porosien e se Lartese bère mâ i fórtshemi e mâ i shtângemi prolèthe, â propyrge. Ashtú kelé dha nje Shkjipetär, Mustofa, ce u-perpokkje me Marcun Botsharin: kelé nje Shkjipetär, Alí pasha, kje poshtoi, e prapetzoi Suljotéte. Për Turkjia nuke u kâ shume detyre nd' atâ (3). Gjithe istoria e brëndésmja sâje ishte, per te thânme ashtú, istoria e cudsimavét ketusé te kjindinosmét (4) endichtaré 'mbe' te prapetzuare porosien e Sultanét.

(1) te tuane. — (2) â nenefshmé, nenefaljture, nenefalté, pervimé. — (3) nuk' i duan shume detyre nd' atâ. — (4) entrushmé, rhezikjaré.

Ee' shume cure atà jane gelïre, e stërxin, posi Mahmudi ne Shkodre édhë Ali pasha nde Janine, te aratisine, e méstisine të chora e tanë 'ndó pashalikjé aferosé te paxëvármë, e te ljéftëre pè poresiese te Dërese. Verëj-i së atà kjassëne édhë curores vëte. Krëu i njones turmë arberëshé derguare nde Egjipte, Rédshëb-Agà, sussëte nde Càire, e vdësse éroishti të lufta, tue dhänne prédiftime, édhë tue chapure adhen Méchmëtite-Ali. Keji ketù, i biri njëje agà shkjipetari, thëméljose, e rhënjose, nenembréterien (à andivasilien) e Egjiptite, édhë pa njà symmahjie (à shokenie per lufte) évropaishté, kù Gallia (Francdsa) nuke dëshi te chije, ai dë t' u-kish lidhunë mbe' kriéte curonen e Sultanevét (Padishà). Ketà paradhënna kanë njà te fële (à thële) épirroic (1) ende' shpietin se' Arberëshvét ljauzé. Bëlla e ladshëna dí émerëte, édhë rhefën te modhäte endertëssate e érôvét, kje ukane lumpurosure lék' amahjéte condra Turkjét. Käneka, ce na diftôu Redshëb-Apën si vdësse nde Càire, cefäkjeta i äreeze, e andarte, cundra kjyriarchute (peranderite) se tije, shton édhë si gräte e djélmete vëte u-zrnisen te clirite 'mbe' nji burre ce kish passure vdékken akje' te bukure, édhë sà po mandéja (2) te lompure, së gastoje te bijete vëte rhüsin 'mbe' chrononie (à rhëzme'), éroismoin, édhë vertyen Ze tije. Mun të pvsëte ce do bönëte poresia e tanfuomé, édhë rare 'mbe' dhije (3), e smunëé, e se Lartes Dère, embi ketà fyliä t' amahjitaré, nä noimate, e énniémate e fyletiese, ce atô shpälin mé cakje te gjäite (4), po u-gjëtshine nä cupetoré, édhë mä te ljartuomé. Dëra e rëea, e énniéa mire kjiadinin, për nä e kä shpetneme njërri me nanì ajô do këtë chire embi-

(1) à embirhjédhë e fukje. — (2) à të mëitune — (3) à dhiljosure. — (4) à gjallesine, gjishemie.

gjithe nde perjaxien, édhè dinakerien endutu mà te madhen kje nuke apicasine, e bèssoine njèresite, mé ke sjó pati dore te 'mbrodhéj, e te prudhonéj andiziliashi te vèndshemé (1), édhè enderishéshi te thriskjiese, e ritite, sidomós rhokmeriashit e skjirétimashis timariotike (timarishte), édhè frymese te pandrépuomé, e te paurtetsoomé, se vèlevètshmes (2) politikè te faravét, kje jane mjèrèsishte pljagate, e varrate se anahjitarvét Shkjipetaré. Mun t' u-kòete pdre an'so vèprese Othomanevét arberèshè, chèren e luftes mé Elinéte, nà prân Dèra kà empesuare, e di per mé-'ndstre te 'mbrodhemen e sàje perèi crèrashe, à carshashe, e eronjéshe, andipathies, e medsimite à se urrières, tèk' e dokéja te pashiroshimé, ce 'mbètténe 'nder ljauzéte indoevropàishmé (3) te perrûme nene porosièse te sàje. Nje i sàkte e i prosèxure vèshgime te catastasése, à t' endodhemés, fysemé édhè vèssemé, te kù embèttéte gjénia e arberèshka mundte vèteme te na empesonje nà ki lana do mûnje (4) scondaméte kje 'mbodhissin anastien, à métasusmén te tje, édhè nà ai kà miréfile ste' te mistiriosmén e tinezarén fukje, ce métathrèt chorate, e fyiate embe' (gjèle) jète e cosmite.

Arrèen te kòete njèri mà te mèneten dié 'mbi dbeun e 'mbi elimen (à kjétsanen) e Arbenése per mé-shkjipoéne characirin e Shkjipetarvét. Arbenia ce' chòre e àshpere maljéshi, eode' te tsiléte mà e para sirèja (sèrma) rhjèthe cà voréja (5) prèj notian parallilishte, e drèkj per drèkj, mé Adhriaticun, tarpa corsème sà dizète léptojé se gelatese (6). Bolenia dègashe, à gljédhashe (7), e bigashe, mearrisure

(1) vèndesmé — (2) à vètvetésmes. — (3) indoerropéite. — (4) mùndinje. — (5) à voréu. — (6) à gelatesines, gelatesines. — (7) gjéthésha.

mâ te shumete maljéshi akje' te lèrte sâ e gara sirèja, tshgjiténe (1), édhè gjétherzonése, cakje mire 'mbi gjithe tróken (à trólin) e dhémte, sé atô e 'mbaljonjen àfersé te târe ashtâ sa te môs lâine te mérguara (2) sé po endê lakka, e groppa, pervècemé ljavadhite (3), e fashese, kje 'ndodhéte perane grykes e Argjéntise (Arzènite). Zaléte vète jane te perpjéte e maljesoré (4), édhè gjácunde maljéte sosin crëcher, posi lédhè cathéte, rhachune gjithmôn perèi suvaljese t' ègré. Câ maja e keturé maljéshe kje 'mbe shume vèndé jane haras mé lartesinen (te ljarten) e Pyrenevét sbritténe dissâ lâmera, édhè rekêe mâ te shûmeta. Si do prâ te môs caitonéte tèk' e pàmmua kosâje chôriê ate' veshterime (à veshtime) njénite ca mâ te medhènjete veshtorê, e kekjyresê, te pôlasgjicojese femiljé (5) « Ippocratite »: Sé gjithe atâ ce jèssin endo njâ chôre maljesnomé, e te padyshé, kje te jêste pruomé âjite, édhè neneshtruare shpèshevé 'nderrimavé (6) 'ndê vërsate, â cochote e vitite, cane te jèene te âxemé e te veljèshime per gjimnasien, plôte tharrosi, e thrasi, édhè charactirite t' ègre, e vrazhéte, édhè te thâte? ».

Kjô chôre ca dukéja e pervètshmé, édhè e tshuditmé: ndê nje vèndé i vôgelè, e të njî e 'ngushte vissê, deflôn njâ te madhé shumize, e embljédhé dissâ lojêe hâmashe, e pèmmashe, édhè climashe. Câ brinjate e Adhriaticute, embrejthe të ana e motishtea, dimbri ishte akje' i âmele sâ ndê Napule: dhânne politismoite kjô toke, e chôre, dôi bôséj nje i fetètemi parràise, à Edhèm. Atjè rhitténe protocalêate, kjitrèate, shèggate, ulinjéte, fikjete, dhrithe, ce 'nd-

(1) à cozjitténe, dachéne, shgjitténe. — (2) à mérgima. — (3) à livadhite. — (4) à maljesnomé. — (5) fyle, à gjénie. — (6) enderruarvé.

siërin një vërre te thamasmë. Për sà ljargonéte njëri ca xaléte e dëtite, thërmocrasia (1) enderronéte: embe' pënse â gjashtembedhiéte lëvga cà xaléte dimbri (dimeni) ishte i gelate, e i ëger, e i ashper: bora i bié bolle édhè lùmerate pixéne, e shtangéne, pastaime té 'ndô maja, â kjikjela, e gërshé maljevé, arrènéte 'mbe vëndè te se pâlipsarés borè. Kjô e pamatmé shtjëtuna (2) maljevé, cû nuke lipséne as te gjérete pylè, as te gasnosmate culóturа, ishte vita mâ e pervushmé gjëlese dëlimërisaré (â dëlimëreshi) sé gjëlese baikiaré (3) (â bùikjishe), e dheuponuesé (4). Perandai Arberèshi nuk' ishte buike, â dheargate si Shkjau. për ai ëe' nje dëlimëre i pacuidësme, édhè amahjitár, ce ushkéen copèa shtanéshi te panumeruomé, rhon diélite, édhè âjerite shuljuare tue shaituare, édhè sikjëtmuene, gjithujish vatren, parmëndén, édhè vivliate. Jeta e shtepiaré, â femijaré, punâmeja e aravét (5) édhè prâ spadhia, i dukéne atije te pasivasmé, e të papajtuoshmé mé barrenishten énérgjie, e fukjie, ce luftetari do engjitéte per mé rhùajtune po si mâ te tshmuomin kjosmin e jëtese. Te kelénet mënshime (6), e shpyrterishte, perrembachéte, e sicursé rhegjonéte â rhudhéte, per até (Shkjipetarin) te bòitia, édhè të fjalemfria, të kânecate, kje pertëicicin, e catashpiéin se endjékesvét, e nipperavét, enderiésate e érövét: të fjala ce jëpe poresicn nemèste keshilavét, e cuvèndevét, e ce s' kâ mènge zoterié sè fukjia « pesé shume (thote një tjeta parimie) mé një fjale tundin male ».

Fara, â cëtta, ishte një sistime te shokenishtite organismoi fyseme dëlimëreshi, édhè dichéte si Anglia

(1) araja. — (2) â shtjëtmeja, shtefismeja. — (3) bùikmé, bulkjishe. — (4) â te dheuponetoret, dhearpatéshi. — (5) â bulkjia, â dhearpaia e dheuponia. — (6) â ménese, mendese.

pati meadte te punoje per te binduro Cèliate se ljartèt dhèrashe te Scotèse sè t' a ljesheijen, e t' a parati-sijen. Endè Arbenia thochète fara kejò shokenie, për nuke do t' apicàsime sè t' jèele mearrisune po perèi endjèkesèshe njì vètume prinji (princi). Gjàkunde josè do gjèndète kejò e bèmuna à e rana (1). E ashtù prà njà kàneke e gelate shkjènishtè (skiavishtè) per Vassòvitshète reflèn e calezòn posi atà shrittène ane se tré viàzerèshe: èdhè njàtere paradhànse thote sè si Clémèntete chèlkjin farea perèi te bùturite rète (à se kurite, e perzànnite) Clémèntite èdhè se scintuomès Bubece. Mòi njà fare mun te codisète, e méstissète perèi shumo femiljashe, cuinè t' endòdhunate u kane ìdhure ashtù tèkméte; e dhjaterète, sè atò veshteronène, e kekjyrène sicursù iscon dalle njtje cronite, e rhèzes. Endonsè idhènte e vèrtetchjese te kèone vènne (vûne) 'ndè Arbenia akje' te chùmbeta rhènjè sate cluchète Miredita (domèshane chòra e Miredisevèt), ce ishte kjivèrnisure an' se prènkute, èdhè « plèkjès »: te tshilete jane posi keshiletorète clironomikè: njà aristocratikè politie (2), për èdhè mà te pervùmete e te chunjete njères, kje jane mèlè (3) te farese, sidomòs tèk' atò ce 'mbrin sistimen e sglèdhesies, nuke lipsène te vèine dore, e te marrine pjèsse ende' te gjithakushmate cavshas. Èdhè porosia e prènkute se Miredisevèt èe' 'ndutu e angushte, sà ajò dèi t' ish thomsè farègjanmèja mòs nuke dije at vète mè-pochtisune e 'nshtuemo, endè vètevetèsmen (4) èparroie, à embirrjèdhè, permbì jaussin. Të femilja, jo mà sè të fara, e lèmeja, adhè kjòsmi (5), nuke japin likjen codocuije nèeri te pertishimòn, à

(1) e bèmuna, bamèja, bàmmeja, kjilòmeja, e rara. — (2) mun te thochè « njà buljarishte chorandrèpeja ». — (3) à gjymtyrè. — (4) vètevètshmen. — (5) begatia.

xëndëerôn një Shkjipetâr: édhë scerbetori vëte ishte calandrisure e perdorune po mâ si një djale i shtepiese, sé si një rope. Kjërtheluare anemikjéshi fara gjithe e di, sé nuke do te perësseije, e te pantèrhe, sotirien, â shelbimin te sâje, se po ca omoniéja e atunë kje é meartisine, édhë sé nâ môs canjènite nuke i tèkëj sotiria e gjithvé, nâ mâ i chûnjeti, e i pervûmi, s' ish gelire e kenakje (1), charactiri i ashper, édhë i shpagumtâr, e i xëlikjismi (2), i se fyliese dèi shuljoje, e sâje faren, â cëtten, endë mâ te drèemëte prapetsima, e catastrofé.

Gjénjste (3) Arberëshka endëchëne posi te ljashtéte Elinéte 'mbe catter pjèsse. Gégate (4), édhë Toskate, Ljapéte édhë Tshaméte. Dissâ sheractoré (5), ender te tsilete édhë z. Camarda., dèi f' i 'mbjèdhjen embe' dy comé, â fara, e turma (6): Gégate, édhë Toskate, shkjuème 'nder tâ ca njéte (njerale) e Shkumbite, posi cure cekreine, e shkjèaine Frängete (Frandéste) nd' atâ te vorëute, édhë atâ te notiute (7), shkjuome perèi Loirite. Tèk' e 'ndôdhmia jone za marrime prapa, si na dukète mâ e ndhese, te pastainés endâmé, e pershkjuaré, cakje mâ-'ngjinë e mâ-vrape, sé Ljapéte, mâ vàrvarête 'nder Shkjipetarête' s' kane kânkate tadshima te njéchura, Tshamête prâ s' kane f' jatere avlimëne, e organe, per mbalin e tanë sé po musen te élinishté.

Endéeria të kèete 'mbjèdhune i pari gjithvé paradhânnate tadshima (kânekate édhë parimate e perralate) te Toskavét perkèt z. Hahn: kje tue u-'ndodhure cushtî i Avstriese nde Janine ishté mire vendosure per mé-apudhase, e veshtue, ljanzéte e se

(1) â kenakjete. — (2) xëlikjiâr, â xëlikjiéshmi. — (3) e gjindéte — (4) Arberéshte cukje (?): jane co i thone. — (5) Dèshmi i kartese thote: istorisojé. — (6) copée, sarojé. — (7) â te vurése, e te notiese.

notishtés Arbenié. Kānekate ce si kâ embljédhure métasjélène, mā te shêmeta, sidomôs nde gjélen shtepiaré. Te njezétéshettate kānekate ce si thote permaalmé, â jaranike (érotike), na japin nje te meaftshime idhée 'mbi menyren (1), e sirien, mé ke Toskate shkjipoin maalin, â dashurien. Vasha e rèe, kje e 'mfryn, e dhèze ate', perresheruchéte, e zografisé-te, mé rhémba e vija protoparé, marre chua, docure perèi fysése, docure perèi endó charactiriarés pjes-smésiné (2) te rhobavét, â vèssevét. Téke e para éndódhusa e cluain, sicure te thuash: « thanne e cukjé nde corié, ljostare, " kjéchribare (â do thomi: suhji, ilèctri), protocalé, kjitronée, kale-protocalé, zoge e lamparismé, " birbilje (â filoméle) te " bócharite (â te thomi: vèerese, jarine), theláze crachârte (crach-" jeshile) ». Nuke bón chatie te thêmi sé vashaste arberésha man te thoshijen posi Ispanidha e Hein-ite: « un i varrésème kétà caaljoré ce po me shemelènjen, e me pergljassin, dhéite ». Ashtù e vèndesmja (3) mytholojia, si me thânne « " dskindéte » (vièn me-râre shpirtérate e êrese, â te êrets) « ljubiate, stihjite » pron e cluon shêmeture (4) sadó. Nje luftetâr kje matarôn, e percuidèssète amahjin jo mèngu sé dashurien do t' a thête se perdashurés vète « pala mé gaitane ». Tjère do t' e cluaine vèleme « zémera imé» bkjé rhumbulaké » adhé grykergjèndéja ». Njâtere mé shpirtin pabôtarme (5) do thête « mandiljé, â " shami vèrdhe, â cukjé ». Njâ chère tèku vopezia shtjéle (6), e 'nèéle deshirimin e argjèndite, â charomavét, mā sé ljakemesinen (7): pesé Arberéshi jép skje' mire, e méchire, sâ édhé mérre, jari (â nā do

(1) â mendyren, ormien. — (2) léptomeria — (3) e vëndshemé — (4) â shemeletyra, e pergljasseme, pergljassé. — (5) pabëtike, pabëtarshme. — (6) â keshtiel. — (7) â ljakemien, e ljakemimin.

thuash : jârani) do thantosête gjithnjish charomnte t' ârta e Vènètïes, adhè Ispaniese t' ergjënda mè balen « te bardhe mâ sè bora » te zonjes atîje, e do te brittâseije (1) : « Mikè bale-colonatè, mikè balevènètikè ». Ketâ te deliro, e te lëete epithètè (2), nuke dëi t' jâpiem njâ te sakte idhbè permbi grâte arberèsha, ee jane mâ te bôcurate e gjithe chèrsonisite anatolika, nâ bôtarète s' na perresherûaijen mâ bèsaete èntypesmen kje chèlkjesinate e tarè mun te bjèrine (3), e te vèzeroine burravèt : « kadalè se dogjè fshane, mikè mè ' shami me nj' ase ». Moali nemèsse ketunè laovè te vrulnomè, e pâ forè, nuke sjèle, as èmfryin te lypisara, e te chèlmuara, â mèlancholika lejipjè, si nder kjètemète Allamanè, asdhè burimin, e vrujimin e bôitiese posi 'nder Shclavunète Sèrbè. Aji ështe « èthèja e Gushtit », ee « prish encâ nëndija, ee ljigè (4) curmin », sâ mun te pergjassète, e te shemèlènète, smundevè te pervèssemè kesôje chôrtè hyfestiè (vjèn mè-rârc: maljidhèstè (5)), kâ nde vèare gjacu dhèzète colaime, èdhè crèrate engrochène, â shcatarroène, e chalasène. Prandaj cilen urgje nuke do te câlezonje maali i embodhsure e i 'ngaterraome! Èdhè sachèro s' do te strèxinjè, e te kjitonje, kejô pane endepôr nje laua kâ zacuni engrèen, e stisse, e ljartôn ndemèsse te dyvè jènia nje tharkè mâ e forte per te shcuare (6) sè nuke jane lèdhete e te mâ forte rhâzjturite gjnèconiti (solse)! Na nuke jèmmi dha mâ ketâ 'nder Shclavunète, â Shkjaite (sèrbè), kâ bôitarete flasin mè iro-

(1) â britaeije, brittaice. — (2) munde thochéj : fjalè te *embièdrnè*, â *embièrta*, *mesèrta*, domèthane kje vârène, â engjitène njèresvè, e cafshavè. — (3) â te sjèlline. — (4) â ljigshtôn, ljiseshtôn. — (5) Câ endelhène male e dhèra, ee shtièn zjarme, èdhè sjèlin âvuta te 'ngrochta perèi te brèndèsmite vète. — (6) sâte shcuètè.

niken endjèsse (enulèsse), e mé ilèsmesène e malengjime, embe' vashaste kje pènèpsène perèi se bùcurashe tàxuna, édhé se mastrùomashe, e limièreshe fjalà; à bèé, édhè cushté. Endò Arbenia dhanonéte vàiza kje flét mé nje (djalé) copile. Pesè prà Epsène canuné 'mbi te shkerdhyenit e grávét, nje babe (atte), adhé nje vlazer munnòn endutu veshtire cilindò endsime carshi endéeriese te vashavét parthène, à virgjinè (1). Mà e vógela dhilja, à smundéja, kjilòn te kéete ne kete' chòre te shpagumavét, e xélikisevét, per endjékesine te mà gjaketuomate tragodhia. Té Miredifète zaconi dukéte embe' te parate sé ishte i veshtire, mà sé i carshia, e stonèu se dréitenies, à dhikjeosines (2), pesè te dy jéniste mundonéne harash, e neneshtronéne, e pervuchène njì vète mundimi. Michja catadhicasète (3) vdèkié 'mbi gruan, e tsilja varrezonéte nene njà slave gurèshi, édhè burri i shcarezuare (4) kà likjen (à likjosmen, e te drèiten) per te vràrè shocun e fjese, (5) té cù do t' a perpjékke. Mòi, si édhè Pukkevilli e veshteroje, e kekjyrje, èc' feshtire, e po vjèn forte, sé te ciuchéte likjésine, e drèita à likjosma dhàune e 'nfaiture burrite, à vlazervét, édhè cunstevét per te dystuare, e ornisure, e cedhiotasure 'mbe' njà grua « édhè per droen, à druétien » vètemc, e dèi thoshjeme po per neneshkjipùmen, pa kekjyrune, à xétasune, édhè pa endénje vèshgime farè, e pa kjelime. Acoma nde Idhre e nde Pètze, para infiese te se paxévàrmés, Arberèshte kishen rhùaiture kete' dhiadhicasie (6), te tsilen catadhicasi, e prapejjycoi dha Crishti vète nde njà te namatisiéu, e te levdusoshmén pergjékjemé (7) car-

(1) virgjire. — (2) à drèkjesines, e likjésines. — (3) à catalikjas-te, e prapejjycoiéte, e dennoniéte. — (4) à i shcarayere, e i téqasure. — (5) à shokofeljéisin — (6) à mun t'a thòmi: gjykesirie, e gjuciie. — (7) pergjégjure.

shi Farisêvet. — Ende' vite 1816 nje capetane se prammatarês giéminisé te dêtite 'akethênéj cá dêti, á pêlgu i zí nde Pêtze. Poka aji gjékje, asluta n' âjore, e pa sakiesine, sê e rêja e tije kish dhêxure, e prosconisure (1) nje ca gjirfi' e sâje tók' e mórgusra e se birite, ai thêrti ate grua embersé çjashte muashe (mûajéshe) mé te mbêsen e sâje catter vjêtshe. Nje vite perpara embe' cata, e pipétima, á zárê, jo mênge te pâkekjyrmé, endó vlêzere kishen prêtere criéte se môterese vête embi te gjithacushmên udhe te pjéstisurite, édhê nusejêri s' cuzoi, á cuturisi, mê-hânno endonjo cudsime, e condaxé (2) per t' a 'ndsjêrre ate' ca duarte atuné te lâmneshe, e te marreshe foriêt, e uidhenimi.

Te sipermête préditûma calezóia si gruaja e arbêrêsha dêi t' ish vita e lumê, uá ajó nuke poshtonéj, e pervuchéj sê po nehe porosien, á do éxusion e burrite sâje. Poka prân énniémate, á noimate, tinezo e dalêdale morfonéne, e endrêpéne 'mbi vêssête, gruaja marôn tue verêiture nde nje cunalé nje niér akerosé akje' te têkmin sá burri i sâje. Embe' kete' sirie, e menyre, shtjéfête catastrofa calezuoné peréi njîje kâaké s'arberêshé, catastrofé 'ndutu feshtire te 'ndegjonête mé idhêsate e se vérishtés jesé. Sêtichá perirête au' se eroite embi catundin tue kjêlluno shtamen e ujite 'mbi erachete. Ajó gjégjête perselargu thyrmate ce shtichêose mbe vdêkê ngi Skjipetari: pyêt cavshen, e arrezuen dissá grávé ce perpjékke, édhê curé 'mpesón, e dzâa vdêken te cunatte sâje, c' ish endêra e femijes, ajó pa diftuare má te vógelen druetse chidhête mé shtamen endê avissi kje cutênête perane s' udhese. — Zoti Engjeli Masci, tê

(1) á proxénisure. — (2) á condaxmé.

nje gunime dalle (1) ne vite 1847, crushôn, â sincrise e shemelèn, vèssète e Shkjipetarvèt mè atâ te ljashtevèt Allamane. Pa vèsvesèe ljauzète ce 'ndodhène të po nje pèzulje, â vathmua politismoite glittène (2) nde shumë puna, për ketâ êdhè vythi (â lèli, e thèmèli) al-vète enderisbonète, posè fyliste gjermanika kane fâkjazè (3) te tjèra encrèmuna ca pèlasgjikate. Enderketâ posa Gjermanète êdhè Pèlasgjite pèrcassin gjèniese te indoevropèse, nènke do thamasète njèri nâ gjènte (4) nd' atâ endô idhèe te bashkemè. Ashtù, për njâ ca atô andyithânate (â antifasèke) jashtè ndhès, e te pervètshmè, kje pataxin, e 'ngrossin syte, të Gjermania e Tàcitite, êdhè 'ndè vèssète, e zaconète se ljashtevèt Gallè, gruaja ëe' eulandrisure të Arbenia posi nje shtâne (5) i samarite, endocsè njô islate prân e 'ndèruomè. Ajô, sicursè 'ndodhèj të Anglia, â lèke njanôsurate (6) politia (chôra) se Amèrikes, munèj mè-perrètse (7), e mè-gjèstise (â rhèndue) ljèllère permbâ mâ t' êgrete shkiparè, e gryka maljèshi, pâ gjèlture tshilodô kjindime, e pa cuturisure te jète shcarèzuare: êdhè prân êntèrhima, e proskjèpuna e sâjo islate nje skjyte po mâ i forte, e i shtangesme sô njâ e târe sintagma ufletarèshe. Ajô kâ te parin vende, êdhè vègere (8) te tèknè zshtù cure bônète e pèrgonète njâ bèsse, posi dhè endô ushterate. Pa vèsvesèe të vatre e shpièse ajô mètamèrre zaconète e mâ te chanjetès criatè (9), për bôitia tse dhânne ljevdime se 'ndèsses asâjo embe' sherbetyren e fedijen (10) na bôn te 'ndegjoime sè colsi dè te mètamorfoséj nde njâ zonje, â pèrendèshe te shpièse.

(1) e shpâtune, â mâsaire mètadhimoèjèpsure. — (2) â gljassène, shemenjèsène. — (3) embalèfajé. — (4) â gjèn'shte — (5) â cetâne. — (6) â njanôsmate, embashkuomate. — (7) â perjètse. — (8) â vèperômè. — (9) â roberèshè, robinjé. — (10) â fedijen.

Méfetéte cljitshéte « kje i vâréne brézite » jane posi pishkjolate, e " jataganéte e trimmavét, shénge, e shemenymé porosies, â simvole éxusies. Embe' te perreshcruaare panétosinen e sâje te pâpapsemé, e pâodhemé, perqljassête e shemelênéte (1) ajô te chjêshmite shpyrtite shtepiari (vittorêse), kje jêt, e rhi nde mâre, édhè proskjêpe femiljen. Ajô « kâ ênerin, grua, po ishte trimme, e faicun ». Ketù, êe' e fetêta, sé fliête per njâ grua te vjêterunomé « kje 'mbân punen mé êrse » : pôr têka bônête fjale 'mbe gruan copilé tê shpia « e zotite sâje » baitia na jêpe édhè mâ miren idhée : ajô ishte si njâ « purtèke e ârte » : e culuara si âri (si mâ i kjernomi métalli) » : ishte « fjaljeljée (2), édhè e shpôite posi shegêta (â shegjêteli i argalinte) ». Grâte Arberêsha kane churie sa t' jêene punetoré méfetête, posé do vashas, do pljaka jane engarcuare sherbetyré te gjithe lojêshe; e 'ndo njâ shokenie cô sâte rhonête êsmé, â bujarishte, do te rhonête purtushmé, gruaja ishte pjithajschêrié argate, punetoré, conome (â kjiliarê), édhè ushtertoré, nâ dachête. Ashtà burri parastisête, e shemenjênête deirmé si nje dashe i maljéshtuome, kje prin hapetiese (gjarese te gjâle) tue i râne kembores, â trokese. Nemete ce si êsht' i ri lampse, e vétotin mênga per trête, édhè per keshilén, sé per shcaptimin te fores vète te vrulmé, e te pambaiturê. Zemera e tije mê maje (do mé-thane: armatosure majshi) « tê stîe vète lamparissin shetitate ylés »: cure ai êtzen mé vjêrshin theatrikun e bûrravét asâje chôrié « shetitate shcrépetima, â rhemba (3) drhié tarrêne ca crachete e tije. Nâ ajî kâ duarte 'mbodhisure « èmbân cordhen mé dhâmbe « édhè shcrèch » dyfécun mé kâmbete ».

(1) â shemelynéte. — (2) falelée. — (3) shênja, rhezéa.

Ketó léptoméria, e péssmesina, jane marre perèi se vaitóshimate (te lypite) avtoschjédhiashi, ende' te tshilate pélasgjicote fylia xavulocjen dhempesinen (à dhimtimen) e tunè mè sticho, à vjèrshè, cakje te permaalmé, édhè prototypé. Gjithasàidén tèk' anatolishti chérsonisi, èdhè tèk' italicoi, use kame gjétture nde gràte dhurétien (e donatien) te avtoschjédhiavét, à stichoshe (1) te paménauomé. Bòitiate toskerishta na japin embe' ketà bolle diftima, e provura. E shastisure chélmite, e mèrziese, e mòtera Idhris-Agàte (Idhrizagjèsha) thrèt me fore: « Idhris Agà pesè s'engrichè (à engrèchè) »; gjèteku njà e vorlène caterón, e néme vrèctorin te se jattite mé vrulè 'mbe fetète fylétishtè: « kertzelima kjielsish: Bumbalima maljésish, U-tunden shtepiete, E critsen ' tshatiete... U-'ngrè nje kjèn i kjémite, — E vrau Agàn te vèndite, — Murtezàn Agà ». Njàtere chère ljavdonéne tèk' i vdècuni endè vèrtya, e arétia, mè fetète arberèshka. Chèrechère ishte fjale per nje te lùmpurin Agà, endéeruome endai Sultan Mnehmudin, shpetimà, e asyle (à vènd' i ljèftère) (2) i te perzànnevèt, e rètevét,... krèn i clèfterét (cussarvét)! Njàtere chère flitète por nje Chasàn « shenjetarin » i cili encachère kje « ketzèje nde 'tabuar » à prolòthe, e promachene « daij mè coke nde duare ». Gjakesia, à e thyémja e Monastirite kù u-bùarre, e u-thyéjti, luléja e toskerishtés baljarié (aristocratié), ish e àxime sèe cèlije, e t' emfryje musen te laòshimè per te eljàre ambi varrète, à mnàmorate e màrturéte, so trimmavét râre. Tè njà ca ketó kànka, e mòtera njije ca thymate te shperbèemes e Rhéshid, dukéte sè kà perpara shvét te lamparmète, èdhè pàdemetnare luftoré kje rân, e u-chumbasen tèk' ajò makjéllia, e

(1) Pesè atò shtién vjèrshè t' axallshtò — (2) strèja, shtrécha.

e thèruna. « Trimma vèt, e trimma bèu, — Sa chokjte fakjën e dhëute ! » Ajò s' cuitôu emberketà (1) lypin te gjithacushmin sa te silojisije po lulën còarre (2) para coches. Kethënëte vrulmé nde Abàs Thane: « cush te mori te sherëtat' armo, — Pishkjolaste e jatagane, — Dhé ate' dyfèka' e ljare ? — Cush te dgevèshi fèrmeljène? » Të njatere kânke boïtari per te difuare madhenien e bjèrres ce kâ (bâme) bôsane catuni (o patridha), ne calezôn sô luftetari kje ai clâ « ljeftoje vèteme fiîi » : cure dalje (3) nde Rumeli thoshne gjitha cush isht' ajï ? ». Të njâ e kelëna, â e 'ndôdhuna, shuljuare e neneshtruare kesdje lojte catastrôfashe, aketsili njèri, ce djè isli i famasure êdhè zâlêpsure kjat me nèso lypisien e gjithvè posi ajò copilè ce ligjirôn, tuke u-anguenie, vdèken tragjikè te dhândrite sâje vrâre « natken e *gjerdhèkuste » â se martèsses, e crushkjies vète « Djè u arshe sotte e ikeije, — Djè mé tèljé sherruare, — Sotte mé ljèshe liéshuare ». Edhè cafshate te panoime, e te paenniéshmé (4), dukéte sê martyrèpsine e permartyréne, cundra vdèkes te pârhèkmé, e te para coches. « Mé dét, o Dérvèn Agâ, (e) — Te embène trimmate shach; — Thote pala kje rhi vjèrre, — Ce m' u-bâ zoti mua ? — Te me vije, te me nissije, — Te mé chippije, te gjéstisije ». Mâ e ladshfuna ca keto kânka te lejipjéshe, â vaitueshmé, isht' e vjètera kânke afèrosure e cushtuomé vdèkes njï luftetari embe' rhoge. Do kjyroséte, e veshteroséte, sè ajò kâ mâ sé po njâ analojie mé njâ valé Romanè « Moritz » êdhè mé njï kânke cléftikè permèndume, e métasjèlune perèi Pukevillite: « 'Mbètshe, morè shoke, 'mbètshe pertèi uren e Kjabèse » êtjèrate (5).

(1) â pèkloshen. — (2) â corrune, corre. — (3) daljié, â dilje. — (4) â paenuiémé, kje nuk' emiéin, â endiéin. — (5) do engjittete 'mbe' te sosure librite kânka e târe (*).

Më të shûmeta ca kânkate Gêga, ce na kêmi, kane kelëne 'mbljêdhure pê x. Hecquard, cûshullic Frandses pârthena nde Shcodhre têk' Arbenia e vorishtê, â vorëishmê (1). Z. Hecquard jo vëteme sê kâ marroome vëperen e ifje mê ajâ 'mbljêdhexe ketunê kânkashe, pôr ai kjëlle, êdhê xijtse, e keshtiêle dissâ të ijêra ca ketô 'ntê vivlu i ifje, ce perrembën mâ të percuêdêsmate, e të pergjôoshmate lêpteméria (2) embi porsdhônate, êdhê pervêssmate e Arberêshvê të vorëishmê. Z. Hahn ashtû kâ shpâlure, e dhimasiêpsure njâ cedô numer stichoshe (bôllâshe) gêgarishta, 'nde të tsilate mâ të percuêdêsmele pergiêgiêne, e cundrêkjêne, aturê kânkavê të tajnshe (â mentêshavêt) kje Einête i thone nammarismata (νεννρίσματα).

Kânkate gêgarishta na empesën mê saûô saktesine të perpismën (3), mê ke vorëishmête Shkjipetarê kane skjirêtuare cundra Othomanês porcsiê, permbi canjô shkjêlme, e vâmune se dhênte atunê. Nji bêy câ Bushati, êmenoome Mêchmêdi, niêr i cuzoome, e dinake, ce u kish vêndesure nde Tabaki, trêvoi të pranoje 'nca Shcodra, e t' a levroje chôren ca djacosete (4) (â punekjyrêsite e pergjôesite), dergoome an' se Costantinôpolite, êdhê të thêmêllojê njâ dinastie eliroonikê (â rêxmetarê), kje kâ dergoare njêra të dittie tona. Mêchmêdi u kish collisure, e chêlkjure (5) 'mb' ate', të creshtênete maljesorê, e 'mbigjithe të trêmshimête, e frigoshmête Mirêditê, me kjyruese, e terëajtune camunête aturê (të Lêkes Ducadgini), êdhê të paxêvarmên vête. Mê njâ perjaxie, e dinakerie, ce nënke shcloje (6) currai të cêlljeten, e apofasien, al catandisi Othomanes

(1) vorëmê. — (2) â pjêssmesina. — (3) â perpissuren, e pêxmatîmên. — (4) â gjacosête. — (5) â selkjure. — (6) â sclitshosje, e shkjuaje.

zoterìo njâ te lèete ljartesmie. Dukéte se te bijete 'cironomisen, e paten 'mbe pâje, drékjezien te tije, édhè njâ kânke ce na rheflên njâ te kâmen, e te endodhmen, se bîjes vète. Craio-Chanum, deftôn sè ajò ishté 'ndote e axemè per te xémadsurisure dinakéte, édhè cussarète. Nâ Craio kâsh drékjezien e se jatite (1). Machmudi, i visi, embâiti lèsse frymes amahjitarè te Méchmèdite. Gjèla e tije kelè jète luftashe: ai ljeftei njichèriè cundra Toskate, Turkjite, e Shklavète (Shkjipte) se Mallâtate. Edhè tri (kâmga) kâneka gèga na kase rhânjure muizen e trimmeniese (padrées) te pashcuoshmè (2) ketije « ljua mungriesite » ketije shkjiponi, â faicua engranéeite, e lupésite ». Amahjéte cundra Toskate jane ca atò dhramate, â skjinéate, te dhimshime ndè te tshâlate dichonia (3) sherbèn mè gezimè te mathe se Turkjivèt per te prishunit, o te rhéunuemit se bijevèt e Arbenieso. Toskenia, édhè Morèa kelên theatri luftashe, cuivè mosnjèni s' dukéj mè-shkjipuese te chélmueshmate endjékesina. « Kertzèni, zèmera, thosh bôtari gèga, ketzèni, pesè na kèmi maitune Toskate ». Ne vite 1770 Machmudi shcoi ai vète 'ndè Morèa mè 20 mije Shkjipetarè sâte poshtoje, e te perreshtipje, e te pérullje te paren égazastasén, â tramézimin e se Elinevét. Edhè kete' chère Othomanéte paten gezimin te shyrjen, â te 'ndsitojen, e 'ngus-jene te nipersie e Pélespovèt contra njî laoit' engjituare mè cakje ldhéza, e mulza ende' atà. Për Othomanéte nuke munden per gjithmôn mè-kelèse cafkjarè 'mbi Machmudin pashà, kje sôji mâ sè njî mundè embi ushtriate othomanè vète. Machmudi pati lumnien (4) te shpaguaje, e xétikjisje ndè Cèssovo atychjien, e sbjèr-

(1) te prinjesmén, â pertrdesmén. — (2) papréshcuoshmè. — (3) â dyshémniéja, endyshémniémeja. — (4) â lumparien.

ren, kje proskjèpésite e chérsonisite kishen péssuare té kejô fushe e nanatismé 'mbe lypë. Ushtria e Othomanvét kelè thèrture, e thyéjture (1). Padishachu dalle mèndié vuri Machmudin 'mbe te perzônnet, e te presjétunit e 'mbrétericș, édhè cioi cundra atîje njezète pashàș mé ushtriate atunô. Embilme, e 'mbershèllune, mé nje grusbie (cole) burrashe tèk' ieroja cajjàja, ce thochète *Rosafa*, Machmudi tue rhànjture njâ te thandosmé amponè, kjindrvi Ruméliotevét, édhè mé kàmana te pagjèkjemés àrsenié per chirin e mikjesies ce kish 'nde chòre, aji engussi, e ntoi Rumélí-Valisiun embe' te 'ndsjèrre marrishte (2) kjèrthelimin e chòres. Njatere ushtrie othomané rhaethune perèi Malisoréshe, e Mireditéshe, u chumbase e u-trète e târe prapetsuare soste nemoté kje Pashà i Shcodres djègtë (djégoje) te vògelinc stolun, à gjémiushtrien (3) e Othomanevét endè Bojana.

Gavuia e thriambevét, à tropèvét, e Machmudite shkeptin të njâ kânke (kàncke) gègë. Machmudi verèen t' arrinje anemiku « mé tharrosin e drangoite »; ai turrète « si ijuâ » embi *Spaçite* mé luftarete vète. Lufta édhè zjarri derôn ce të dy ôre e gjimese njèra per miésnatte. « Gjitho pashaste kane marre te ikurite (4): ôh! po si ushtriate e tonô jane prèeme e thyeme shpâtiët (5) ». Sélime pasha mé Bosnjèkete e tîje rhjéthe 'mbi rhokmén e malite Hottí. « Achmèt pasha édhè Shkjipetaréte e tîje luftoin posi ushtertorete e ljashteniese..... gurèse, druri, dèti jane ljière giacute... për verèhj Vezirin e dètate, ai vjèn mé stolun (e dètushtrien) vète tue perûnse e sjèlu-

(1) thyere, thyeme. — (2) marrooshmé. — (3) ushtranlen. — (4) à hicumit. — (5) Veshterô, sè ketô thrymna kànekashe gèga jane 'nkethyere ca te sheruomés frandsésé posa na ljipsète e sheruomja, à dèshmi protopari, e prototypi ndo skjipe.

ne shkrétetimin, e gjakesien nde anate e tije. Besnja, édhè Rhamélia kane kjértheluare te tëren caljàne. Dièbère, trichère, dizète mije stratioté sgelèdhure, e shcluare, u-thuren embi rhokméa e lèthevét. Per chirin e Prouèse Tinezotite atà s' kane musdure t' i bòijen gjà kèkje. Lè t' embljidhène e te 'mbashcoténe, nà u pekjén, Alèpi, édhè Pèrsia, e gjithe prèn jèta, atà nuke do munène mè-zoterue caljàne, vèpren e Tinezotite ».

Njà chère e vègelja, si Tshèrnagora, jètunmè perèi kreshtènèshe te padrèemè (1), i dhà mà te kekjia Machmudite sè embrèteria e Sultanèt. Ne vite 1775, krèu shkjipetari s' kish trèvuare e dulle embare te rhokméja e tije contra Malizinte. Të 1785, entichune, e prudhnome per ljipsien, e mèrgùmen, se fortite Vladica (prink-èpiscopi) Pètrite se parite, si trèvoi te pertèlshcoje nèrri nde Tshettànjè, pòr nuke arrèiti, e nuke mundi mè-u-'mbarème atjè, e t' i 'mbachéj. Malljeshtuare 'mbi 'ndertèsate cundra Othomanèt, aji u-shtù mèta 'mbi Malizian, e atjè gjètti Vladiken ce embèje të njà dore kryikjén, e të jètera cordhen. Perreshtrenguare te jikeje, si u-kethè 'mbi rhokmen ende' vite 1796, të 22 Sètèmbrite, à do thomi, Vjèshtite se pari: pòr ani pas njì-lufté te veshtiré, catire orashe, si kelé narre, e prèere crèese (2).

Ajò dite (e se 22 te Vjèshtite pari) kà lòone te sdhunà e te dhèra cuitima 'ntè zèmera xèlikjaré (3) se Gègavét. Arrèn sate perbindète 'mbe kete' pune njèri te dhiavasije kòneken ce e rhefién ate'. Bòitari shengòn (4) mè chèime, e te pècurit, sè Mirèditète nuke sshen atjè: mòi Shkjipetarète édhè pà 'ntichmen atunè dèi te thriambèpsijen pà te formadhén urtién, e

(1) à te padrènoshmè. — (2) à cokese. — (3) à shpaumtaré. — (4) à shenòn.

noerien « e gjaurite » fshèchune aprapa tharkevé, édhè tarravé, à pirgjé, e gamaljé. Xélikjisèja shkjapetarka perrembachéte gjithe 'mbe te sósurit : « Ljaate e Shkodrese, shporri ! bijete émii, shconi ndè Malizi ! shporri te bèssemète émii Mirodité ! kje te claine ketà te pabèsse mè lotte gjakctoré 'mbè te shpagnene e xélikjisane pashane, kje nà jà u-kishte 'ndodhune tè lufta, nuke dèi te kish kjindruome e 'mbètiune i vètume !

Mà pare sè te vdissje Mahmudi beitti (e thyrri), nà do te bèssonète kàueka gégarishtè kje rhefèa vdèken e tije: « Oh i fanekèkji (fatikèkje) ce jamme une ! sè pesè nuke là asdhè (1) nje bir' kje te shpaguanje vdèken timè ! ». I vlau Ibraimi e 'ndjoku (2), e si vdikje dhè ki pa bije, mori vèndin e tijè i nippi, Mustafà. Keji ketù vaté mè Gégate condra Elinete ce ishen urdhenaome perèi njàteri Arbereshi, èrdi Marca Botshari. Po si ende kjèrò te Machmudite, cure ki cundraljefioje se pares élinicojès épamastasè (à susmè) ne 1770, dy lasjé (e fyta) pètasgjikè te chèrsonisite, tue u-thyèjiune ender tà dèi te 'ndaljòien per shume mote ljèfèrimin e te ljindesmite dheete aiunè, édhè patridhese te bashkemè.

Mustafai ce pèrutja susmèn élinikèn, ish ljargu shume per mè-kelène nde fèle, e vatbe te tije, miku i Othomanevèt. E nà andartète kishen mundure te njochijen mèuninate e tije, édhè te 'ndegjonèscàn mè até', embrèteria e Sultanevèt kishtè shcuare mà te madhin kjindine, e rhezike. Symmachu i tinezare (tinscime) Miloshite Obrènovic, perèi cuije si mirreje keshilè e charoma, mèntole te ciàje lidhèzate sàdò te liscura, e te lànguara (3) ce e 'ngjitùjen Turkjiese, édhè te 'nderroje titlin (à titulin) e tije, te

(1) aspake. — (2) endokji. — (3) à ljira, e coljandisura.

pashà, mé ste' te prinkute (á prisite) paxévármi. Për aì kush mâshumé votecréne (1), e mallješhtie, sè mènde e shkjesse (2): cure prâu al u-'ngrè contra Padishachuit, i âxemi édhè i vèpereshimi ' séraskjëri, à stratigoi, Mechmèd-Rédshid pashà, e zuri ste', édhè e dergoi nde Stambole (Costantinopoli), kû aì njocbói pâstâje nene émerin Mustafâ Scodrali. Mâ vonè i dhane, â i vâren e i bèssuan atije, kjivërnien e Smyrnese (g). Kejò e lámuna pati mâ te rándate endjèkesina, sé pesè e Larta Dèra u-'mprodhe asâje per te méstisure nde Shcodre pashaste ce u-kanè-mbóinure të bèssémè porosies te sâje.

Të notishtéa Shkjipënia Vèziri i Janines Ali pasha permenoi mè 'ndote mâ te madhin thrase njâ lufte e veshtire cundra kjëntrikes porosië. Ali (i fetèvemi typu i Toskes) embân ate vènde të kinkate e Toskeniese, kje i pâtrémuni Machmudi 'mbân të kâtecate gégarishta. Aji ndhâ kâ njâ vissé édhè mâ te madhé të bòitja e laóshima, édhè të paradhënnate élinika: e këtâ do spadhasëte per te njochune këte lurre. Une do thèrrne akje' 'mbi Suljotéte, mâ te fórtshimète, édhè te tharrosméte ender Tshamète, kje e 'ndo'juan cakje mote perpará shkâmbinjét atuné.

Pas të rânese, e të rhênnuomite, dhimocraties (3 laoporsies) te Sulliote, pas te chânjemése te shokeniesë (á symmahjes, édhè omospandiese) te Tshamevét, rhênnuome e grémmisune 'ndo cocbo te luftavét Ali pashâite cundra te Creshtênét e se notishtés Arbenië, pas vranesines, e gjakesiese te Monastiriite, akše' te merzitésmé, e te tristuoshmé Bèravét se notiute, kje perapa sâje i endjoku prishéja e

(1) vola, á valnèssa te cecrènuete, e shkjechuete perèi fjéreshe. — (2) per shume ndê Shkodra *sciasco*, do thânne, *te shkjipënit, shkjipëtarn*, mevrende se *shkyrtsija*, posi mire e thote P. Budi.

rhénoimi te pirgjevét atuné timarioliké, fryma e se paxévármés ká gjéttune zeyie, e shpetime cá vorója (1) e Arbenieze: édhé po Miredita meshtétane, e énti-chune peréi te bèssemét symmahjét asdje, te tharrosmét Ducadginé, peréi farashe te mailjevét Alèxite (Lèshite), édhé Matties, u-gjénde caljája, e pirgu, njéra me nani e pamunshimé (2) se arbenorés fyléti-é. Fara, á tshétta, édhé zotenia e Miredités mérre njá visse, e te vémdosure, ce shtiéle, e fanarose, sési kejó chére, á politie e végelé marón, édhé zaconise, njá épérroie endutu sipérmé te shumizes e ljaussite sdje (kje ishte perrez 12,256, shpirterashe) (3). Embilture ajó, e rhéthuare mailjéshi te peshenoshmé, e te pavatmé (3), téku s' munéte mé-u-chine sé po perase tró shkjiparéshe, e grykashe, mé likje te friessmé per nshtriate e Padishachatés, ajó zoterón udhate, e prévate e Pristéodite, édhé Tyrannes, ce jane te vétema 'ncacha munéte Sultani mé-dregue entichuna ték' e larta Shkjipenia, cure aji ká dyféke (4) mé Tshérnagoron (Maizuun). Ki vénde, kje shpéshe pergjasséte bjámavét repjété se Apéanunevét, ée' peshtruare thandosmé pyléshi, cajevé má te ljártesmate ana perremhain endé kjintemotshmé brédhé (á rhéi). Bukkemora (erokoudéjl, e catammotshi) béchéte nde te béeurate lakkate e Miredítese. Pór tsoi ee po 'nshtouéte, e shumouéte, chatise per te béere jáshtazé njá pjésse te grunevét ljipsimé, e te chatismé. Miredita endachéte embe' pénso ' bairake, á fjámbura. Véndi i crésemi, e kjéfaliku, te bairakate Orosite, Oróshi (clúajture shumechére 'ndé vériu, *Oroshéri*), se' froni, á e 'ndéitméja kjéfalies, e prisite, ke Turkjite e thone pashá, po vérishtéte e thone prénke (5).

(1) á endé vorèu. — (2) á pamundmé. — (3) á te paétsmé. — (4) lufte. — (5) á prinke e prinkje.

Nuke ishte e fetèta ajò ce thone, sè Avvadi i mitrosure i se Miredités, kje 'mbètiéte nde Orosh, t' jète si kjéfalia njí lojè theocratiese (1). Éxusia ce sjì kishtè njáchère s' kà pérderuare vèperes e kjeroite, édhè Miredités mà te veljèshime, e t' axime sè Italianéte, nuk' i kane 'nšiljture, à enniéssure, e dhànne jè (2) atlje sate perzichéj, e misgonéj të politikate punate e tarè. Avvadi i Oroshite nuke kjyròn sè po t' ierójate, à perifierishta punate (3) vète. Édhè prà 'mbe kete' ane porosia e tije kà péssuare te veshtira coponèe, e rhàchuna, ashtù sè pati te fallej (4) dhikjeodhosies (5) te asàje dhiikjisés (diocèses) Alèxite, cuije Z. Wiest kà bònne njà te tèkmè perresherèsè (à perresherùmè). Pervètshmè dy catunéshe gjithe zotenìa (à prinkjenia) e Miredítese po njèch si kjéfalien shpyrterishte épiscopia (upèshcupiù) catholicun e Alèxite, i tsilì u jèpe atunè édhè perifierate encanjè chère tshe atà daljin embe' ushtere. I fetètumi, édhè i sèndemi andyizikjí te porosiese prinkjite ishte aristocratia, à do thèmi, shtichèja buljarishtè. Édhè të femiljа, e të shpia e tije ai gjèen mà-sè-mà cundrashtimin, e te perthùrunit (6). Ki prisi i Miredites chèlkje nissén e femiljes vète an' se prinkjèshe e Ducadginite, kjè do te kène shpotuare 'nde atà vèndè shtemangune e shèchune, édhè te paavitésmè, pas vdèkese te Shkendèr-bèite. Për ajò paradhànna nuke ishte perèi gjithe se Miredítèshe e dhèxune, e perkjafiune, à putbetuomè. Sè pesè kànekate nuke na jeasin (7) per mè-chypune pertòi Gjon Marcute, kje rhòje, e jètoje, nje eòne e gjimese para. I bìri Gjonite (à Janite) i pari, prènk Lèski, amahjitàr posi

(1) chyiporsiese: ashtù si ish pare ndè Malizia. — (2) jeasure. — (3) sèndete, à cavshate. — (4) à nenefilléj — (5) à likjédhànnes, likjedhannes, gjueatésies. — (6) terthùren, perthùren. — (7) japin jèe.

i atti, ôdhè vdèken e poti tragjikè: ai lê trè bije, njènin ce kish ènemin atîje, tjâterin ce cluchéj Dode-Lèshi, e te trètin namatiste 'ndè taôshimate bôitia, Lèshin te zi, kje nene coponècte e tije rà Marcu Botshari. Sinaui nuk' embètûète ca gjètha (â gjèdha), e rhèmba (1) te prèuk Lèshitè sè po Bib-Doda, ca cadjèkèsite e Dode-Lèscite sè po capetani Marcu, ôdhè i vlai sîje. Persâ Lèshin te zi nuke embètûète perèi atîje sè po nje clirosome, capelân Gjoni (Jani). Po kje « cazurète e gjacute » u-kane marunme sakte, muoène atà gjithe mè-jètue tèk i madhi pelassi krèute sè Miredhiét, kje ishte njâ shtepie e madhè shtruare e ormisure mè pèteka (épipla) straticotikes lètesinè (2). Énèrgja, e thuria e prènkate 'mbe ko ai kâ dhâune mâ sè po nje diftune (o dhokjime) do cure ende synorète e Tsherrapoces, do cure 'mbi Dunen (3), nuke prudhôn pake per te 'mbeture ordhinien, e endrépesinen, të femija urdhenorè: môi politikèja o tija ishi' e 'ngushte posi ortzanti te malevèt sîje. Per ate' i lèkètè mâ sè gjithekjyshe kje trimmeria, e vertya e Miredhitevét te lumasète si pare. Ôdhè ai nuke digjon shume sètshe Shkjipetarète Othomanè, ôdhè Orthodhoxét' Arberèshè mundne mè-passe te bashkemè embrodhune, â dhjsfôre, mè vlèzerète atunè catholikè.

Te fërtshimète, ôdhè ègre Matjesorè se Miredhitese per chire të clironomishtès porosiè të njâ dhynastiè mèfetète taobjèshmè, atshtija ishte « dèra e Gjon Markute » kane mundure mè-shpetue ca pasomia, ce ße' pljaga, e varra e Arbeniese, ôdhè 'ndô të rèate hâmuna diftoin, sè Gallia (Frandsa) me digjuare sâ mun te 'mbrodhète perèi atunè, dèi t' i proskjèpje, e prostatisje, të 'ndonje angussè, e 'mpechie (4) condra dhèspotikèt cudsimavè te posharèt

(1) dora, brèzi, ôdhè ûsi — (2) â tjèzitè, e tjètesinè. — (3) â Tunen, e Dûnavia. — (4) â embèchie.

e Shkodres. Te prasmète shcruetoré Frãnçé (Frandsèse) ce u-kane prjèrre e 'nkethyere 'mbi Arberèshte kane marre atã-vète cuidèssin te terùaine maalite e kjivérnies aturé keté' miljune (1) gjindéshe mé zémere (2), cuije istoria èp te lamparmé difima énérgjiese à fukjiese, shkjipuares à shkjissés, édhè vépetosines à panetosines, e kje kã rhinajture paradhànnate édhè vèssète cajorishté kje 'ndodhéne mé ane te érdvét se vjétrat kãnecashe: kje « kã ormisure gjithmôn ujéres te shcluare, e te crènemé, sé ljashtes Eladhe, Vyzantinés embréterisé, édhè postaime Turkjies, e se rèes Eladhe ». Frãngete (Frandsèste) kane digjuare lôshte sé keta burra njtje fisé gjithbashke te paméljisté, édhè mikjésishté, amohjtaré te thurmé, e te vrazhesé, pôr endsanesé, e veljèshime, perbétimsé (3), édhè 'mpervare prãu te perbuzine mórtien, déi t' ishen t' axime per mã te medhã scerbisète, nã ai susséj nemiste (anamèssa) atuné farashe njo krèu sadó, e meafte i fortshime per te vènne me chèshte, e te shukuni (4), maalète, à do thômi péssimate, édhè per te pashuare pjèssate, e per te sjéle vlazeréte 'mbi mùndien (5). Istoria e Arberèshvét embarésuome tèk' e vjétera 'mbréteria e te dy Sikjéliashe, do na martyrépetije pamèta gjallesinen (6) kje zémeróse keté' fyiétie.

(1) mun te jéne édhè dy miljoné (f). — (2) zemeroré. — (3) perbétimeja: déroûnest fr. — (4) à shûpunã. — (5) mundes. — (6) à te gjallet, gjallesien, gjalshemien.

III. Shkjipetaréte jashtnome, á bïnne rète eá patridha.

Kish dukëi sè Arberèshte 'mbèttune 'ndè jäteri zale te Adhriatikute, pas akjo' motï, s' kish rhaime, sè po njá te èrrete cuitime 'mbi enderïsäte éróite Cróiese (á Cruese). Për nënk' ee' ashtù: édhè tsègate ce u shtien laovét e 'mbe te panjöchunit e turé nuke mnn t' nidissine nd' atà. Nä zoteria e chuoja nuke na jeàse (ép jöc) navéte t' engrëime, e te ljartoime nje mnimoré, e martûme, se madhite Castrioti të chora e tije e ljindesmja, nä Pëlusia, ee Shkjaite cakjo mire e kane namatisure « kaljàne te shëite » (Sfëtigrad), nuke ishte mä sè po nje rhëënime: nami i éróite derón, e ishte bëecuare, édhè maiza e tija do te ljartonéte sëi njä zëmere arberèshé te cartsëinje nde te dy motremë chërsonisëte.

Të gostiate, á drëkate panagjyrshmé, te Arberëshvét se notishués Italië, bòitia e laëshima kendón jo vëleme « bokken e vèrren », möi édhè panagjyréte e festate, e Shkendër-bëite « kje chäje mishte e capovét (1), e ljépurvét, si édhè krèrate e thëlïzavét » kje kish « cupeza édhè pirunè t' árta, e feshaija á messäleza te mudashta ». Mike sidomös te gjaese (djaese), tëku t' jërete laojé se anatolishtite chërsonisi nënk' e kane kete' gnise, á ljakensie, e ande, á te 'ncrèmnme méfetéte stratiotiké, Arberèshi deshirón mé-'mblue triézen mé gjithe lojëe shtänieza, édhè ai fantaxéte mëchire sè nde eocno kje Arbenia pra-

(1) capnshe, caponéshe.

pashtineje, e perzâje mâ te medènjete njères te Islamite, Muradin e Machomèdin te dyitète, endè chôra e tîje 'mbrèteroje mi e perràèsmja (1) gannia, e bolenia (2), édhè sè prinjète asâje ushkènesh in mè mish te jètorvèt pyletarè (3).

Vala, kje 'ndè Italia isht' e vètemeja gjèsdia (â ebjidhia) e grâvèt Arberèshè, bè' loshcuare mè kânka, e cangjèlè, ce cuitoin mnixen e perdâshure te Shkendèr-bèite. Te tri ditate e Pashkevèt jane shklikjoste (â shcluesishte) aflèrosare, e sitellisure cangjèlevèt, édhè kânkavèt fyletûishtè. Dukète sè pèr ketâ te rètuomète (â bâne rète câ dhèu i prinjevèt) thriambi i Christoite 'mbi mòrtien u-kâ vètvètosure mè cuitimin endonjije mândiè sjèlune perèi Shkendèr-bèite 'mbi gjimesachânuer të dita e Pashkese. Ketô fèsta, e panagjyrè të vjètera jane acoma rhûajture soste, posi na thote x. Dorsa, 'ndè Frascinèti, Civita, édhè Porcili, të Calavria e kelèimè. Pjèssa e crènemè, â e shkuamè, ishte parastisèja, e shemenymèja dhramatikè, têku dukèse dissâ djèlme vèshure anatolishte mè flesè, mè pèndè, mè tuffa â pupa e tshufka, mè âgânbura, édhè mè cordha te svèshura. Atâ êtsin rhegjèshte, e aradharadhe, emb' urdher, sjèlune e urdhenuome zèrite e pelèkjevèt édhè tue aratisure dy colè, â nje chorô e valè dyfishe, kje kendoin: enderruoshimè, â perpjèkmè shoishokje, tue 'ndjakure ljesmèse, e sjèlate e valavèt amahjitarè: édhè hymnisin enderèsate e se madhite Shkjipetari. Câ jètera ane grâte vèshure mè te cholate rhoba, e mè pètekate mâte kjosma (e vèshura dhaet' Arberèshavèt ne ketô chora ishte 'ndutu e bûcura) fidhoin ashtû bârashî cangjèlète, kje ijiôni (â ichoja) e tanè ama-

(1) â perralmèja, e puarishtèja. — (2) meafia. — (3) te gjalate, â gjèlesite, ce rhâne ndè pylete.

hjitarè i nidisse mire charactirite sidomòs èsèrgjicuè, e te forèshmi, èdhè fukjishmi, kjo crèn e shengòn tè kejò fyìa fèmenorèn jènie. Nuke u-kà pàre dha i 'mbrètì i se dy Sikjèliashe atuome, ne vito 1860, te égersonéj condra Arberèshat, e Pianes te Arberèshvèt (Piana de' Greci), sèsi mèpunetorè te italianevèt patriotè?

Gjèkje ketù njà kàneke shpàlure perèi x. Dorsa, e tshilja èc' mè te fetèten èrokè, èdhè atèrosure vdèkes te Shkendèr-bèite: « Cure u-nisse Scandèrbègu éij (j). — Kejò kàneke perrembàn njà conisme, à nenne te vèndùmèse e Arbenìese nemòte ce vdikje Shkendèr-beg, èdhè dukète njà ichè (à gekùme) te fjatavèt plò-chèlmi (1), e dhimesanè, kjo Lèkka Ducadgini endrèkji laoite, cure i planèsure mèrzìè, à mèrè e idhenimi, ai arrù emlì vissen tè gjithattshmèn (17 Jènnarite 1407, à 1468) tue u-shkullare mjèkren èdhè ljèshte so kokese: « rhejidhmi, thosh, te parete e Arberèshvèt, èdhè Makjèdhonvèt. Kà rare prolèdhi kjo proskjèpje Ipirin! Gjithe shperèssa jone u-bnarre mè nje te vètesne njerì! » Shkendèr-bèi proverèje endjèkesinate e vdèkies te tije, èdhè ajì kje kish proshtimnare anemikjete e mòrtien endè laftate, mun te kèeto passure te 'mniémen (à noimen), ce i kà vàrture bèitori, dua thomo, nidhenimin te ljeshoje (2) jèten nde njà stigmie, kje fati i dhèute se tije po xévarèj tèk' ajì, e perèi se kelènes atije. Une sdi, nà si e thote kàneka gruaja vète, Donica, kj' ish ca e lumpura shpia e se Thopiavèt, u-shpetua 'ndè notishtea Italia: pèr ìsht' e fetèta sè i biri, Jani, èdhè e bija Irina kerenan atjè nje asyle e shpetime, mè shume njères, e mikje te Shkendèr-beite, Shkjipe-

(1) à piclosine. — (2) à ljiroje.

tarète josé nënke kane ênstigmen (1), e te 'nerènnesen e te persiäsurite, â barcznomite, si Ênnête. Atâ i kane percontra shumë endèere, e i vëlln tèkmèsine (2) te madhé 'mbi ijashtenien e foravét, â femijavét, êdhè conevét. Ashtù prâ 'nder femijate, ce jane 'mbaresuare endè Italia, dissâ emburrène, e madhèshtonène, embi ljidhate ce i 'ngjissin èrôite se chores atunè. Rèresi, Pravatà, Creppo, Cuccia (Cutsha), Manisa, jane shtepia gjirt, â t' afèrmè se Castriotevét. Busta, de-Samuele, Matrooga sdrèpène perèi mikjeshe e shokeshe lufté te Skendèr-beite. Persâ prinkjéte Albani te Romes èmeni vète martyrèpse te nissemés aturèz: êdhè mé atâ Arbenia catholikè u-lidhi crêse (3) vète fizren, ate dite kje Jani-Francesku Albani mori èmerin Clemèntite se ngimbedhètute.

Arberèshte u-mbarésuan ditsâ ta sdrèste éparchjiate se notishtès Italié, te tjèrete 'ndè Sikjélia. Njâ e shenara porsiésmé (4) mènton shettate métajetûmé te 'ndjèkshimé. Te dy te parate u-strèxen, e u-marnan, neue Alfonsite Aragonese, rhègjite te dy Sikjéliashe, ne vite 1435, para vdèkes te Skendèrbeite: e prâsmeja u-marna nene Ferdinandite se câtterti, e dhâ te tèmen apikjiese (â colouiese) te Brûndésite. E cătterta métajetûmeja neuse Cârolite se V, vûté perèi Coronkte, êdhè kâneka ce fiôn: « Oh e bûcura Marèe » i rhuan cuitimin te sâje. Për e parandodhmeja endô shtichèashe (5) as' se grêcute se riu, të gluchà e Arberèshvé t' Italiese, dukéte sé do te nèpéte (6), â te métasjèléte, e 'ndesheruchète kesâje métajetûmé te mèstisarés embe pjèsse te madhé perèi amachjitarèshe Mannoté, êdhè te tjère Péloponnisisisté.

(1) fysémbolmen, fysèntzitmeu, thumbûmen fysemé. — (2) tèkmé. — (3) u-'ngjèshi 'mbi crièse. — (4) â porosîtshmé. — (5) â thèlpesèndéshe: mon te thochète per fjalete, si per gjithe kjyshe. — (6) â engjitèse.

Z. Camarda, cuijè i perkèt akjè' e madhè porosie të ketò cavsha, lojase, e gjycòn, së mëtajëtorete te sotshemè, jane, pervëtshe njî nëmerit' Elinevè, te toskërishtës farè, pesè atà flosin kete' dhialècte, te Toskavët. Luftetorëte e crùikjës dëi t' isoca puthetuare, e pergezuare 'ndè Italia, kje Turkjite e canòsijen neoma nd' ate mote, poka atà, Arberèshte, prëtshimoijene (1) rëtimin, à jashtûmsen, e perzânsen, ca *Islamite*: ëdhè endosè Arberèshte Italiotè nuke diftuan tshilindò mërzite, à cuadrashtime 'mbe te perkjaffure e dhèxure parësien (à protium) e Pappese, ëdhè apofasiate, e gjukimate e Synodhite se Floréntese, kje u-'mbljothe 'ndëtshe gjëllje, e rhòje acoma Shkenderbei vète, për mazli i tunè, ëdhè kjendrimi, e permenuara (2) 'mbi ritin anatolikun, e embi atò tsirimoniate (3), spëkjeje mnorevët atunè, kje i kjshen prosconisure. Marlèssa e periftravët, cungimi 'mbe te dy lojèa, à dòkea, mrata e bukkes t'embruiturè, à bònse mè thartembrûmen, ëtj., a dukëshin te drusshunè, e te vësvesëtshmè, ljaùzevè kje i engjessin akjè' të tëkmè (4), posi gjithe te notshitate fylia, embi ritin. Pappëte atà vète nënk' i a bòijen te perbindijen catholikëte italianè 'mbe te forten tëkmesine ce kishtò dha clishia romana per te culàndrisure, e te perduarre mire Arberèshte creshtënse, ëdhè per te 'ndërcacne e tshimucne zaconëse aturè. Kondèi però dualne dissà talantia, e ljekjëndima, kje shocshène gjurmat' e tunè 'ndè fyletishtëte istorcojè. Per te shpetueme kesoshè talantiashe vèndè shume endè Calavria e ketèimè, ëdhè 'ndè Vasilicata kane sosure tue dhèxure ritin litishte. Endè Calavrie per-tèimè, të Capitanata, si të dheu Idhruntite, ... i soa-

(1) à paratshëmoijen. — (2) à permendmëja, enduriseja. — (3) à kjërimoniate. — (4) à tëkmësine.

toliku u-trèt, e u-svise, ŝ u-sduke, aferosé i tàre. Endè Sikjèlia, pervètshmé Drontite, e Santa-Cristines, Arberèshte kan' embaitare te vjèterin rite, ce u cuitòn aturé te dàshuren patridhe.

Tsirimoniate e shcurkjese (ŝ crushkjese), édhè te vdècurvét, ishen akje 'mbaljuome, te prasmete mà tèper, anatolicoite charactiri, e o kishen ate' kakje fort éntypesure, sé nuke gjèijen shume sympathie, e pergezime endane se Italianevét. Mègjithe ketà u-kane rhùajtare sadó mire, 'ndopakke té stérèjà (k). No gjithe tsirimoniate, mà tèper te dèkshimate, kendimi (ŝ te kendnariti) embàn nje vènde te veshteruoshme. Gruaja arberèsha, e pagrammaté, e vrulemé, édhè e permòlmé kà fukjen te métamorfose mé kàneka e stùcboja te avteschjédhiasmé, ŝ t' axafnìsura (1), skjinéate akje dha te lypismé, e te mérzitmé se mnimosinavét (2) endè njà e pamune, e thjame, te friguoshmé. Ketó kàneka te vdèkié, gjithmón avteschjédhiasure po perèi gràshe, jane 'mbluomé njèje te kjosmé édhè pathitiké, e permàlmé boàlié. Atò na japin idhèe 'mbi foren te thurmé se énniémvét (3) ende ketó fyliate protopare. Kejò kore (4) prà nuke shaljonéte, e finarosète vèleme tè festate e crushkjese, édhè té tsirimoniate e se vdèkarvét, mòi ajó shkeptin acoma ndè gjithe te mèdhàte puna te pjèlese femiljaré, ŝ shtepiaré, si édhè te taòshimés, ŝ gjithacushmés (5). Z. Engjèlli Nocafi shcrùaiti nene te prèligjirnomite (6) njèje plòkié arberèshé kàuken titelnomé « Vaia e Angjelines », bèk' e cilja màli i shcarezuare (7), e shàiore, deflouéte i àxemi njèje ca atò xèlikjesura, ŝ shpag[illegible]mé, te fricosmé, per ke fylia e shkjipetarca

(1) t' axafishta, axafnòshta. — (2) ŝ mnimòshenavét. — (3) ŝ énniarvét. — (4) à forlo — (5) dhimotike, poèmiaré. — (6) à prèligjirdmes, précalezimite. — (7) à scarzyére.

i kâ ande. Kânka filón mé confisme[illegible] i nënnen, e éróite, kje bôn te shkjiposéte, él[illegible] préneichéte (1) fati i se paurtesaonavét akjé te gudsitmé sate 'ndsitoijen, e 'ngüssijen até': « Jsh Dimitri nemèst' asbires — Nj' êre ce shtîn e shkulle duksjéte: étj (*f*). — Endérimi i bèssese te bëtuomé ce kâ émfryture kète kâneke s' isht mança i ishuditmi, e i pataxémi të nje punime charactirite mé fetéte te shastismi, ce njochéte nese èmerin « Vala e Garéntines ». Këtù si aêer te vjètrevét Gallë kje Shkjipetarète i cihoin « Vlèzer », fjala dhâone [illegible]ershurenzón aconna ndé verri (*m*).

Môi kish te tèpereijen thomsé (2) pokke gjyfuna te tsirimoniavét, giuchese, édhè paradhânnavét fyletishté se Italo-Arberèshvét, në ketà s' kishen pochtisnare, e 'ndsjèrre (3) perèi Càrolite se trëllie thémélien stërevé te vètshemé (vëtshuomé) abérosure, e 'ndrépasare 'mbe të 'mpesuomit, e të dhidhâxarite se bijevét atuné. Aketsëli kelé scholiu, â gjimnasi (Collèggi) i Sh. Bénédicite—Ullano (4), métakjéliane nenne Ferdinandite se câtterti 'ndé monastiri (5) i Sh. Adhrianite 'ndane Sh. Dimitrite, édhé scholiu i Palèrmes. I-vëndasin édhè dy épiscopia te rrëte anatoliku. Ne vjète 1713, Félici Samiti Rodotai pati titelin arcijipéshcupite (archjiépiscopite) e u-'mbarésua të Calavrie e ketëimé. Ne vjète 1784, Gjèrgji Stasi, endrépesi i scholiate Palèrmes kelé fjortuare 'mbi épiscopishten axion. Te dy scholite, i Sh. Adhrianite, édhè i Palèrmes, kane aratisure burra, cuije mulza nënk' u-kâ chumbasure të notishtea Italia. Arrépe[illegible] namatissime të shekuarin filologun I[illegible] e Gaëta cá S. Sofia, i tsili kelé njèni 'nder [illegible] e se

(1) â préndichéte, e parendicnete, pérennichéte. — (2) bindesmé, arresyéshmé. — (3) â kjyisare. — (4) S. Benedetto-Ullano. — (5) â munesthtiri.

gjaketarës perëlhirasë (à prapashtyrmës) të porosies perëndi[illegible] (apolytarchjikë) së vitit 1799. — Një perife, Julio Variboba, mearrësi të paren vierlie, â carte arberëshë ce u-kâ typosure endë typografiatë vëndosure perëi së icarvët, e rëtnarët, àrdhune ca notishtea Arbenia. Tue 'ndrëpmene stichote perpjëkemë 'nde arbenoren botie, édhë tue sgelëdhune njâ cavshe, e ypothèse (1), të bessese, â thriskjemë, si u-hô akje' i tiochjëshme sâ ljanzi nukë 'ndaljoi të prëtshimoje (2) « gjëlen e She-Meriese » kânkavët ce kishen prymë ca dheu i ljudësmi. Të vjërshëte, â stichote, e variboles, cure aji nukë enkethëen endonje dëshme, â carte ljetinë, gjëndëte njâ e gjatë mëtankethyémë (3), e paskjyre së arbenorës gjëlo (â jëtë) endë coche të tije, édhë njâ ûmërymë delire, e e fëtëtumë.

Episcopi (apëshcopi) Bëlushi, kje kelë larrâsure (pesë atije i a vâren) endrëpes të schoiute Sh. Adhrianite përrez embë' njezetëtrë vjëtsha (1801-23), mëpanoi shumë satë métadhuroje shkelkjime, e lampsë fyëtishtët paradhënanvë. Po për chirin e tije 'ncanjëna fanaila arberëshka pati kjëfalie një burrë të dishmin; édhë kejô e trëvûmeja ishte e jashtudhësmë për cochen e për vëndin, kâ kjiteje. Nemësseto mathitivët, â 'mpesumët, arratisare perëi sfje, do numerenëtë Luisi Pëtrassi, Vinkjënti Dorsa (?), édhë Guljëlmi Tocci. Pëtrassi kâ kethyëre nd' arberëshe të paren kânkë e të *Child-Harold*. Dorsa kâ dhimosiëpsure, e typosure « *Ricerche e Pensieri* ecc. », édhë Tocci kâ 'mbljëdhune cuitimate, e maimate, se pasnomë Barësimashe t' Arberëshvët 'ndë Italia.

(1) cavsha, â punë e vonvëmeja, nenembëtuna, neneshtiméja. — (2) â paratshimoje, prëngelëdhje. — (3) prapakethyémë, ninna e métaperlërmë.

Do namatìssime dhè Engjelin Basile, M. D. Mauro (κ), e' ishtë i biri njënitë Italiani, édhè njànes Arberèshë, calogjèrin Santoro e Sh. Caterinës, édhè Jerônimin De-Rada. I pari ëe' shcruetori i tragodhiese « *Inez De-Castro* » édhè shpikësi, e dictoisi njije 'mbeljdhë kônkashe laoshimë: i dyiti bô kâneken emhi Agjisilaun Melano, e tsilja enclosë ëe' shcruare italishte dukëte ce ca nisséja, njëra tëk' e soséja, (1) êmbyiture perèi se pasivasmitë, e se paprainûmitë shpyrtë se vjéteres Arbenié. Patri Santoro dellon, e parastise mâmire e sostë politismoin, â drèpin e vèssevét (2), e Arberèshét, së pesë si kâ shcruare tëk' ajé gluche, ce Italo-Arberèshte e thone « gluchen e apikjavét (â coloniavét). » Aji kâ thithure, e frymatisure (3) édhè frymen dalandisméu se paxévérmes, kje ishte charactiri mâ i crènemi së arbenores fylsë. E vôgela bôitia sije (hymni) « Vala e charèse madhë » perpâlune pas te lécitunite e syntagmesë (4) napolitanë nde vite 1848, ishte nje hymne i tjéteriese ender mâ te veshteruoshmët, e kekjyrshméte, édhè caitôn kendimin e contite Solomos (σ), kje Forièli pati calezuome, e perpâlune 'ndè Gallia (Francësa). Z. De Rada, cuijo e dishunéja Allamania kâ kethyéme (5), édhè kethjéluome (6), â xijisure, njâ pjèsse te vèpravét (ore Stier « *Hieronymi De-Rada Carmina italo-albanica* » Brunswick 1856), kâ perpâlure dissâ bôitia mimésysure, e pergjyssure (7) 'mbi laoshimate bôitia t' arberèshka. Ejecundéja ce këtâ bôitarô kane fidhuare vêtë tue u shtejissune, édhè njâ kjumë (â e sgjuara)

(1) â cå e xânna njérri të marrumja. — (2) Vèssedrèpin, â vèssendrèpen, endertimin, vèssendertimin. — (3) â pétryiture, pertilthure. — (4) â mëndrèpes, mëndrépûmes politikë, mestisés. — (5) â kesjétume, dhë enkesjétume. — (6) kethiélnare, e kaljélnare. — (7) â pergljaiture, pergljassume.

e veshterûshmé hîchète, e dafionéie nemèsse te Arberèshvét se notishtés Italié. Endè Sikjéția shëngate e gjatiesinese shpirterishtè (à pershpyrmé), e permènshimé nuke ljipsène farè. Nuke mun te paditène e te calezonène èmerète, e vèperate, gjithe atunè kje parastisine idhèate, e vèssète arberèshè, si Crispi, Skjiroi, Camarda. Gjithe ketà embe' te 'nderishmé lojèe, e nenne dissà titelè, kane vèveosure édhè njatère chère omogjénien, tshe fyïa e arbenoré kà ménaboiture (1) tè Italia ne mèste laové skëlïshoste (2) italianè. U-kane mèntaare, e permèndone më shpèshe te bòmmate politika se Arberèshvét embi épanastasète, e trameziinate se italicoite chërsonisi: mòt filolojiu e keturé laové, édhè politikea e kjèlneja tunè do spadhasène njichèrié, e te calezonène, e keshtjèlène shoishokje. Lè te verèime adhà ishilja kelè politikea istoria e tunè pas vitit 1789. Cècure gallicoja trameziara endepershcoi, à depertoi, e chiri 'nde Italien te notishtè, vètshe 'ndonji vèndi kje kish ljidhèza mè te chiojete, chora nuke 'ndegjoje farè kete' te madhèn ljecundè te 1789, kje zïje (3) file per mé-'nderrue ljetishten shokense. Arberèshte sidomós, mà shkjuarre dha sè tjèrete ca te jàshtésmate embirrjèdhuna, à épirroia, nuke njochijen trameziminè sè po per caperdhimate, shtéperdhimate, e marriate, à lènnesiate, kje nuke mennan, as vonuan, tue culurisure até', édhè tue rhezicuare, e kjondinèpsure. Atà pà e dijen sè njà dictature gjaketoré tue endjokure te vjèteren apolitarchjen (à do thèmi: porsicu te perjiruomè) kish marre vèndin e ordhiniese te vètevulnètshmes, po mè dhèspotismoin dhimocratikan. Vdèkeja e Luizite XVI, édhè e batis-

(1) à mérhòajture, méshelbòare. — (2) à shkuesishte. — (3) à zënté file.

sana e xëfaruomja te Christianismoile (à Creshteniese), kishen bönse metëper njä te formadhé 'atyposmé, cmbi te gjallen fantasien e turé. Barbonéte, te hèssemé ade kete' pane 'mbi politikèen e shtepiese vète, i kishen proskjépure cundra baronevét timariotiké (*feudali*). Prostatèpsure e dallezotuome (1) té catundéte atuné Arberéshte gjèijen vjèrshin, e sirien (2) te böijen kenakje e gelire chilmin e turé te lufturshmin tue sherbyére 'më « Real Macedone », ce isin njä tagma e namatistë, ëdhè cuije èmeri u métathrèsje atuné nder mènde 'mbreterien e Filippit ëdhè Lishändrite, ce ishte cochoja (à époche) ma e lampure se istoriese vète (*p*). Christianismoi ish per atà ëdhè mä i jérua (3), e i shëite sé 'mbretèria: ëdhè urgjia shkelkjèje e lampsje 'ndè syite atuné cure u thochéj sé Gallia kishté prosheruare e xëvendosure Hyin, à Tenzone, per te cilin prinjete vète kishen luftuare ëdhè pésuare.

Nje burre posi Fabritzi Ruffo Cardinali dhjacu (4) i se romanesë clishiè dès endsirje mä te miren enfichme ca ketò te ormésura. Keja, i bire i prasmi dukes te Barsalliste, kelè meafte i àxime e i veljèshime sate pëmatosje, e te 'mbrodhéj perèi urgjies i' Arberèshvét. Charactéri i tije i vrùlemi, ëdhè i atuoshmi, nuk' ishtè njä e ljipsure (5) per atà ljauzé te rhembyéshmé. Tharrosi i tji, ëdhè énérgjia, e véprosina, ishén aketsila per te pelkjyére gjindié ce veshteroin te perbuzmén e mórties posi te paren vertye. Vèssète atije sadó te ljèchte (à ljèfte) s' dukéshin te jashtadhésmé (6) ende' nje luftär. Asbtà prän cure Cardinali engrèje të Banjara Shumurin te har-

(1) posè i dallezotoijen. — (2) à menyren. — (3) téroi, à ljère, ljéroi. — (4) à dhjaconi e gjaconi. — (5) à ljipsie. — (6) vétudhesmé, à vétvetudhesmé.

dhe e Burbonevét (endè Marsi 1799), malokjite, e catandárête (1) arberéshe u-anangasesen, e vrapetuan, per te rhjédhune tèk' e thyrméja e tije. Persá baljaréte, atá ishen sadó te uidhenuome perèt lécsimashit se Gallikés dhimocratié condra baljarien, á do aristocratien. Gjithe kjendruan contra Frängetè (Frandsèsete) mé njá trimmenie te levduare dhè perèt gjinaralite Duhésme, édhè atá mépunuan fortshime 'mbi métandertimin. Për punetorête (2) e se tjerambrêterishtás drèeporsès, á tromocratiese, kje s' kishen ndjokure Cardinalin embá fushen e amahjite, u-shpéituan embe' te mécuturisure e cudsuare anasdén te tije mé shtéperima gjithe lejèeshe. Mécuse Ruffo dèshi te cundrashtoje, e l' andyvèchéj (3), trishtorés politikè te *Sanfedistevét*. Pjèsa e se grupashtyrmés, e shythemetarè, á, nä dor' a thòmi, antidhrastikè, randoi chéren mé frike ce njèrri sotte nènke u-kä charmare.

Napolitani istoricoi Collètta, e dime sé kä dhänte per te namatisün Cardinalin njá condisme sadó te enderishmé ca ajó ce nè kèmi perreshcruare (4), e shenuare këtù; nöi kì shcruetór, fort' i sakte 'mbe vathe te gjithakjyshmét punavé. Ijeshonéte prá shpéshe se vélevetésmét antipathiavé curé ishte fjale per te mistute vésète, á njèreste. Ljargu prá sé te kindéj dalandismes forè, Ruffo, kje 'nde Rome kish marre njá te vendosure meafie paxévarmen 'ndenne Piosite VI, bòri, ne vitin 1798, endó te cota, e te paveljvére condaxé (e enésima) sate 'mbodhisje, e te gènzoje avlien e Nàpulite 'mbe te caleenoné, e paditune, dyféke, e amaloje, se gallikés dhimocratié. Camarilja i trémbéj cakje 'mbirhjédhese (á épirrotese) te tije

(1) á cherekjite. — (2) á nénepunetorête, ypurgojete, gjiconete. — (3) andyvanéj. — (4) á chjéreteuare.

ambi shpyrtin e 'mbrètite, kj' ish i veljèshime mé gjithe te pâdiên (1) vête per te 'ngjèpsure keshilate njériu sadô te mènshemi, sé i vâren atije te sussje, e 'ngussje, te stérèimate êparhjia, mâ mire per te u-ljiruese perèi atije sé per xêlin e monarchjese. Gjithekjyshe na kjêlin t'apicasime sé aji dèi te kjendroje tôk' ai shpyrte i matmesiese, cuije u-kish defiuare plôte: pôr si munéj ai t' embâje « ushtrien e shèites fêe » te méstisuren embe' pjêsse gjindiê te pa shpié, cussarevé, fyiakjsurvé te shpetuome, marjolé, e mascaravé, mé kjêfuia si Michil Pozza (*Fra Diavolo*), édhê si Gaitane Mammoné *antiropofagu* (njérzochâisi)? Dichête mé sâ te voshtire Bonshampête édhé Lescurête cundrashtojen, e carshimbajen dalendiese Vandeanê (2). Ruffo poka trêmbéj mènen e ormisarate se luftarèshe vête, i dhâ avliese keshila matmesines mé cakje fukjié sâ i dâshuri i 'mbréterèshes, Acton, bâ e i dhane porsie te més capelisje, e zapetoje Nâpulin para t' ârdhunite Nèison. Ljargu te gjêgjéj urdhenimate aketsilé, cuije ai dije 'ndutu mire arresien, vrapetoi sate jipe se mâsturét pajtima ce vêtjen (3) Italianête, édhê Frandsèse jashta rhèzikute, e kjindinête, se xêlikjsêshe, â shpagumavêt. Ashtù ai jo vêteme sè po pikloje, e aidhenôje njèreste ce 'ndrêkjen matljestien vête sikjêlianen, pôr mérzitoje gjithe te entichésite (â entichmetarête) e tije, (Anglête) Inglèsete, Rossête, édhê Turkjite, ce nuk' arrêijen embe' te mé-'ndigjuene machanate, e drêdhate, kje si zaconoje e perduarje cundrêkje se « Jacobinêshe ». Njèreste ce kishen mâ shume fukjie embi apofasiate e 'mbrètite u-ashperuan. Actoni, cuije mènden endjèkeje pérendèsha Carolina, arrû sèi te thosh

(1) pâdishmén. — (2) te Vandèse. — (3) â vânijen, vênijen.

sé Ruffo ish moljèpsure, e felikjure, Jacobinismite. Nèisun i marrun urgjiese, e daile trûshe, shpéitoi te rhejitheje mé njâ lètere, â carte apofasiese, kje embrèti bôri sharte, e calezoje: sè « péramdorete nuke pajitoin mé te nemefaltète vète (1) »: sé Cardinali kish pertéishcuare urdhenimin te tije, édhé embrèti i te dy Sikjéliashe méunoje te vèperosje 'mbi andartète (e iramèzuesite) « mé gjithe te plôten (â te embluomén) e porosies vète ». Ruffo lipi méeote sé amirali te ljushtoje, e 'ndaljoje marimia te se trishtuomite, édhé mésuomite sharti: méi perpisméja o pasbatuomé Inglèsite dêi mûije (2). Pa vèsvesèe Cardinali kish te riâje mikjésien mé njâ kjivérnie ee i kish bônne njâ te tilé hèsse e dhune: pôr ai deficoi tèk" ajó e 'ndódhmeja njâ érnotie, ee istoria ká likje t' a kjartôn per ate'. Dashuria dha e ilja 'nde dhynastien nuke téperrhoi faré keilje crisite (â kepûtunite) apofasisheni. Cure prâ embedhunne, e pachire te keshtavét, e ménshiumimét atije avlia cudsoi paméta te ljnfloje mé Gallien (1805), ai u-'ndrépua kakje mire tramezimite (andârsies) kje thriti 'mbi frontin njâ femilje frandsese, sá Napoléoni 'nde cocho te martêsese Marié Luizes i dhá atije gaitanen, â séritin te madhe e Lejéones te endêrese. Keshtú Piosi i VII e dhèxi jo 'ndóuta mire, e méiljiste, 'nde chère kje Pâppete keiéu métastisure 'mbi ordhinien e turé. Ende' Nâpule ká ai u-kethèn má vorè nuk' e verétin má mire. Aji shcoi te pastaimête vjètshe se gjéles atije posi barre i mérziture, e i pâkunare 'mbi ânderate (ânerate) e crêeniese (3), tue u-perpunisure 'mbe te muruomite e dhèrashe se tije, â embi dhenponien. Gjithekjyshe na thone sé Anberéshte, kje

(1) nemefiljturéte, nemefaljmête, â perfaltête etc. — (2) â mûneje. — (3) e velecréniese, â zélecréniese.

e dëijen forte mire, e e thandósijen per trimmerien vête, muarne gjësse tëk' i drëkji nidhenumi tije, édhé u-diftuan shume t' ashpëruare 'mbë atychjen, e fankekjén te tije, sá dhé 'ndrépuan te kjétmen vête 'mbi te tijen. Ende' chére ce pamëta Frängete (Frandsëste) canosen dhynastien u-pán Arberështe gjithacunde mémimëpsune perrhuitmén (1), e stëpemén e tije. Cardinali u-armise pé te vicasune njätere chére chorokjite, édhé maljeserëte 'mbe susme, édhé Arberështe nuke diftuan farë dalendie per cavshen, á likjen, e Burbonvét. Atá e dijen sé fëja (á fëa, bëssa) e turé s' kish mosgjá te trëmbéj ca Napoleoni, édhé atá nuke mennane sáí' énoséijen, e të dijnjen, sé nomëte te rá marre choo an' se frandsëses nomothésié i peshtroijen atá perét talantiashi timariotika mämire shume sé pelkjimi, á vulnëssa, e kenäkjmëja e 'mbrëtite. Enderketá ishté pane e pabamune, e pamundmé, má sé feshtire, sá endjéktarete, e gjëssetarete e Burbonvét shtemangure ndé Sekjélia, te más embijédhijen endó inflare anämëssa njíje laoi ce ká maalin e ármevét, édhé sá cuitinate shcuomé te más embajen dissá fukjie embi te vjéterete ushtertoré te « 'mbrëterishtite Makjédhoni (*Real Macedone*) ». Paradhänia ká édhé rhüajture mnizen endoqi te cudsuomite pjéssetari ce u-cundrashtua se métastisurés te rèsse dhynastié. Për e hämuna (hämeja), e kjilämeja (2) nuk' u-pergjékje se trimmeries atuué. Préshcuomja, e procópsura, á e 'mbródhmeja, ce dhéja (3) po bünté endé embréteria e Näpulite, sidomós ender má te veshternomate shpia t' arberësha, épirrota e apéshcapite Bëllusci, nuk' ishen te titlé cavsha sate zëmerósijen maalin per te vjéteren kjivérnie. E landuéja

(1) perrhüstunen, perrhüajturen. — (2) á shortéja. — (3) á dishmeria.

e 'ndôdhuna e laovét (à do thêmi : e perrestatshméja vendôsura) memironéj tjéterazé tèke ai-vète kjérô sé u perreshpyrméja (à shpyrterisitica). Ender Arberèshte kje u-kishen gjèsture te misguare trimezimavét se notishués Italié, ishen dissâ ce 'ndegjoijen sé idhèate tjéteroré dèi 'mbétiéshin gjithmôn marre shtérpié, nâ vétshilnamête (à vétshiléte), atà ce perparasitsijen e shemenjèien ketô idhèate mos punoijen e stènéshin, mâ-sé-mâ, per te meniruare catastasin e laoite. Aketsili kelè sotiri Marini, i vlaï të nomodhâsca'ite Kjèsari, ce shcroi lèteren, à mâzen eubi zaconête e crushkjes ender Arberèshte. Lidhure mé gjithe zëmeren nde Frängete ai endsori shume entichê perêi atunê, êdhè pâi eochen e mire te cuvéndoje îsé atà per te procôpsuren, à provâmunen, e dheuponiese 'ndè Notia. Keshtû eure ai ljeshoi endô vjète pas te métondertimite vêodin (e zaconien) te proêdiarite (à prîisite, e pratite) se mndhés avlié politiké, à kjutétshmé, te Calavriavét (1822), ai dhâ catunite arberêshi te Sh. Dimitrite njâ te shtyrune, e ljecundê, kje enderroi fakjén e dhèute (chères). Njéra ce sherbetira e aravét u-kish dukure Arberêshvét njâ pune e mire po per robête engjitture lsvoljué (à plisite) atà zaconisijen kêkje, e shperdüarjen prononacen te kjêllijen armête, enfallune m' ane te prinkjét Aragonés njî laoi ce u-kish lamparisure (1) mé 'ndertêsaté e tije condra te pabèssête, per te lipune shpatése mèssate e se kelêmes, à te usl-kyêmite, ce paranêndâ nuke dèeje t' u armisje aturê. Môi cure dhynastia frandsèsa pati te trocoje, e hatisje, pronomien ate' kje veshteronéj posi aristocratiké, me chère ce Shkjipetarête 'mpesuan, e dsûn, si atà luftarete e Napoleonite, êdhè Muratite, cuije te bommate ishen

(1) à lumparisare.

thandoséja e jètese, kishen mâ te holete ljeshuome arate per mé-marre dyfékun (á pushken), ménnimate e turé u-'nderruan fèle, e u-'nderishuan te târe (tâne). Gjèta e cléftika shuare (shéri) nde syite atuné te vjèteren magjistie (á magjie). Dissà u-vân embe' spudhie, édhè arrân te pochtisijen vèndé te ljartè, endè Calavria: tjèrete prâ e kethyén embi dheuponien endèssen, á zèin te fyètishtite charactiri. Endsituare, e shtumuune, ca Mariui catandarète e Sh. Dimitrite fytèpsen mâ sè nje kjute milje ulunjé, mâné, édhè likje. Shtepiate u-bucuruan (1) ashtù si argatète u-kjossèshin. Embe' atychjie tramezimate e keturé te prasmét vjètsise kane 'mbodhisure, e 'ngaterruare (2) shtelimin te keturé endertimavé mirehamné (3), kje u-kishen prûme, e sjèlune 'ndé te puren jète. Mòi u-kish lôune njâ e vâmune apofasismé, e keputésmé, tèk' udha caa shpiéhène e procopistne (4) te vérishtate fylia.

Per njâ mérâne, e méndodhune (5), te pervétshuomé kejô ljecundé, e éncrémuns prèj punsto e dhèute (á dheuponien) akje' e shenuomé, e e crésemé perane te Arbérèshvét jashtuome e rète câ patridha, bicheéj, e cefakjéj ashtù kethjèiete (6) nemèste Arbérèshvét embétuane té dheu i ljisdésmi. Édhè sotte éc' njâ pune ca mâ te sèndemé sate shenoclène té gjèta e Shkjipetarvét anatolikè. Endè Gégaria argatia e lirite ka marre perèi dissà moti nje te madhè shtelisme. Embi zaléte e dètite, nde Ukjine e nde Tivare, ulinjète u-kane shummuare, édhè valji ce i bônète shitéte mire 'ndè Dalmatia. Canje vite rhuitète e 'mbljédhija te mundashite, édhè

(1) u-'mbucuruan. — (2) á perthurune. — (3) á mirebâsé. — (4) á préudhissène, e procopsia. — (5) á méstrèxure, mékjiuomé, mékjiômé. — (6) gjèlete.

dijine. Asdhè lissargatia nuke charonéte, e vèndi bin shumize pèmmashi, embigjithe rùshera kje munéne mé-u-'nderrue ne vèrre te sòshte, e formire. Drithite, bukkemora â crocomèji, orizi, thèkera (thèkna) vinjen thamaste 'mbi kete' tróie te gannosme, e pèmmature. Njâ dheuponie monga (1) e vonuamé, â e 'ndajuomé, dèi emlsirje 'mbródhuna te pasosmé, e te pamatmé, tèka navpigjia (â zjémicodisèja) dèi gjèeje 'ndè pyéte lundé formire per te codisarit e gjéniavét, â, do thomi, aniavét. Nâ Arbenia mun t' ish akje' e kjosmé të bimmate e aravét sâ të bagetiate, catistâsa (2), â e 'ndòdhura suje écoonmiké dèi 'nderronéj sosie e tàrethe. Fara e Coplicate, kje 'mbâu bagetia shume, bòn nje èmporí, â prammatie (3) te madhé lèshvé, ludhôsvé (djathite), e gjàlepite; édhè kejô ishètte kâ shume femilja (â shtepia) te kjosmé, ce njechéne të bucuria e armevét aturé. Do desheronête sâ tshètiate mevènde te cùtshosène, si dhè ajô e Coplikevét, endè' po njâ vèteme lojès viomichaniese, te minèpojen Clemènicte, kje 'mlosé dhânne kjivarriese, e cuidèsite, copèashe te panumeruamé bagetivé, kane rhemuare, â tshaprashisure, e trivolisure (e praashtû xéchérsuare) fushen të sheretuomén e Talvese, kje ishte sotte 'mbuljuare granéshi, te tsilete andai gjèssemithe pertéikjéllène (4). Njâ chère Clemèntéte detoijen (5) kjosmête atûnê ushtravé të eaturismé, e te cudsaomé, nani otâ i dotoin sherbetûres (6), môi nuk' u-papsen t' jène « ajô gjinnia cakje e ljechte, e tharrosmé, édhè e cuzimtaré » ce thone kânekate laòshima. Prédiftima e Clemèntevét nuke râ me cotè, e nuk' u-matèse per Shkrèlete, ce u-kane kjossure tue xéchérsuene cande

(1) â mènete. — (2) â canatisera. — (3) shtetèdèmeja. — (4) â métadergonène. — (5) â dasijen, si e dasitin. — (6) sherbetynes.

vathé dhèrashë të fusha e Shcodres, édhë kjosmin e madhéen të turë e martyrèpsin pështkjolate e ' jataganéte të gjithe aferosë érgalisure argjèndi. Castratéte acoma kane 'nderruare 'nde një chóre pémmatarë fushen të ljishuamë e Bóizes. Parihise Tyranna nënk' ish sé po një fshiate péssembedhiéte shtepiashe, ani sotte ishte një kjatéte mé njezéte mijie shpirtera, endo mésse një fushë të thantesmë per pasûmen, édhë peshtruare hastinashe lulezoré. Chota, e ljepsia, e udhavét ishte josé i parî scondame, e péngime per shtelisimen e dheuponése 'ndë Arbenia. Ashtú édhë strèxéte, e kjilôn, nemésse t' Arberèshevét embarésuome, e véndesure, entë Italia, kje do të shpevéssine sé trameximi, cuije atá i kane vénne (1) dore akje' të véperosmë (2), ká t' u jâpunje aturë (e t' u proinje) mèssate, ce u-kane lipsure njéra me nanî per të memiruare catastasin, e vendûmen aturë.

Njater charactire të kesâje shtelismese (3) të dhétarés arghatué nemésse të luovét arberèshë të vérute, édhë të anatoliese ishte sé ajô nuke siél furé pacuidésin (4), e charrèsen e të tékmevét, á dhiaforevét një sirié mâ të randë, e të vraneté. Kete' na e 'mpesoin të prasmate kâmuna (5) të crènema e istoriese, kje na u-kênui dhokjimasure sâte i perreshcrûaime, e vijezoime (6), 'nde të pratate épocha á cochs, édhë cavsha. Aketsilja ishte e vendûmeja (vêndosura) t' Arberèshvét italiotë, kje atá kane marre ndo periodhe të trameximavét, e luftavét kje u-sosen mé rhénnimin e Burbonevét se Napulite. Ce ne vite 1833 endó puna, e skjinéa charactirishtë (7) calezoijen sherbetiren kje bónéj të shpirterate sidomós

(1) vanune. — (2) vépretoré, á véperosé. — (3) á kesalje shtelismes. — (4) á souldésin, pertimin, purtéssen. — (5) bómma. — (6) domèthane: chjéshcroime, á pervijézoime. — (7) á characirístiké.

ende' Cosèntse. Në vite 1843 endë trameżima te rãnda e vrãneta crissen, â trokelitin, e gjemuan. Njã turme Arberèshvë ca Certaèti, ëdhë Sh. Bënëdicti, chiiti 'nde Cosèntse, ditët pështe, më nje flammure tri fotirashe (fytyrashe), ljeftoi më sodshïen, â ushtrien rhũaisë te chores, vrau capetanin, e' ish i bãri filosofite Galluppi, ëdhë nuk' u-shtemange, e u-stèpe, sé po cure paa si nuke munëj më-parèsse te susmën e kjatëtite, ee u a kishen taxure, e prãnëtuare. Dy ca kjëfalite kesãje ushterë (ëkstratië) paten njã te sosure tragjikë. Camodèca mã vone këlë vrãre bashke më vlãzerëte Bandiera: njëtere, Petrassi, vdikje të fytakjia. Në vite 1848 i vlai ketije Petrassi, ëdhë tejère Arberèshe u-shpãlen akje' forte per kjivërnien syntagmatikë, sé ordhinia pas mundëse (1) t' asãje 'mbi pjèssen te ljëftere mëndai te xãjë mëra te veshtira, ëdhë te vrazheta. Ferdinandi i dyiti randoi doren embi Collègin, â scholiun, kje Arberèshte e thrèssin lissin e gjëles, ëdhë crërate e shpiavët ee u-lin endë catunëte kelëne radhuome, e rhejështuome ender te *attendibili*, â, do thëmi, te druetushmëte, e nenekjyrshmëte. Perandai u-'ndodhen acoma dissâ vëtë ee shkjipotjen, e lojãsjen, per njã tshike më-ljeshue embrëterien (e te dy Sikjëliashe) sãte vëijen më-u-'mbarësue 'ndë Arbenia. Aketsila mënnima na dikoln uidhenimin e shpirteravët. Agjesilau Mëlano, arberèshe i daledisure, u-rhoke ëdhë te caturisje gjëlen e 'mbrëtite, sã matarot t' e vrisje. Duchëte pakke per më-u-'ndigjue sësi cure arrũ Garibaldi 'nde Sikjëlie, Arberèshte sikjelioté nuke drèshen as njã tshike embe t' u-calezuene me ane te tije. Z. Pëtta të njã e sherumë (â liber) titluare « *Piana de' Greci nella Rivoluzione Siciliana del* 1860 » kã refyère pjèssen

(1) â mündles.

ce catundarête vète (e tlje) muarme te 'ndertèsate e askje épochê. E vógelja chôra « Piana » ce rhuan ritin grèke, édhê ishte mâ e jétsomê (1) ender gjithe vissête kû jèssin Arberèshte, ish fatisure (2), e thyrruse per mê-marre dore te têkmê 'ndê tramezimi (andarsia). Daledismêja s' kelê mâ e nókkera 'ndê Calavria. Nje fshiate i vètume mê nje-mije e pèsekjinte shpirtera dergoi trókjinte trimma neone fkàmmurin e Garibaldite. Askjêri, â shtyla e Pakjite ish per tri pjèsse ne cattere mêartisune Arberèshvê, édhê cure kjitmêja, â e dàlluna, e paperittura, édhê padittura e sodshiese 'nca Gajêta shprazoi (3) panikendrêse ne mèsse te Calavrisêt vulnetorê, tête (4) trimma t' arberèshe ca Sh. Mitri, e endô pèsembedhiête ca Lungro e ca Spezzani, u-'mbâitin forte, e kjentruan condra anemikute, e u dhane 'ngêe vulnetorvêt sâte métaljidhêshin. Ketô te bâmuna shtjêlin urdhenaimin levdore (g) te Dictaterite 'mbe te mirêt e Arberèshvêt, édhê clishies grèkê se unjitures (â njanosmes), kê gjinarali dukête sê perziêu mê clishen orthodhoxê per te kjassemên, â te gljassemên (5) e ritite (édhê mun te thochête: bareziman).

Pokje Arbenia nêuke kâ trévuare, si Rumania, édhê Servia, te endrêpotête, e vendosête, neone fyletishtê porosiê, e kjivêruiê, nuk' êe' rhale te 'ndodhêne gjiodê ee mêonoin sê fylia e shkjipetarka u-chumbase, e n-sbuarre mê Shkendêr-bêiu, édhê sê fjala, ja èmeni « Arbenia » nuk' ishte mâ sê po njî « e thâna gjeografikê (â dhêsbcrêsmê) ». Dêi t' ish mêfetête pune e pervêtshmê nâ nje lâ ee arrû te kjendroje, e te carshimbâje cundra mêkjêntrees (6)

(1) pesê kâ mâ bolle polême. — (2) â fatuare. — (3) shperishê. — (4) â chiête. — (5) â gljâituren.— (6) mêmêdismes, â mêmiêdismes.

(synkjèntroses) te Romanevèt, édhè prâu te Vyzantinevèt, e cuije Tsharése fricosméte e Serviese kane dhajsure (1), e u-'ndodhen pershtrengnare sat' i ljâijen njâ te kelène te vétshuomé, e 'ndâmé, e te crèsemé, sè nuke manéj mé-kjendrue nenne peshtètin (2) e Sultanevèt, ce njèrs 'mbe ditte tona mataroijen mâmire per te nencfaljture e poshtueme fyliate, sé per te trètune e ljosane (liosane) atô ne fylétien othomané. Te bâmunate (bömmate) difloin si Arberèshte jo vètome sè u-kanè dhjamartyrèpsure condra te shemelyénit atumé ('ndè nje peshtète i chûoje) mé cundrashtime te durueshme, e péssoise (3), pôr sè atâ s' kane lânse mé-shkue as njâ aformie, e cocho, per te vévcosure sè atâ veshtcroijen (4) Turkjien posi njâ te ljartesmé porosie (*zuzerain*), èdhè sè atâ mun duroijen tue 'mbèttare *vassalé* (à *ypotéléite*, ce do thânse, *nenetélosmé*) (5), môi nuke doijen farésej te bônéshin *rhajâ*, â te chunjète sherbetoré, e rabé. Ishte puse pa vèsvesée si pukka Turkjite kane marre chua, e 'mpesuare perèi se creshtènesh embrèteriashe zèlin per te mékjentrôsurit (à néuniédismen), fyliétia e arbenorê ishte shuljuare, e chapete, kjindinevê e cutunèavé se rèes ndhé. Jo pakke mashtrima e michanima 'ndrèkjure sâte angeshtoine e te fortsoine peshtètin te kjèntrike (à te méidisme, nemésseme) kane trèvuare soste e maruomé: pôr tèku Othomanète po madhèstonéshin per mandéte atupé embi t' Arberèshte mussulmané, e kjuméja (6) e Cre-

(1) à détuare. — (2) à peshtètin, fukjen. — (3) à te péssuoshme — (4) à veshtoijen. — (5) Do veshteronéte sé, *nenetélosmète* jane, e mos te thochène atâ te perfshéte ce po paguain *têlôsis* (nje *télose*, à njâ e dhâne) cuâdô porosie te ljartesmé pa chèlkjure jose gjithe barren e te perfalmesines. Ashtù thochène grékishte ὑποτέλεις. — (6) sgjuara, sgjuméja.

shtënevét se chërsonisite shpieje e shtineje zapetimin e turé të endô rhezikjé cuije atá nuke munéne te mós njochime harren, e tëkmën (1). Të Miredita nuk' e sdín sé Servia ishte e ljéftore ca Pashavé: dichéte mire 'nde Janine sé Éladha ishte e paxëvármé. Ca te dy anate e Shkumbóte njá e shurdhure ljecundé, e trazúmé, valjón, e suvaljéte, ender ishéttate creshtëna. Te ljeshuomit e Corfoite 'nde Élinéte nuk' e ká papsure, á prätiture këte ljecundé, édhé flámmuri élinicot tue shtljuturnene (á flétnare) cundrékj zalevét arberéshé u-fanarëte se bijevét e Shkendër-béite posi shenge, e symvole (2), te maruomite ilhriambóte Evropese 'mbi Asien. Kejó e vendúmeja shtjéte e calezón shpéshemien e sustmevét arbenerésheve. Mémezi u-kish prätiture tramezimi i vitite 1835, sé të viti i endjékmi Toskeria fanaréj e pabindure, édhé papervuitune, édhé Bérati, kjéfallia e Toskavét, Bérati nomisure i pamárreshmi, e i pazapetushmi, cuije caljája dukéte si clitshi i Arbenieset, ish canosure perèi turmashe andartevé. Ende' vite 1839, e 1840, taracha u-métakjéte 'ndé vorëu, édhé *nizami* turke má sé njá chére kolé rachuné perèi se Creshtënevét. Ne 1847 notin u-suvalje perseri (pamèta): Tshaméte u-'ngrén per áissá muaje; endô crisma, e trongelima te canosmé ce gjemcíjen mô të Janina (3) paten te (patte) parigorsijen, e te 'ngusheloijen, frymen te zmirunmé, édhé mesitare te Aliate. Ushtra e Anatolicse gjéndéj me vite 1854 aformia (á sheaku, e machana) tramézimashis édhé má te vranéshe. Mé gjithe ampaten kje zoteroje 'ndô Evropa, viti ce toné umarua ká kelëne akje' pákeze i prätiture (e i pranúme) tëk' anatolishtea Arbenia sé na mun te parès-

(1) á téken, tékmesinen. — (2) á méndyre, e shemeuymé. — (3) endéra 'mbe Janine.

sime tèk' e para èndodhmeja perzima të rënda. Pa druetie lufta ishte zânne, e u-filua të Shkjipënia ender te jâshtesmin, e chôoin zapetime, e zoterie, édhè shpirtin fyletishte, të 'ndó vendâma sidomôs te stonèa, e te 'ngarshia. Njâ pjèsse e t' Arberèshvét kâ pathetnome, e perkjasfune (angaljassure) machomédanismin, e te dy elishiate te creshtèna jane 'ndutu ljarge sèi te kèene gjithemón te môtrema énniéma (énnîma), édhè mènnima. Për endonsé njâ tsope édhè e veshteruomé te Sèrbevét ljaussé t' u-kèene dhâune (1) të ketó-vète pershkjuara, à luftate thriskjemé, e perfèshimé, te Bosnjèkevét kane valé pènguare Belgradin sâte ljironête, e ljéfterosête perèi Turkjishe? Cá jètera ane (2) maali i Arberèshvét Othomsné nde *Islam* ishte ljargu sè te pergljassête (3) perbindmés te 'nguruomé se Othomanevét asiatiké. Paramonien e Sh. Coleso Othomanête e Mercovitshite bôin e dhèzéne kjérinjé perpara icones ketije shèiti, cuije èmeni ishte akje' i taechjèshmi endè Arbenía, psè dhè alipsanate catakjèlture 'ndè Apulia, po si thote paradhânna, u-'mbètten tsachère të gryka (à golja) e Bojanese. Othomanête e Rhètshite, fara e Shkrèlevét, panagjyrissin mé te creshtèneto fèsten (crëmtén) e te émbrimadhite épiscopite se Myrese. Në mundéja u-calezoste (calezofte) per emrikjen (à per te creshtènete), ketà mussulmsné s' dèi mencojen te thânne si priojête aturé, sé kjiélja nénk' èe' cârre cá ana e se mâturét. Clèri, à, do thomi, perifleria arberèsha e Italiese, cuije embaishtimnia, à durosina, e patriotismoi u-kane diftuare nde shume cocho ashtù te 'ndritshmé (à endritshuomé) e lamparmé, do te arrèinje prân, sidomôs nani posi mèngjittunate, e avitmête, à perzitate ender te dy zalête, à shkèlate, e hrinjate se

(1) jèene dhâune. — (2) jèterazé. — (3) à pergljistête.

Adhriatiknte bônéne mâ dêndare, do t' arrèinje, un thome, mé-zaconise njâ te shendoshmé vèpere, e mirebaishmé (1), per te pagjoarit, e te sivasurit e laovét. Gjathacunde Arberèshte e Italiese te notishté kje kane rhûajture akje' bèssemithe, édhè ulavishte (mé ulavie) (2) thriskjien, â ritin, e prinjevét, posi fyletishtate paradhânna, manéne mé-sjèle (â mébônne) te medhâ sherbetira, e mé-dhânne entichma te veshternoshmé se vlazervét atunè édhè anatolia. Nâ politismoi, e nâ idhéate e vérinte engjâlshine 'ndô dite ljauzéte shkjipetaré endênjare perulje e nennéshtruare se chûoite peshlétu, e zotenié, Arberèshte jashtuome, e 'mbèttune rète 'ndè Italia, do kêene méntichure e méponisure bolle 'mbe kese' trévime, e kjilûmé. Zèti mé ke ata' kane 'mbaiture, e rhûajture fyletishtate paradhânna, spudhaxia, e ménshimnia e turé 'mbe te pochtisure, e capure procopiate e provàmurate se vérishtés diéjé (3), maali i tunè per te sjèlune 'mbi vlazerét vète ménunimin, e kjyrmen, â prosochjien, édhè tékmen e sé politisurét laové, do kêene 'ntichure fukjishmithe te kjûmen, e susmen e fyliese te shkjipetarkè.

Têku 'ndè pranvêra te ketije viti (1866) une shcrùoija sè dêt peritléshin perzima (e tramezima) te rânda të Arbenia, édhè têk' anatolishti chérsonisi i târe, diplomata po thosh, e métathósh embi gjithe ichote e zêrête, sè si e pytméja, â kjarta, e s' Anatoliese u-kish endaljuare, e ljashtuare pa coche te ligjiruomé, e pa dhiorie. Te bâmmate kane meafte shaljuare atsilja cà ketô te vêvesura (4) ish e thê-

(1) mirebaisé, mirebaamé. — (2) evlavishte, mé evlavie, â velavie. — (3) â dishmesiné, dishmerié. — (4) â vèvesésa, vèrtetâma.

méluomé. Rumanête u-sussen posi nje vétume njéri embe' te perzânne, e prapashtinture ljakemiate, â volate e axiosête (1), se Padishachute. Maliziu kâ marre mêndyre, e vendûmé te canoste 'mbe te lipure xéfarimin e bèssêse te postaimé, kje kish pojtuare mê te Ljarten Dère, édhé parthime ta êndsori ate'. Servia lipe, e do caljâte, édhè nenepunsorête, â ypargojete, e Sultanite zâne e thone sê do jête feshtire per te u arnisure atô. Crita (â Dgiritî, Candia) enâodhête 'mbe arme, édhè te tjèrate éparchja élinika defteân sê do te 'ngrêchéne. Ender njâ aketsilé vendûmé mun te bèssonête sê po Shkjipetarête do te rhâne acoma embe' shume kjerô te pervûme se chuojes zoterié? Atâ kje e kane bèsse po charroin sê ê' fjale per fylien mâ te tharrosmên e Anatolisese, per njâ gjénie e tshilja, sâ e kane veshtervare e spudhasure ate', Inglèsie, Frandsêste, udhetarê, â istoricojé (*Gell*, *Douglas*, *Lamartine*) gjithe mégecoin (e thone mê nje zêre), édhè jane bashcuare e njimênshime embe' te shenneme, e difuême ate' si nje lsô érôeshi. Masli i dhoves, â lumpuriese, thote i namatisti shcruetori te bôtarshimét mênnizavôt, ishte rhemba, e vija mâ e chapete édhè zoteruesé (2) te charactirite vête. Shkjipénia 'mbe gjithe eochote ishte « dheu i érôvét » (r). Ê' fylie e chêcurte, ligjiroa nje i dishmi dictôr (cathigjitiu) te luftarmite â stratiotikute scholiu te Sh. Kyr: e forte, e e thâte posi shkêmbête kje jétôn emb' atâ. Shkjipetarête jane te gjalshime, te gezuome, te percormé (e jo te pa core nde te pine, e te 'ngrâne), te zêmbramedhênje, édhè éroiké, cure ê' pane per te proskjêpunit e dafiezotuamit sê vatanite, â dhêute sturé, cêttes, â femiljes vête. Atâ po kane kelêne mâ te padrêemête e dalle stra-

(1) skjirétimate. — (2) â zoteroisé.

tioté, e ushtertoré, te ushtriavét Bürrosite (Burrate), Lishändrite, Dioclétianite, Shkendër-béite, édhè prâu te Sultanvét Vyzantite » (s). Byron s' ishte mûpake i apofasisure, e i perljirnome, e i keputune per Arberèshte » : embi shkembinjéte e Sullite, édhè 'mbi zaléte e Pargese, gjëodëne acoma téperimate njije gjénié atsiljate po pûjen Dorèsate mâmama : atjè endodhéne acoma femilja kje gjaku i Eraclidhét nuke dèeje te i arnèsje. A martyria e gjithvé ketuné shcruetoréshe nuk' u-ká fortsuare parthîné perèi atije niéri kje 'ndè vériu ishte gjyku mâ i miri e i axi embe éroismô ? Gjinarali Garibaldi kje ká pâme Arberèshte se coloniavét embi fushen e amachjite, me shcruoje, s' ká shume (t), sè « likja e Arberèshvét ishte émeia : pa vésvesèe une dèi t' isheja i lume, nâ mun te vëija sâ kame édhè te rhoaje per te miret e kotije te tharrosmite laoi ». Gjinarali mé te rhalen mènshimnie, e urtie, kje e shengón, e crên, édhè e charactirise ate', shtoje. « Diplomatia evropáishmja kje meshón e randón embi kjarten te anatolishté, nuke do épanastasée, â susmête, e tramezimate, pór nâ ketô kjiâshine, diplomatia jo vèteme sé do dhèxinje te bommate marooma, pór nene 'ndryssen, e shtymmen te gjithakushmite mènnimi te Creshtènvét, ajô ká édhè t' e 'ntichinjé ».

Dora D' Istria.

Neneshenima, e fjala te kānekavét

métasjétume tè dèshmì i kesàje eartese, e po diftuome mé literate.

(a) *Memoria sulla lingua Albanese* etc.; veré nemèsse te « *Opuscoli di Letteratura* di Monsignor G. Crispi » Palermo 1835.

(b) Zoti dictór (cathàgjitì) Comparetti ende' nje grame te 'ndritshuome, e te sèndeme (*Notizie e Osservazioni in proposito degli Studi Critici del prof. Ascoli*) thote, édhè arresièshime, z. de Hahn « mà te madhin Albanologun te se rùvét motè ».

(c) Thochète acoma sé atà cmfryijen e shtèjen akje' drèe Péramdorvét Vyzantite sá keta lojasen mire te vèndoijen emhi token arbenoré caude colonizte letinè, kje dukène njèrri toni gjarmate e tunè. Gjèndése mefotète 'ndè Arbenia e notishtea sì gràmule, à turma, e colè te dèndure, e 'ngjitnoe afer Achéloite, endè gjindè, e jaussè kje flasin njà glache te pergjashmè, édhè shkèpshimè se ramanese; pór par dhàna eatakjèlle colonizte letinè s' Arbenèse màvrape nde Romanète zapetoré te Makjédhonèse. Persà te dishmète e Prinkjeniavét atà jane gatì e ornisare po te lèssoine, sé atò colonia jane embarèsuomè perèi embrètét Shkjai, à Ibalgarè, te dhynastiese Asanite.

(d) Shè ketù kàneken te tàre e Costantinite se vogeli, po si e gjètta nde shkjipè mà mire per-ne te sgelèdhunate, à lèzàmate kje une kame père.

« Costantini i vogëlith, — Tri ditte dhänderith. — Përeenduare tri ditte — Më nasën te rëe, te rëe, — I èrthe carta e zotite madhe, — Ajï te vèeje nde ushterate. — Costantini achièra — Vaté té camar' e t' jatite, — E mé te puthur dorene — T' jatite édhé s' jëmes, — I lipi uratene. — Prä cioi te dashuren, — Cholkji e i dhä unazene : — Amme t' imën zonja imë ; — Mua me thirri Zoti i mathe, — E kame vèté nd' ushterate, — Te ljuftonje per nände vjète. — Ndä te shcuar nände vjète, — Nände vjète e nände ditte, — U mös t' u-periërshia. — Vashe ti te me martonëshe. — Farè nönke foli vasha. — Embëlte, e me endëoji nde shpite — Njère ce shcuan nände vjète, — Nände vjète, e nände ditte. — Prä pjaku i vjècherri, — (Sè mossè trimma buljore — Dergoijen, e m' e doljen), — Bija imë, i-tha, marlou. — As folji vasha e bardhe; — E m' i bëen crushkji chaidhjaré.

Të pelassi Zotite mathe — Permendtié Costantinite, — Me i vatë ajä ändère — kèkje shume, e e trëmbare, — Ce me i trëmbi gjumine. — Sgjavre e cufiture, — Cholkji e dhä njä shëretime, — Sä m' e gjèkje Zoti i madhe — Embelitur spervjèreshit. — Ai u 'ngrè mënattét, — Bëri e i rän dau jevét, — Embjoth' buljaret' édhé sodshi, — E m' i vû rötula : — Morè usht erioret' émi, — Te veriètene me thoi ; — Cash me shëretoi sonté ? — Gjithe e gjègjn', e s' u-pergjègjen. — U-pergjèkje po Costantini : — Shëretova u i mjëlji. — Costantine ädhili (i bèssemi) ime, — Ce ëe shëretima joté ? — Shëretima imé ljarge, — Sè martonéte imë zooje. — Costantini, biri ime, — Sdrèpu të grashtét' émi ; — Sgjëthe ti cäljin mä te shpèit, — Te 'ngatsh 'nde catande 'mbechère. — Vrape rhodhi Costantini, — Të grashdét' e Zotite madhe. — Sgjodhi cäljin mä te shpèite, — Te shpèi-

te (à shpëtte) si kjifti; — I chipi, e rá 'mbe shpór. — Pake u-prá dìten e naten — Njèra ce 'ngau 'nde dhè te tjè. — Ish e Diéllja mënate, — E perpokji taten ljashte. — Cú vété ti tate ljashi? — Vété kú sherétia imé — Me kjélle, te gramisëme; — Sé pata nje bire te chjéshme, — M' e martova, e shume te riá, — Mé vashen ce dèshi vète. — Trí ditte po 'ndënji dhánder, — Prá èrthe carta e Zotite madhe, — Ce e dèshi tèk' amahji, — Cuntra kjënovét pabèsse. — Bíri ime i plote chèlme, — Achiér vashes i pruar' unazen: — U kame vété 'nd' ushterate, — Te ljuftonje per nánde vjéte. — Ndá te shetaure nánde vjéte, — Nánde vjéte, e' nánde ditte, — U nós t' uperiérshia, — Embsá ti unazen, e martoú, — Sé vèt jem' po nene dhè. — Aní softe vasha martonéte, — E shcupètate ce me shcrèchése, — Thonë vdèken e birit' ime, — E u vété te gramisëme.

Priru prape ti tate ljashi, — Sé it' bër vjèn njemènte. — Te me rbuash ti, bíri ime, — Sé me dhè lalmo te mire, — Sé Costantini vjèn njemènte. — Trimmi 'ngau, e rá 'mbe shpór, — Mós t' e ciolje te vènme curore. — Tè chèrri e mèshevét, — Arrú tè catundi i tjè, — Drékje nde dère te cjishes, — U-shrépe 'nca màrdsharì, — Cure arrëije nusio, — E dhándri, e chèra 'ndzi. — Ai po dëndi fjàmmurin *: — Sé jà crushke, e jà gjrt, — Dóamen ódhè mua nume, — Per 'ndéere e kesàje nusé? — Mire sé vjàn ti trimm' i chúaje, — Trimm' i chuaje, e pjono chjée. — U-chápe kjisha e chlitin. — Cure pestai èrthe chèra, — Ai te 'nderrón unazate, — Bíri e ljá tè gjishti — Nuses unazen e tjè. — Zonjes achère i vane site: — Tuo dhilsur' e njochu. — E lotte m' i u-ruculisen, — Sámbula, sámbula fakjés cukjé, — Pike, pike gjiriste bardhe. — Costantini me e pá: — Sé jà peridie, e shoket' ém, — Embani dalo sió cu-

rore. — Costantin curora e pare — Ljidhi mé kesé Zonje per môn. — Vèt a jame Costantini ».

* Flàzamuri prim të Arbenia e anatolishtë shqenien, â turmen e crushkjtvét; për kî zacôn ishte pakmôs i ipshnomo 'ndë coloniate Arbenêshka s' Italiese.

(*d* bis) Të fakjéja 12. — Per Markun Craljévitsh orë dhimërsdhen (dittorë) *La Revue* etc. te mesle Jénnarite, â Kalendarite, 1865, tèk' arthri i Zonjes Dorë embi Fyétien Sèrbe (âshcârvanë) prèj kîmecate laôshima.

(*e*) Kotà ishte fjale per nje kjefoll vrâve 'ndë njâ lafie. Kejó kîseka prân po si dissâ tjera endodhêne tèk' e patshimnonsë vivlia te Z. Hahn. Për një kâneke ce mètasjététe 'mbeggêsse të fikjeate 19 e 20, ishte marre cá libri i Z. Hecquard, ôdhë perèi njanese kâneké, ce ai e shpié njéra nde vît 1572.

(*f*) « Embètsbe, morë shoke, embètsbe — Perlêje uren' e Kjabêsë. — Te n' i fallelije nânnese, — Te dy kjéete te më' i shèse, — T' i ape njijâ se rèse. — Ndë gjéte nânna per mua, — T' i thoi së umartua; — Ndë thânie, sètshe nusë zuar; — Trè pjamba-nde cvacbernar, — Gjashte nde kâmbe, e nde dhur; — Ndë thânie, sètshe crushk' i vaue; — Sorrate e esarbate' e dhâne ».

(*g*) I lîri i tije u-kâ martuome rishtasi mé njâ embèse te Sultanite.

(*h*) Kète emmer sjéll per shumizen e Mirediese, z. Wiesi, kî âs sinanî casbul i Frandesse nde Shkodre.

(*i*) Lécariate e z. Hecquard per Gègate dèt kjérien atâ embe' mîshume së njo milione shpirterash (1,300,000). Z. Hecquard ijartón acoma nûmerin, e ashtú dissâ tjère. Z. Hahn, e pas tije Fallmerayer, i kjéllin pakmôs embe' dy milionë Shkjipetarete gjith së jane.

(*j*) Kèse kâneke 'mbi mòrtien e Shkendèrbéilë; ce us kishoja dishimsre te typosija arberishte lêke

Apprendźee, â ênshtâmeja e librite s' ime; mê pake cuderishê te orthografiese, posi achêrcne e pata zzcôu arresiêshme, êdhê tue vëzne nde parênthêse 'ndô njatere fjale per te kethiêluare atô te dêshmite, â per te kelitura 'ndô fjale mâ te mire e arberêshe, kû i lipsêj; e jape ketû nanâ si m' e dergoi nika êmi z. Dorsa. « Cure u-nisse Sheander-bêgu — Te me vêeje nd' ûshcrate, — Udhes, câ rhûje e me sheoneje (shcoje), — I u-perpekkje Mortia, — Proxenûé shôrties te zêze. — *Mortia*: Prinu prapo ti, Sheander-bêgu. — Emeri ime êo, Mórtia. — Gjêla jotê u-farnua (u-eose, u-marua). — Al e gjêgjêle, e e rhoua; — Rhesnhêm, e chêlkje shpalene, — E pjô farê se me lundêle. — *Sêkand.* Chjêe âiri, ce me jê, — Ce me trêmbe njêrziio — Pazêmer e paslupirte, — Cû e dii sô u kume vdêsse? — Zêmera jotê e flochte — Mosde gêzaricje (faltoeje, profitêgsinje) shorten t' imê? — ô (ô) t' êshi chapte tij — Distini (fati, shcronja) i ushtertorvêt? — *Mort.* Djê 'nder kjêlt' u chaptin (chapen) — Librêt' e shôrties, — E e zêze e e flochte — Sa nje skjêpe u-calôr (u-shritte). — Siper crieto tate (ms. crêite tende?); — Prâ u-shtû 'mbe te tjêre. — Sheander-bêgu shtû njâ shcretieue. — « Mjêri u s' kam' rhonje mâ! » — E u-vû, e me pensoi (legasi, mênnoi) — Motête (ms. motrate?) ee kish du vijen. — Pao te birin pa tate, — E nde fjipe rhênjin (rêgjenien, embrêterien) e tije. — Embjothe ushtertoreto (ms. guerrièrzit), e i tha: — Sê jû ushtertoret' emî, — Turku mêrre dheun tênc, — E ju bên shêrbetûr. — Ducndgini i miri ime, — Sjêl me ketû atê birin t' ime, — Ate bûcuren ljuljê. — T' i thom' u ee kamo t' i thome. — « Ljuljê e ljerièrze, — Luljê kesljê zêmores imê! — Mirre tet' âmo, e iri goljêe — Mâ te mirate ee kêe, — E ike 'mbiatu (endâshtî) ketêinith, — Sê

ndâ Turku me e zâfte (zânte). — Ti rhembèn , e tet' âme — Me e nissen bashke mê te'. — Ètse tê zâli i dêtite, — Atjè ishte nje kjèparisse, — Ghjèmadhi, ljipisâr : — Ljith' atjè ti câlin t' ime, — E ndè mèste fljàmmarite — Ljithe prana shpaten t' imé. — Gjaku i Turkjvét i rhî sipre, — E atjè mortia me fljâ. — Perposh ljissite (ms. ârvulite) zii, — Mun te rhiin kjètta ârmaxite — E te madhite luftetâr ? — Cure fryin vorèa e kèkje, — Câli me chengeljèn (à chengelîn), — Flammuri me tundète, — Shpata me tringeljissen (tronkelîn) ; — Turku e gjègjète, e i trèmbur, — I vèrdhe pjoma mê chêlme, — Tue pènsuare (mêndluare) mêrtien, — Me prirète prâpanith ».

(k) Nje Arberèshe, dhîkjigori (à pojetori) Kjèsar Marini, kaa lânne nje e shcruomé, kje catandisi forse e rhalè, embi crushkjen e fyletevét sîje (Motza 'mbi tsirimoniate e shcurkjashe endâi Arberèshte : « *Memoria sui riti delle nozze presso gli Albanesi* » Napoli 1831). Pas të spâiunit kesâje càrtié, x. Dorsa kâ perdorune édhè kète pune tèke « *Ricerche* etc. *sugli Albanesi*, 1847 ».

(*l*) « Ish Dimitri nemèst' ushtres — Nj' êre ce shtîin , e shcuille (*ms.* shcu'jen) dashkjète ; — Ish nje gjèmme ce aprapa siél — Shkjotta t' èrreta , e moncstrofé. — Ish Dimitri po 'nder shokete — Fjâleza e šmbel e' šmbelsôn ; — Ish charèa ce charèpsen, — Gazi i bucur ce gezôn. — Tèk' e bâcura kame vète, — Shokete émi sote rhini mire. — Ashtù muar moneth moneth — Kaha shpia e Engjelines. — Kurna vatè tèke dèra, — Gjèttî dèren te 'mbelîture, — Sê njâ pjakè rhachadère, — Pake mâ pârthena kish chîture. — I raa dères (facioi (u-cefakje) pjaka, — E i tha : nènk' êe njèrî. — Kâ sô e bâcura mê njètere — Ish e ljuaje (*ms.* ljûanej) nde shpie. —

Al cure me gjèkje asbtú, — Zû mê shkjèlbê ate dèere. — Dèra vatê, e raa perbrëndа; — E atërevê i zû mèere.

Ate trimme e bû tsoppa. — Thèrti vàscezen nde gji. — Prana i vû si nde dy thasê. — E m' i kjèli nde mulk. — Cure ish zëmera e miésnates, — Kjas mulirit' i chumboi. — Kjàiti, kjàitû dit' e nate, — Prana dual e m' i kendoi: — Sê muliri im chaidhjär, — Bljûaj' me miéllit te mire, — Sê aí trimm' ish nje baljár, — Shum' i shpèit e shum' i mire. — Sê muliri im chaidhjär, — Bljûaj' me miéllit te bardhe, — Sê ajô vashe ce me kish 'ngár, — Mi sê bora ish e bardhe. — Vatê e u bí nje kjiparisse. — Tèku varrur ish copilji; — E u bí njî dhrize e bardhe, — Tèku varrure ish copilja. — Pernënne ljartite kjiparissi, — Te ljavoeurit' i sheoijen, — Mirrejen fjètta (fljètta) kjiparissi, — E ljavomevèt ia vëijen, — E pernënne asdje dhrís bardhe — Te semurit' vëijen e sheoijen, — Mirrejen cokkjèt' e dhrise bardhe, — E semundemen shiroijen ».

(m) « Ish njî mámme shum' e mire: — Nánde bilje kish ajô mámme, — Nánde bilje te chaidhjär, — Sê 'nganjëri ish njê baljár. — Kish édhê njî bilje copilê, — Bucur' dhâ si trandafilê, — Tche te frûtur e kish gjine. — E i a theijen Garéntine. — Shume zotra, shum' baljère — Të catundi sîje vone, — Vane te mirrejen ate copilê, — Po njériu nënk' i a dhane. — Prîn (ms. lurtemu) arrû ca nje catunde, — Ca nje dhée e' ish largu shume, — Nje caljór chaidhjär. — Po sê ish ca ljargu shume — Édhê atije joré i thane. — Vèteme dûaje (ms. donej) Costantini, — Nje velâ (ms. velau) i Garentines. — Vèeje e vije (ms. vinej) Costantini. — Vèeje, e vije (vin) druetime. — Costantine, môi, biri ime, — Ç' është druetia jotê? — Môi ce vurê bire 'nder trû;

— Akje largu Garentinen — Ti persé do te m' e dergótsh? — Costantine mói bíri ime, — Druetia ishí' e ljige. — Cure t' e dáfshia u 'mbe gas (gaze) — U 'mbe gase nënk' e kame; — Cure t' e dafshia u 'mbe ljipe, — U 'mbe ljipe nënk' e kame. — O! dsá bèssene (ms. bèssien), ti mámme, — Cure t' e duash ti 'mbe gas, — U 'mbe gas vinje e t' e siéle: — Cure t' e duash ti 'mbe ljipe, u 'mbe ljipe vinje e t' e siéle. — Sési dóshi Costantini, — Garentina vá curore: — E derguan Garentinen — Ender te chúajte nde njá chore. — Ushtra shume pestaina psuan. — E assáje mámme te chélmanare, — Te nánde bijte (bijte) nde nje vite, — Te vedècur i kjendruan

Nándo rèate e nánde nlpperate, — I vedikje (ms. vedikjin) asst vite. — Ajó u-vésh e táre 'i — ljipe, — Edhè shpán te táre e 'ndshti. — Èrthe [illegible] dita e te vdècurvét: — Dáfshdale bín (ms. binej kembora, — Mjeresié 'mhijonéj (ms. 'mhjochéj, shpirti, — E tè zémera shuchéj fora. — Ajó mámme zenuréchelmaare — Ate dite të kjishia u-suate, — kû te bi'jt' ishen të varri, — E miésnate attëno (andèjé) duale, — Të 'nka varre vû nje kjérf, — E kjarf nje vaitf (ms. valjit); — Po të varri Costantinite — Di kjerinjé, e di vaitf. — Costantine mói chjéshmi trimme! — Costantine, mói bíri ime — Kû èe bèsa ce me dhèe? — Vdikje e vatè nëmt dhèe! — Miésnate kjishia kjendroi — E 'mbaliturn pa njerf. — Costantini dual ca varri, — E si i pjalle u-shtrik', e u-shpf. — Guri i varrite u-gjende kàf, — Encrache i rhije njá e zèze mantije, — E ajó vòccola, c' ish chècur, — Drèkj argjènt u-bò ajé vrilje. — Costantini 'ncrach' i ketzèu, — E si èri shpètte rhiothe (rhodhf), — Sá cure dichéj paru shpés — Të sé moteres u-ndothe. — Te bíjt' e se moteres pas — Dalanishevét rhejidhejen, — E per-

para shpàs te t' jatàte, — Mé charòe ljùajen e bridhejen. — Bilji' èmt, kû mämma jùaje? — Èe tè valja perne chère. — Vatè tèk' e para vatè. — Jini vasha shum' te bùcura, — Po 'nke bèni mä per mua! — Ai vatè, e u-kjosse, e piéti: — Garentina, imé motre, — Garentina 'nk' èe mè jû? — Ti t' e gjètsh mä tùtié. — Vatè tèk' e diita vatè. — Jini vasha shum' te bùcura, — Po 'nke bèni mä per mua! — Vètè, kjassète sä t' i piènje.

Uch! cush èrdhi, Costantini! — Costantini, ime vèlà (ms. vulà)! — Garentine, vèmi anàngassu. — E per cè' kejò anangasi? — Kèe te visha mè mua tè mämma. — Vinje nde ljipe, à nde charòe? — Ndä sè kame te vinje nde ljipe, — vètè vishème 'nder te zèzate: — Ndä sè vinje prè nde charòe, — Vètè vishème 'nder te cholate. — Garentine, motra imè, — Nissu dha si t' zò chèra! — E vè vithè tè murdshari. — Kjètemien e udhès gljate. — Ashtù ciàiti Garentina: — Costantine, velau ime! — Nje sinjal te ligè te shoche. — Crachi' e naushkjite muchulunre! — Kjè caunoi i shenpètavèt. — Pas tsachère panèta e motra. — Costantine, velau ime, — Nje sinjal te ligè te shoche, — Ljèshte tate te 'mbalastrattur. — Te pèrguar, te pljuchurosur! — Murdshari scapervhixi. — E m' e shprishi gjithe mè pijèch. — Posi arrûn (ms. arrevuan) tè catundi. — Costantine, velau ime. — Nje sinjal te ligè u shoche; — Nände nipperate kû jase? — Jau' e ljùanjen tè rolja. — Mènjèri na dije sè vjeme. — Shè sè chèra u-sèrpose. — Nände cunatate ni kû jan? — Si 'nke na dalnjen perpara? — Jau' e ljùanjen tè valja. — Nände vlèzerile kû jan? — Atà vane cunsiljevèt. — Costantine, velau ime. — Nje sinjal te ligè u shoche, — Parachjidhète (parathurète) te 'mbulitura. — Èera e dimbrit' i 'mbuliti. — Prân arrûn (ms. ar-

revuan) perpara kjishes. — Garentine, ò motra imé, — Nani èise me ti perpara, — Sâ njâ tshikè te chinje 'mbe kjishe. — E u-pruare 'nder te vdèkurite. — Garentina vaté, e u-chipe, — E i rà dères, *tepe tupe*. — Mâmma imé, 'ngâ, m' é chape, — Chape me dèren, mâmma imé, — Sé me jamm' u Garentina, — E me suale Costantini. — Èise mé diâale, vdèké midsoré. — Sé nâode bilje ti me moré; — Me kée marre dhò t'imé bilje (bije), — E ni do te me marsh mua. — Oh! dsò bèssene, ti mâmme, — Sé me jamm' u Garentina. — U-grémise e jâma, e chapi. — Bilja imé, cush te suale? — Costantini èrth', e me suale. — Costantini? e ni ku vaté? — Vaté chiri brênda se kjisha. — Costantini, popo! bilje! — Costantini u-bâ bote, — Mé sâ kishié velèzer! — Turé kjâture, turé u-puthure, — U-shtrenguan e jâma, e e bilja. — E akje chèlmi, akje taraxia, — Sâ vedikje e bilja, e e jâma ».

Kejò kâneke ish pake â turé e njochure njèra ce D. C. e shpâti até' ndè « *Appendice alla Gramm. Comp. sulla ling. Alb.* », të faqj. 98-110, te tshitese josé njâ xampè, e shèmtare u-kish dhâune zonjes D. d' Ist. Do gjèndête nani mé dissâ 'nderrima, èdhè të kânekate arberèshka t' Italiese typosure rishtasi perèi Léon. de Rada, e N. Lèno de' Coronei (l. I. k. XVII), Firenze, 1866. « Rapsodie d' un Poema Albanese etc. ».

Mun të veshtronête 'ndè kâneka jone posi fâra e namatistes valé te *Lénores*: èdhè e thone mefetête sè Bürger e kish marre idhèen, â ménnimin, të kesèjo valé perèi Shklavunésh, endai te tsillête ajò endodhèj acoma. Kejò vête perrafa, â calezime, gjèndête zshtù endai Èlinête, posi e diftôn bòtia kesjèlune perèi z. de Marcellus nènne titelin: « *odkipovia e pervatshmé* ».

Pertjèter prâ endò perrala te veshternaoshmé gjëndéne po barash të chórsonisi i târe.

(n) Kì Mauro kolò nde vitë 1848, krèu i pare se trangezimite e Calavriavét, édhè pas ce 'mbètti rète dissâ mote nde Torino ai vû dore tèk e sussméja te *mâjét* (â njimtjese).

(o) Per contin Solomos mun te shochish të *Revue* të 1, Marsite 1858.

(p) Orè « Cenno Storico dei servizi militari prestati nel regno delle due Sicilie dagli Albanesi » Corfù 1843.

Ashtù per punatò kje jëmi 'mbe' te cabezuemo nanith embi Frandsèste, do te cuitonéte « Précis historique de l' infanterie légère » T. III, p. 2: édhè emb' ate' ce thochéte per *Colletta*, orè « Istoria del Reame di Napoli da Carlo VI, a Ferdinando IV, lib. IV. » etc.

(q) « I *Greco-Albanesi*, thotse ardhenimi, *i quali si sono distinti in tutte le lotte contro la tirannide* »: vjèn me-râre « Elia'-Arberèshte kje u-kane endritshuome nde pjithe luftate cundra tyrannidhese ».

(r) Orè « Histoire de la Turquie, III, 120.

(s) Lavollèe « Hist. de la Turq. » I, 82.

(t) Lettera del Generale Garibaldi, alla Principessa Dora d'Istria, nel N. 45, Anno I, della *Liberté* di Cosenza.

Veshtrò mire se kejò carte, e z. Dora D' Istria, u-kâ endsèrre perèi se numatistes Élimèridhé te Parisòt « Revue des deux Mondes » ca fakjéja 3, njèra të 70, kâ èndjèk prân ajò ónshtuomeja e rèe perpâlune, e para chère, tèk' èmkethyémeja italiané te kesâje cartese bônse perèi z. E. Arleun, Cosenza, 1867.

Me dukéte mire t' a sose e t' a 'mbilaje kete' carte mé diesà sticho, kje sheruan nje Arberèsh (1), e po i 'ndrèkje

ENDE' SHKIPETARETE GJITHE SA JANE.

O velazer Shkjipetare! posè duroni Chalduqne (*Osmanlis*)?
Mé Étheete jéni fare, nje loí gjakn' e trupne (*stdlis*).
'Mbijidhihj' Turkj' o te Keshtère; kerconi tjétérine:
Perpikkjihj' si tjater chère, e perzàni tyranine.
Léni bèssate 'mbe nj' ane, e ljuftoni gjithoji bashk:
Prà, si t' a sboni Osmane, bòni bairàm, bòni pashk,
'Nkà njéri si kje te doije, t' i fallet' Pérendise,
O mé dore, o mé goje, o ne dshami, o ne kjishe.
O velazer mos charoni, mos mèrri fjalen prape;
Po te tàre te bashconihj', e te mèrri armete vrapo.
Sboni dha, sboni Chalduqne, o te vdèkur, o te gjàl,
Sé ljacurikj' (*srèshur*) na ljà trupne, pa eoch' ne varre na cal.
Na kà si eiohoni dhènte, cur do t' i kjèth, e i miél:
Na trullosi fare mènte. Cysh duroni vale, o kjiól!
Pa veshtoni istorine; mèrri vèsh kj' si kà bòre (*prinjte tane*);
Mos nje ljà per parisine (*rdte permèndéte*), po i prishi, e fa-
(roi tàre!
Jéni djélm' te Shcanderbègut', édhé Lishàndre t' mædhit.
Kí gjétti fundin e dheut', ai cisu crièto Sultanit.

(1) Une po i kame 'ndertuarè, e permbluare, ati ketù, si duchéj.

Njëri vdikj' nde Babaloue, passi mori tàre dhém. —
Nani prà patridhen tone kjó bota se dor' t' a kën? —
Jàteri cakj' mote ljuftoi mé dy te medhénj' Sultàn;
Fronin tije e patt' ne Croje, e turperoiti Osmàn.
Tàre Zoteria jusje, tàre (gjithe), vale, mun t' a dín,
Sé te chuaj' nder te chuaj' e 'mbuljuan Balín
Atà vllazerite tane, po si vdikj' aì njéri (*Skeander-bég*),
Ne dhéne te tàre n-ndàne, sì sé n-chumb' Shkjipenì.
Ljacurikj' pa buske 'mbéne, e k'shtù shatlar macrue mal;
Nuk' e dijen kù te vène, tsà me kàmbe, tsà mbi cal.
Italia, Italia! ti i 'mbijodhé vllazerit' tane,
Ipirsi dhé Shkjipenia koto' chua tí t' a kane. —
si Elinet' ani bòlme, sé kémà njà mémme (*patridhé*) vèt:
Vllazerisht' mé neue' te rholme; e si do Pérndia t' jét.

Nje Shkjipetar.

-86-

BKSH

DERASSA PER DIʼTIME

TE CAVSHAVET .PERREMDAITURE NE KETEʼ TOME.

Prékalezime . . . . . *të fakjéja* III
Avvertenza . . . . . » 2
Fyléia e Arbenoré, ëtj. . . . . » 3
Pjésa e para . . . . . » 6
— *e dyta* . . . . . » 17
— *e trèta* . . . . . » 46
Enxhtuomé . . . . . » 70
Neneshcuima, e dèshmé, ëtj . . . . . » 73
Enkëʼ Shkjipetarvet gjithe së jase . . . . » 84

BLSH

LJATHIATE MA TE VESHTEROSHIMA DERTUARE.

Të fakjëja	III. N.	'mbe radhe	5,	tjëravë	do sgetëdhiash tjërevë
»	V.	»	12,	ne	» nà
»	IX.	»	20,	gjithekiysho	» gjithekiysho
»	X. N.	»	8,	tjërate	» tjëreste
»	XVI.	»	25,	Kiell'	» Kjell'
»	4. N.	»	3,	vuni	» vuri
»	12.	»	33,	Craljevic	» Craljevic (d. bis)
»	20.	»	18,	encharituro	» encharrture
»	34.	»	2,	se vaitoshimate	» se vaitoshimat
»	43.	»	31,	Leski	» Léshi
»	46.	»	7,	e 'mbe	» embe'
»	48.	»	1,	smahjitarë	» smahjitare
»	50.	»	17,	kjshen	» kishen
»	51.	»	14,	stiehoja	» stichoa
»	68.	»	11,	u-fanarëte	» u fanarete
»	70.	»	19,	vlazerët	» vlazerete
»	72.	»	5,	Arberështe :	» Arberështe :
»	atjë.	»	9,	arnësje.	» arnësje ».
»	»	»	23,	t' e 'ntiehinje	» t'i 'ntiehinje

BKSH

ВКSH

ВКSH